大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司
第二萬八千六百六十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
今日出紙四大張　零售港幣八毫
香港有利印務有限公司承印

中國發射科學衛星 昨午準確返回地面

在戈壁發射 為我國第十三顆衛星

本月十九日發射科學實驗衛星時的情景（新華社傳真）

【新華社北京二十四日電】一九八三年八月十九日，中國又成功地發射了一顆科學實驗衛星。衛星準確入軌，運行良好，各系統工作正常，並於今天中午十二時四十六分按預定計劃準確地返回地面。

【本報北京二十四日專電】八月十九日升空的科學實驗衛星，是我國發射的第十三顆人造衛星。

這顆人造衛星，是在西北戈壁深處火箭發射基地發射。該基地已建立二十五年。我國一九七〇年發射的第一顆人造衛星、一九八〇年五月發射的洲際火箭、一九八一年首次用一枚運載火箭發射的三顆衛星，均是從這個基地騰飛升空的。

八月十九日運載科學實驗衛星的火箭，是一枚銀白式火箭，火箭約十多層樓高，在遼闊的戈壁灘上，格外顯得高大威武。

【合眾國際社北京二十四日電】新華社說，中國於八月十九日成功地發射了另一個科學實驗衛星，衛星已於星期三返回地球。

中國第一個永久性軌道通訊衛星，預訂要在今年發射出去。

外交界分析家說，成功地發射通訊衛星，表明中國火箭技術的重大進步。只有美國和蘇聯擁有把衛星放置到地球之上的技術。

把這種衛星推進到位置上所需的三節發射火箭，遠超中國目前洲際導彈的發射能量。

衛星發射之前，科技人員在對運載火箭進行技術測試（新華社傳真）

北京新聞發布會 今後記者可提問

【本報記者北京二十四日專電】每周星期三由外交部新聞司主持的新聞發布會又增加新的形式。從九月份開始，中外記者除了在每月第一星期的發布會前和新聞司負責人進行半小時的無拘束交談外，還將在此新聞發布會後獲得十五分鐘左右的時間向外交部發言人提問題。這個新決定是在今天下午舉行的外交部新聞發布會後由新聞司司長齊懷遠宣布的。它受到了在座的中外記者十分熱烈的歡迎。

趙紫陽昨在京會見 埃克森和殼牌首腦

重申中外合作開發我國資源乃長期政策 同中國合作需要有勇氣但最後不會吃虧的

【據新華社北京二十四日電】國務院總理趙紫陽今天下午在中南海紫光閣會見美國埃克森公司董事長加文和殼牌公司集團董事會主席巴克森代爾時說，「在四化建設中同外國合作開發我國資源是我國確定的長期的政策，不會改變。」

他說，「我們懂得要實現這項政策，就必須保證投資者的合法利益。」

這兩家公司目前是世界上最大的石油公司。它們的子公司——美國埃索中國有限公司和英國殼牌勘探（中國）有限公司，同中國海洋石油總公司昨天在北京簽署了兩項在中國南海珠江口外盆地與中國合作進行石油勘探開發的合同。

趙紫陽強調說，「中國是守信用，重合同的。已經簽訂的合同具有法律的效力。」

加文說，「我們有意願有信心同中國合作，我們是作了長期投資準備的。」

趙總理說，「中國重視發展同美國、英國及其它發達國家的經濟合作關係。」他說，中國辦事效率低，服務質量差的情況正在改善。他說，「同中國合作需要有勇氣，但最後是不會吃虧的。」

加文對趙總理的談話表示感謝，並說這些話使他們感到鼓舞。

趙總理讚揚兩家公司在開採石油方面有豐富的經驗和先進的技術，他希望兩家公司在合作勘探開發中國沿海石油中，在採用先進技術方面作出努力。

加文說，在石油勘探和生產中，把先進的方法和技術引進到中國來是沒有困難的。

會見以後，加文將一座象徵探索精神的美國西部牧童騎馬放牧的青銅鑄像、巴克森代爾將一幀英國著名畫家作於十九世紀中葉的倫敦泰晤士河風光的油畫贈送給趙總理，表示對中國人民的友好感情。

中國鐵路團自蘇聯返國

【新華社北京二十四日電】中國鐵路代表團在參加了中蘇國境鐵路聯合委員會會議之後於今天回到滿洲里。中蘇國境鐵路聯合委員會會議是本月十五日至二十三日在蘇聯赤塔市舉行的，會議簽署了新的議定書。

約旦國王下周訪華

【中國新聞社北京二十四日電】中國外交部新聞發言人齊懷遠今天宣佈，應中華人民共和國主席李先念的邀請，約旦哈希姆王國侯賽因·伊本·塔拉勒國王和王后將於九月一日至十日對中國進行正式友好訪問。

吳學謙將率團出席聯大會議

代表團成員名單公佈

【據新華社北京二十四日電】外交部新聞司司長齊懷遠今天在新聞發布會上宣布，國務委員兼外交部長吳學謙將率領中國代表團出席今年九月召開的第三十八屆聯合國大會。

齊懷遠還宣布了中國代表團其他成員的名單。

副團長：中國常駐聯合國代表凌青；

代表：梁于藩、米國鈞、錢嘉東；

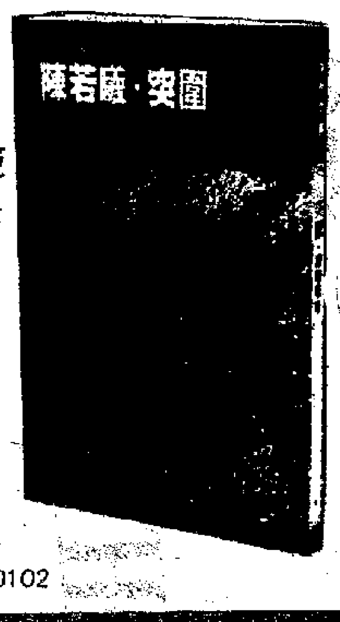
副代表：黃嘉華、俞孟嘉、馬龍德、張宗安、揚虎山；

特別顧問：周南。

齊懷遠說，外交部副部長溫業湛將率中國代表團出席將於八月二十九日起在日內瓦舉行的巴勒斯坦問題國際會議。

三聯出版《海外文叢》第一種

突圍



陳若曦著名長篇小說●作者正式授權本店出版
● 本書是作者近期的代表作。小說通過一個居美多年的華人教授的愛情糾葛，反映了美國華人社會的狀況，刻劃了海外這一代華人知識分子的心態，值得一讀。本書香港版，經作者正式授權本店獨家出版和發行。
● 大32開本，繁體字直排，道林紙精印。定價港幣14元，已經出版，各大書店、報攤有售。

三聯書店香港分店出版發行
香港域多利皇后街九號　5-230105　讀者服務中心　5-250102

補品數不清 上海 產品是保證
上海蟲草雞精
雞精中之精品
精品

常服令你精神充沛，增强體質，容光煥發，可保青春

葵涌打磚坪街1－25號
(大單邊和宜合道)

位於葵涌市區中心之繁盛地點，各路大小巴士穿梭於門前，交通便利

1984年底完成

寶星中心

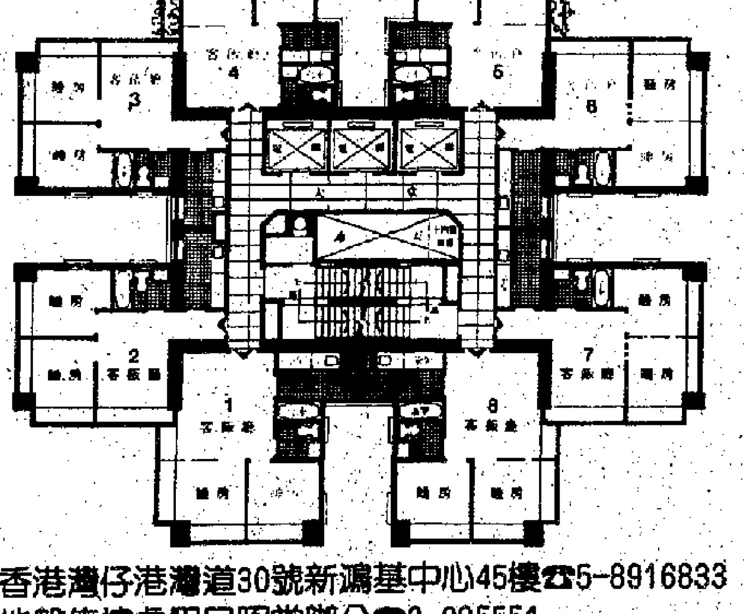
高尚住宅、花園平台、私家泳池、兒童康樂設施
兩房一廳，戶戶單邊，每伙面積由377呎起至496呎

特價每呎$472起

廿年分期付款，每萬元月供$100.80
每伙月付$1,560，月租市值$2000以上，買樓勝過納租

地盤設有示範單位歡迎參觀選購

銷售暢旺
尚餘單位有限
欲購從速

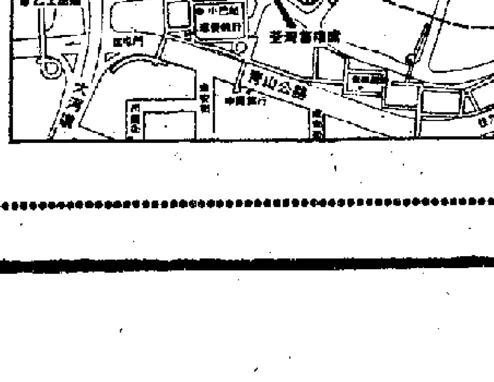


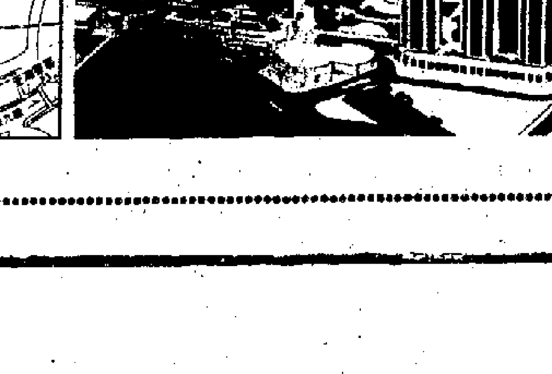
洽購處：
新鴻基地產
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓☎5-8916833
地盤售樓處假日照常辦公☎0-295551

綠楊新邨

荃灣地下鐵路總站

C座住宅單位定於8月26日開始發售 敬請留意





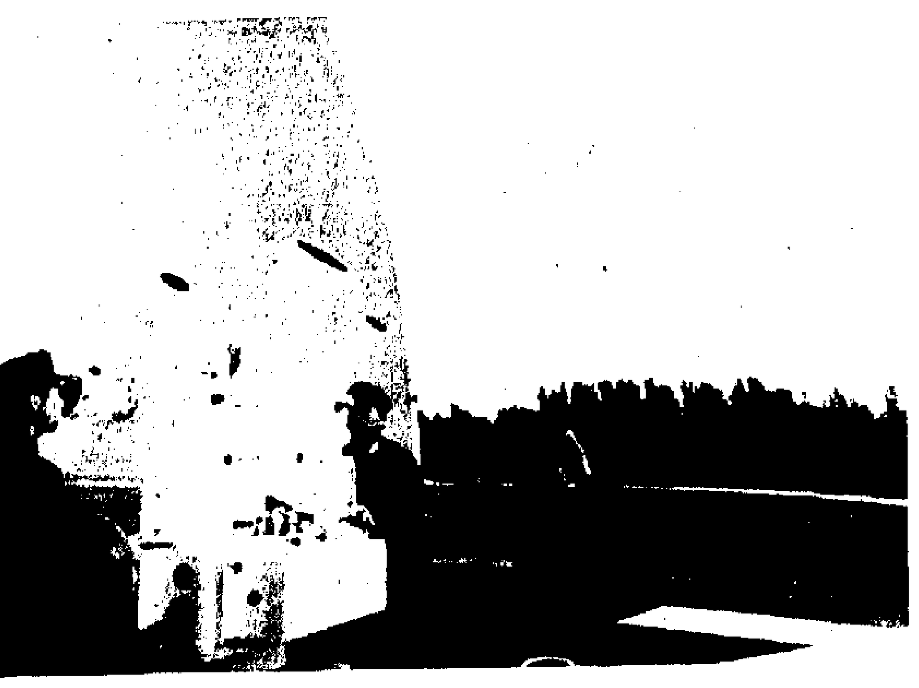
面積：由511呎－671呎
售價：每呎由498元起
入伙日期：1984年5月

綠楊新邨售樓處：
香港德輔道中74號地下
電話：5-234861，5-234763，5-234412
荃灣售樓處：
綠楊新邨商場內G20(假日照常)　電話：0-446674
示範單位：設于綠楊新邨J座二樓

備有價目表　歡迎索閱

八月廿四日，國務院總理趙紫陽在北京中南海會見美國埃克森公司董事長加文和殼牌公司董事會主席巴克森代爾一行（新華社傳真照片）

科技人員密切注視運載火箭的運行情況（新華社傳真照片）



光測站的科技人員在觀測運載火箭的運行情況（新華社傳真照片）

合資企業上半年增廿家
投資額六千四百萬美元
港商投資佔十二家美商五家英商三家

【本報記者俟東海北京二十四日專電】我國今年上半年對外經濟貿易部、石油部和各省、市、自治區批准了中外合資經營企業共二十家，比去年全年批准九家超過一倍多。這些企業中外商的投資共六千三百九十八萬美元，比去年批准舉辦的合資企業中外商投資超過一點七倍。在二十家合資企業中，香港商人投資的佔十二家，美商投資的五家，英商投資的三家。設在深圳特區的六家。

據悉，今年批准舉辦的合資企業中，規模最大的是上海耀華玻璃廠和英國皮爾金頓公司合營的上海耀華皮爾金頓玻璃有限公司。這個公司是生產浮法玻璃，總投資達一億〇九百八十三萬美元，其中外資佔百分之二十五，投資二千一百九十六萬美元。雙方合作年限為二十年。其次是北京汽車製造廠和美國汽車公司合資經營的北京吉普車有限公司，用美國引進的新技術改造生產新型吉普車。總投資五千一百萬美元，其中外方投資一千六百萬美元，合作年限二十年。第三位是中國海洋石油總公司和美國貝克海洋公司合營的中國南海貝克鑽井船公司，該公司經營半潛式鑽井船，總投資是二千萬美元，中外各佔半數。總投資在一千萬美元的有兩家合營企業，一是河北沙城酒廠、中國糧油進出口公司和香港遠大公司合營的長城葡萄酒公司，年產葡萄酒一萬噸。港方投資二百五十萬美元。一是廣東恩平縣經紡公司和香港廣聯泰企業公司合營的恩平廣聯泰紡織企業有限公司，該公司擁有棉紗和混紡紗錠兩萬枚，港方投資四百萬美元。

北京國際法專家撰文指出
南朝鮮當局輕判劫機犯
不符合國際公約諸原則
中國對漢城今後做法拭目以待

【據新華社北京二十五日電】人民日報今天刊登中國國際法學會副會長陳體強撰寫的文章，指出南朝鮮漢城刑事地方法院八月十八日作出的分別判處劫持中國民航二九六號客機的卓長仁等六名罪犯四至六年徒刑的判決，「是不符合有關國際公約所確認的劫機犯罪是一種嚴重的刑事罪行，應當受到嚴厲懲處的原則的」。

這篇題為《南朝鮮當局必須嚴懲劫機犯》的文章說：劫機事件發生後，南朝鮮方面曾多次表示要按照有關國際公約和南朝鮮有關法律處理這一案件。中國和南朝鮮當局都參加了一九七零年《關於制止非法劫持航空器的公約》（「海牙公約」）和一九七一年《關於制止危害民用航空安全的非法行為的公約》（「蒙特利爾公約」）。「按照兩公約的各項規定，被劫持飛機的註冊國，劫機事件是在中國領空內發生的，劫機犯和絕大多數受害者都是中國人，中國是最有資格對該案件行使管轄權的國家。南朝鮮當局沒有同意將罪犯引渡給中國，而堅持由他們進行審理。但是，現在南朝鮮當局並沒有認真履行公約的義務。」

文章說：南朝鮮處理該案的過程中，有兩點值得注意。第一，南朝鮮檢察官在要求判刑的論述中，雖然承認確保民航安全、制止非法劫持行為是《海牙公約》締約國應負的義務，因此，不管劫機的目的與動機如何，必須超越政治意識，嚴懲劫機犯，但同時卻又強調劫機犯卓長仁等的所謂動機，不是一般劫機犯，也不是恐怖分子，「有值得斟酌的地方」，實際上借口劫機的動機，為劫機犯減輕罪責，以便從輕判刑。

文章指出：必須強調，不管劫機者的動機或目的如何，都構成劫機罪，南朝鮮方面強調劫機動機，顯然是與公約精神背道而馳的。

文章接着說：第二，南朝鮮一九七四年《飛機航行安全法》第八條規定：「以暴力或威脅等方法劫持航行中的飛機的人，處以無期或七年以上的徒刑」；第九條規定：「犯有第八條罪行，使人致死傷的人，處以死刑或無期徒刑」。所以，即使按照南朝鮮的法律規定，判卓長仁等六犯四至六年徒刑，顯然也是重罪輕判。更何況劫機犯在劫機過程中開槍，雖然未打死人，但是傷了人，傷人就是上述法律所稱的「至死傷」，應處以重刑。在審理案件的過程中，南朝鮮方面一些人一再強調犯人開槍是出於「自衛」。文章說，實行自衛的是機組人員和乘客，而劫機犯是主動進攻的一方，有何「自衛」可言？如照他們這種理論，凡是開槍拒捕的匪徒都可以以「自衛」論了。

文章說：「在漢城刑事地方法院判決之後，外國通訊社普遍認為，南朝鮮當局對六名劫機犯的判刑較輕。但是台灣方面卻認為判刑『較重』，並大肆活動，企圖向南朝鮮當局施加影響和壓力，企圖通過上訴來達到為罪犯開脫的目的。有消息說，南朝鮮方面也可能通過對此案的二審、三審逐步減刑，或以對判徒刑的緩期執行的辦法最後讓劫機犯前往台灣」。文章說：「如果南朝鮮當局採取這種做法，將嚴重違反他們在《海牙公約》和《蒙特利爾公約》下的國際義務，對他們自己也不會帶來任何好處」。「南朝鮮當局是認真履行公約義務，還是玩弄法律手法欺騙世界輿論，我們還要拭目以待。」

國務委員姬鵬飛 昨會見美國議員
姬最近已出任港澳辦公室主任

【新華社北京二十四日電】國務委員姬鵬飛今天下午在北京會見了由主席約．帕．阿達博率領的美國眾議院撥款委員會國防小組委員會代表團，同他們就共同關心的問題交換了意見。

中國人民外交學會會長郝德青，美國駐華大使恒安石會見時在座。

阿達博一行是八月二十一日到達北京的，他們曾會見了北京國際戰略學會副會長徐信。

【法新社北京二十四日電】中國今天證實前外長姬鵬飛已獲委任為港澳辦公室負責人。

官方發言人說，香港雜誌《廣角鏡》有關姬鵬飛新職的報道屬實。

台北一中學場屋頂
一百多名學生死傷
仍有學生被埋鋼筋混凝土堆中

【合眾國際社台北二十四日電】星期三，一間學校的屋頂坍塌，至少使二十二人喪生，另傷了一百多人，仍然有人困在成噸的瓦礫下面。

警方發言人稱，它是「世界大戰結束以來迄今最糟的學校慘案」。

學校職員說，十二名學生被埋在鋼筋混凝土下面，八十五名傷者已送進醫院。

發言人說，這批學生年齡都在十五、六歲，是新錄取的下月這學期入學的學生。在蓋有混凝土板的鋼架屋頂於暴風雨中坍壓下來時，這些學生正在這間豐圓（譯音）高中參加分班座談會。

一位倖免於難的人對記者說，塌下來的那部分屋頂，正在女生那邊，她認為大部分遭難的人是女生。

警方說，工程兵同消防員和學校學生一起參加救護工作，一直進行到深夜。

福建在日發行債券
籌集50億日圓資金
期限十年 年息八厘五 半年付息一次

【中國新聞社福州二十四日電】福建省為籌集海外資金，作為發展糖業生產專用基金和改造老企業及引進技術、進口設備所需的一部分外匯資金，定於今年八月二十六日在日本東京正式發行五十億日圓私募債券。

這次發行的日圓私募債券每張票面金額為五千萬日圓，發行期限十年，債券的利率定為年息百分之八點五，按面額百分之百發行，每半年付息一次，並採取提前定期償還本金的方法。中國銀行總行為福建投資企業公司發行日圓債券提供擔保。

福建省這次發行日圓私募債券是由福建投資企業公司委託日本三洋證券株式會社、株式會社東京銀行、野村證券株式會社為主籌募人；日本山一證券株式會社、大和證券株式會社、日興證券株式會社為副籌募人，負責發行工作。目前已有三十七家日本公司、團體、金融機構認購。

福建省發行日圓債券是經中國國務院批准，日本國大藏省同意的，是繼中國國際信托投資公司去年一月在日本發行一百億日圓私募債券後，第二次在日本發行債券。中國的一個省在外國發行債券，這還是第一次。這是福建省對外經濟活動實行特殊政策、靈活措施，利用外資的一種形式。

為了做好發行債券的工作，福建投資企業公司組成福建省發行日圓債券代表團，由該公司趙宗信總經理任團長，率團員七人，已於八月中旬前往日本東京。

紹興14歲學生 考進科技大學

【中國新聞社杭州二十四日電】浙江省紹興市樹人中學十四歲的高一學生梁勝，以五百八十一分的優異成績被中國科技大學少年班錄取。該班今年在全國各地招生僅為二十五人。梁勝的家長在浙江紹興衞生學校任教，平日十分重視開發孩子的智力。

台峽兩岸記者 在雅加達聚首

【路透社雅加達二十四日電】中國新華社兩名高級人員，在今天的亞太通訊社組織會議開幕式結束後，與台灣中央通訊社的雅加達記者握手交談。

北京代表與羅伯特．朱親切交談。羅伯特以普通賓客身份應邀出席開幕式，因為台灣國民黨政府中央通訊社，並非亞太通訊社組織成員。

中國對外友協 紀念中伊建交

【據新華社北京二十四日英文電】中國人民對外友好協會今天下午在這裏舉行電影招待會，紀念中國與伊拉克建立邦交二十五周年。

去台人員大陸財產
湖南法院判予保護
郴縣對去台人員龍能山房產糾紛的判例

【新華社長沙二十四日電】湖南省郴縣人民法院最近在審理一起房屋糾紛案時，依照法律保護一位去台人員在大陸財產的合法權益。

郴縣五里牌公社街洞大隊龍能山，一九四九年隨蔣軍去台灣，在其家鄉留下祖傳房屋兩間，由其堂兄龍能祿代管。土地改革時，確定房產權歸龍能山所有。去年六月，國家根據修建京廣鐵路複線用地的需要，徵用了這兩間房屋，按政策規定付給了徵用費一千八百五十六元。為此，龍能祿與龍能山的親兄龍能喜以及龍能山改嫁另婚的原妻李某發生了權益糾紛，三方當事人訴訟到了法院。

郴縣人民法院審理此案時查明，訴訟三方當事人均不是該房屋的所有人。龍能喜三歲過繼，隨養父母生活，已無權繼承生父母的遺產。李某雖是龍能山的原妻（未生育），但李早在一九五一年改嫁，與龍能山的夫妻關係消失，而且該房屋係龍能山婚前財產。李某要求分掉房產是無理的，龍能祿以代管房屋三十多年，要求行使房產權，法律不允許。

為了保護公民包括去台人員在大陸財產的合法權益，郴縣人民法院依照法律判決房屋仍歸龍能山所有。郴州地區中級人民法院二審作了同樣的判決：徵用費暫時由法院以龍能山名義存入銀行，待龍能山回歸大陸再取用。

青聯學會議閉幕
王兆國講話歡迎台灣青年組團訪大陸

【中國新聞社北京二十四日電】全國青聯六屆一次會議和全國學聯第二十次代表大會今天分別在政協禮堂隆重舉行閉幕式。

中國共青團中央第一書記王兆國今天下午在全國青聯六屆一次會議閉幕式上講話。他說，我們歡迎台灣的青年組織和我們聯繫，或派團、派人到大陸訪問，加強了解，增進聯繫。台灣海峽再也不應成為隔斷骨肉的障礙，海峽兩岸的青年應共同拆除人為的藩籬，為實現祖國統一的千秋大業做出貢獻。

王兆國還指出，在收回香港的主權問題上，青聯也有很多工作要做。從現在到一九九七年還有十四年的時間，青聯應該加強與香港青年的團結和聯繫。

會議期間，青聯通過了新的《中華全國青年聯合會章程》。新的章程對青聯的性質作出了明確的規定，增寫了青聯「是我國各族各界青年廣泛的愛國統一戰線組織」。新章程在青聯的基本任務部分把原來關於「高舉毛澤東思想偉大旗幟」的提法改成了「高舉愛國主義的旗幟」。

全國十二城市今天天氣預報（據中央氣象台）

城市	最高溫度	最低溫度	天氣情況	
北京	26	19	陣雨	風力小於三級
上海	29	22	晴	風力四—五級
天津	28	21	陣雨	風力小於三級
瀋陽	29	19	多雲	風力三—四級
武漢	29	20	晴	風力小於三級
西安	28	19	晴	風力小於三級
成都	28	20	陣雨	風力小於三級
杭州	30	21	晴	風力小於三級
昆明	26	17	小雨	風力小於三級
廣州	32	25	小雨	風力小於三級
台北	27	25	中雨	風力三—四級
香港	28	26	小雨	風力小於三級

本報特譯

英國人不滿英國法律制度

英國《經濟學人》周刊

《經濟學人》編者按：

英格蘭的法律制度，一度被認為是世界上最好的，現在卻受着其七百年歷史中前所未有的壓力。去年花費了將近五億英鎊，在英格蘭和威爾士的司法行政方面——法院執行任務、支付行政人員和法官的費用，提供法律援助。但是法律服務方面的用戶，往往喋喋埋怨。若干批評者認為，現在該是停止小修小補、對制度進行根本改變的時候了。在這篇文章中，我們列出人們關心和不滿的主要領域。文章一共六篇。其以後各文中，將審議這制度的具體部分：法律專業、法官與裁判司、刑法與民法訴訟程序、法律的費用和效率。

英格蘭法律制度（有別於不相同的蘇格蘭的法律制度），是許多世紀以來零零碎碎，困難重重中發展起來的。議會搖擺於決心改良與死硬保守之間，產生了一大套五花八門的法律和執法機構。一九六五年，當時的工黨政府設立了法律委員會，為改良法律提供有條有理的建議。委員會任務是使英格蘭法律的廣大區域現代化，合情合理，加以鞏固，編纂成文。進展很慢。該會的許多建議正在白廳的文件架上灰塵堆積。

但是議會仍然以飛快的速度通過法律。去年的議會年，長達二千多頁的立法成為法規。經常的情況是，法律匆匆通過，是為了應付眼前的政治壓力，而不是這些確有道理。由皇家委員會或專家的委員會多年來細心工作提出的重要改革意見，被束之高閣。

舉個例，最近內政大臣提出，要解決英國監獄過於擁擠問題，主張立法允許許多囚犯可以假釋提早釋放。該項計劃得到幾乎一致的擁護。可是，高層的法官們私下告訴內政大臣，他們反對，大臣趕快打退堂鼓。另一計劃——部份緩刑——執行了，這一來，監獄犯人數目實際上可能增加了。

民權法案是否需要，至今眾說紛紜。英國公民，幾乎和其他所有民主國家的公民不一樣，在他的權利遭受議會或政府官員侵犯時，上訴的渠道有限。歐洲人權法庭已開始向英國人民提供若干保護，對付英國政府的武斷或不人道行動。但是，即使把歐洲人權公約併入英國法律這樣一個簡單步驟，議會也意見不一，不予通過。

下議院中，律師形成最大的專業集團之一，往往使用他們的集體影響，反對改革。一般的情況是，議會聽由專業人員經營法律制度，不多過問。

沒有哪個單一的政府部門對法律制度負責。英國沒有司法大臣。大法官——往往是位資深的律師、政黨成員、內閣成員——對於司法的行政負有極大部分的責任（還有其他的任務）。與法律制度有關的許多工作，是由內政部（就蘇格蘭而論，為蘇格蘭事務部）執行的。大法官任命裁判司，但是他們的法庭隸屬內政部。檢控制度和警察是在內政部範圍內。這樣的責任分散易於產生行動遲緩。

司法開支

本世紀初，一位高級法官說，「司法，就像麗池酒店，對誰都一樣」。現在，這句笑話不管用了，人們在說，英國的司法像是駕駛一輛勞斯萊斯，而真正需要的是一輛價廉物美的「迷你」車。本年度對法律援助要用去二億二千萬鎊，為那些求助法律而又出不起錢的人付賬單。但是法律援助制度並不澤及許多有此需要的人。

今年大概有一億二千萬鎊要花在受到刑事控訴的被告身上；但是有許多人，一旦定罪就有可能判處徒刑，並不能得到法律上的陳述。

例如，九百五十萬鎊要用來償付律師在法院等候他們的案件審理所費時間。法庭處理法律援助的申請，顯然互不一致。即使在倫敦的範圍內，高門區裁判司的一名被告，比之在鄰近漢姆伯斯特區的一名被告，被拒不給予法律援助的機會，大概要多八倍。

對於民事案件的法律援助，差距更大。對於申請人的經濟情況審核更其嚴峻。英國家庭約有百分之七十可獲援助。只有比例數極小的人才富有到能從自己的口袋裏掏錢支付大筆訟費。因此，就有約百分之二十五的家庭，家道殷實，沒有取得法律援助的資格，但私財有限，不足以自付這許多費用。

這許多費用是很高的。一件並不複雜的民事案件，在高等法院開庭一天，每方至少要付二千五百鎊——敗訴一方往往由法庭裁決也要付勝訴一方的大部分費用。一個長期的、複雜的案件，涉及英女王御用大律師，就要比這些數字增加好幾萬鎊。就是庭外的法律工作，也所費驚人。

在民事案件方面，用於法律援助的一億鎊，約三分之二花在離婚糾紛上。有時配偶雙方都得到法律援助，用納稅人的錢互鬥。然而若干真正需要的地方卻無法律援助，越來越多的、影響到基本權利的決定，不是由法庭而是由審理團作出的。但是，由於硬把審理團說成是非正式團體，他們的絕大多數是得不到法律援助的。例如，一個工人被開除，就不能得到法律援助，不能對不公平的解僱提出訴訟。如果他所屬工會不加援助，他可能無從申訴。

（曉山譯）

（上）

縱橫談

又一顆實驗衛星準確回收

施君玉

外國人讚賞

北京宣佈，八月十九日發射了一顆科學實驗衛星，在外太空軌迹上運行五天後，於昨天中午準確地按預定計劃降落地面，這是自七〇年以來中國的第十三顆人造衛星。

在北京的外交界人士認為，這表明中國太空科學技術的重大進步。

這顆衛星的發射細節未見發表，但知道是從戈壁深處發射。看來是從甘肅省酒泉發射，那裏有規模相當大的衛星發射場和地面觀測控制網。

自酒泉發射

酒泉是「絲綢之路」的古城，早已膾炙人口。但今天卻是沙漠中的「一處現代技術的綠色」。提起世界太空基地，美國有卡納維拉爾角，蘇聯有拜科努爾．科莫德羅姆，中國則有酒泉。這裏的太空中心是從六〇年代就開始建造的。

衛星進入軌道，固須依靠強大火箭的推力，而準確在地面回收，則更須有高度精密的遙控技術及計算技術不可。只要衛星回降角度稍有一絲偏差，就會失之毫厘，差之千里，說不定落到人家那裏去了。

靜止衛星上日程

今年是「世界通信年」，中國有關太空科技人士曾經說過今年或明年要發射中國第一顆廣播衛星上天，讓全國及時收看世界範圍的電視轉播。此節顯示，中國已掌握發射技術上難度更大的靜止衛星上天的能力。人們可以樂觀的期待這一計劃將會實現。

中國領導人會見外賓時常常謙虛地說：我國還比較窮，人民生活水平還落後。這是事實。但中國也有了不起的地方，例如太空科技、原子彈、核潛艇以及其他一些領域，頗有些居於世界前列的出色項目。人們應當為此驕傲。

科技能用於國防，也能用於民生，近年中國核科技正廣泛轉向民用，目前正準備大建核電站就是一個顯明的例子。

而近年實行開放政策，引進外國第一流技術和資金開發我國資源，對加速科技和民生發展將有前所未有的推動作用。

開放政策加速科技建設

趙紫陽昨天會見美國埃克森公司和英國殼牌公司的首腦時說：「在四化建設中同外國合作開發我們資源是我國確定的長期的政策，不會改變。我們懂得，要實現這項政策，就必須保證投資者的合法利益。」這可以說是中國對外開放政策的重要原則，保證予外資以合法利益，今後就能源源不斷開展更大範圍的合作。

以我國現有的技術水平，只要多同國外合作，揚長補短，就可以保持我國科技的均衡發展。

從衛星回收到海上石油的即將大舉開發，展現出中國正邁入新發展時期的動人局面。

施君玉

在阿基諾遇刺後受重大壓力
菲總統成立特別委會 懸紅緝拿暗殺案逃犯
當天機場的保安小組軍人被軟禁在軍營

【美聯社馬尼拉二十四日電】菲律賓總統馬科斯星期三成立特別委員會，負責調查政敵遇刺一案，美國大使館說，美國政府將予協助這個迄今仍毫無進展的調查。

總統府宣布稱，馬科斯懸紅五十萬比索（四萬五千四百五十四美元），緝拿除被士兵殺死的身份不明男子以外，與謀殺前參議員阿基諾一案有關人等。據說該身份不明男子開槍殺死阿基諾。

總統府宣布說，馬科斯亦要求總理比拉搭、最高法院首席法官費爾南多以及國會議長馬卡林搭爾，代表政府，訪問阿基諾遺屬。

宣布說，馬科斯亦下令阿基諾遇害當天派往機場的全體航空保安指揮小組，「留在軍營」。他說，如此一來，首席法官率領的調查委員會，就可以放手調查這宗政治行刺案。該委員會將向總統報告有關發現。

美國大使館發言人說，美國政府將協助追查行刺時所用的槍枝，並檢驗指紋。

阿基諾結束美國三年流放生活回國，抵達馬尼拉國際機場時被人開槍殺害。政府指稱中華航空公司須負部份責任，並立即中止其降落權。

政府較早時已拒絕更換阿基諾過期護照，並警告說，任何航空公司若載送沒持證件的阿基諾回國，菲律賓將取消其降落權。

中華航空公司要求菲律賓對中止其降落權再三考慮，並向馬尼拉發出文件，台灣「交通部長」連戰在文件中說，他將「證明」中華航空公司在這次事件中完全清白。

里根在西雅圖遇示威　二十三日，美國總統里根在西雅圖美國退伍軍人第六十五屆年度大會上講話後，正乘高級轎車離開西雅圖中心時，一大羣示威羣眾揮動標語牌。約一千名反里根示威者，和少數支持里根的人（左），站滿了這條街和附近的停車場。右為反里根的標語牌，上寫：「要麵包，不要炸彈。」（合眾國際社）

嚴密保安下被送往郊區寓所
阿基諾遺屬抵岷市 促當局答有關問題

【合眾國際社馬尼拉二十四日電】遇刺的反對黨領袖阿基諾的遺孀，星期三在嚴密保安下抵達馬尼拉，立即被送往市郊的寓所。前參議員的遺體就停放在那裏，供人瞻仰。

阿基諾夫人偕同四女一子，抵達阿基諾三天前在軍人監護下被殺的同一馬尼拉國際機場。

阿基諾夫人的悲痛一家，乘坐西北東方航空公司班機從東京飛至，於下午七時五十六分抵達。但機場保安軍隊在十二小時前已處紅色警戒。機場官員禁止記者進入接機區。親屬說，阿基諾夫人要求立即被送往他們在郊區奎松市的寓所。她丈夫染滿鮮血的屍體躺在一副簡單的玻璃蓋棺材內，就安放在這裏。

阿基諾夫人在離開美國之前，要求在抵達後，讓她和孩子們以及阿基諾的遺體單獨留在寓所。

【法新社馬尼拉二十四日電】遭殺害的菲反對派領袖阿基諾的夫人，今晚呼籲菲律賓人民追隨她丈夫的非暴力範例。

阿基諾夫人拒絕直接譴責政府應對她丈夫星期日的死負起責任。但她與四女一子從紐約抵達此間三小時後，在奎松市的郊區住所的記者招待會上說，政府必須回答有關的大量問題。

阿基諾夫人問道，為什麼只有三名保安人員護送阿基諾從飛機走至馬尼拉國際機場的停機坪。那裏是這位反對黨領袖遭一名兇手槍殺的地方。她說她沒有收到馬科斯的悼唁。

馬尼拉股市昨略回穩但交易額大幅減少

【路透社馬尼拉二十四日電】當菲律賓商人審慎等待對星期日反對派領袖阿基諾遇害事件的國際反應之際，今天當地股市交易略見回升。

阿基諾在馬尼拉機場遇害事，引起一陣驚慌，兩間證券交易所於次日開市時，股價下跌。

昨天，在馬尼拉證券交易所上，僅有小量交投，收市價升降不一。經紀商說，交投額猛降百分之八十，從星期一的四百四十萬比索降至七十萬零一千一百八十五比索。

這一股票交投額是自去年年底以來最低的，那時交投額降至十萬比索左右，主要是由於衰退和外部經濟壓力。

經紀商說，在該交易所的交投，今天已恢復正常，交投額達兩百一十六萬比索。但是，他們說，投資人士正在等待較好的商業氣候，並採取着中立立場。

阿基諾遺孀昨抵馬尼拉　阿基諾夫人二十四日抵達馬尼拉奔喪，在其妹夫保護下，在機場穿過記者羣。從照片可見，記者被機場保安人員擱着。（合眾國際社）

菲當局提出質疑 華航重申不知情
台「交通部長」說可「證明」

【美聯社馬尼拉二十四日電】菲律賓政府星期三對台灣中華航空公司的聲言提出質疑。中華航空公司表示不知道菲律賓反對黨領袖阿基諾乘搭該公司班機到馬尼拉，阿基諾是持假護照，以假名登機的。

航空局主任西格森在聲明中說，中華航空公司自稱毫不知情，但有目擊者說，上周日該班機從台北飛馬尼拉途中，機上人員對他「特別注意」。

西雅圖唐人街謀殺案
美陪審團要求判吳強健有罪
如罪名成立將判終身監禁或死刑

【路透社西雅圖二十三日電】陪審團今天要求判處吳強健罪名成立。這個「唐人街屠殺案」被告二十歲香港移民，在西雅圖賭館劫案中謀殺十三人。

檢察當局指控說，三名劫匪今年二月在西雅圖唐人街華美俱樂部細綁、劫掠及謀殺十三名賭客一案中，吳強健扮演主要角色。

副高級檢察長拉斯力說，「這是一個早已安排好的布局，吳強健比另外兩名劫匪開槍更多。」

拉斯力展示在吳強健寓所搜獲的一萬零三百六十美元，並指稱其動機就是為了這筆錢。

目擊者說，他們聽到吳強健和二十二歲的麥肇輝在餐廳內談及劫掠賭館和殺人滅口。

麥肇輝將於兩周後提訊。

第三名疑匪仍在緝拿中。西雅圖警方說，他們相信他已逃往香港。案中三名疑犯都是香港移民。

假如吳強健罪名成立，陪審團便要決定判處終身監禁抑是死刑。

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二十四日電】星期三，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周二收市價）：

倫敦	四二四．〇〇（四二五．〇〇）
巴黎	四二三．二一（四二五．七一）
法蘭克福	四二三．〇一（四二六．九六）
蘇黎世	四二三．五〇（四二七．七五）
香港	四二一．〇四（四二六．八〇）

乍得局勢新發展
利軍兩路向南推進 法軍乍軍堅守陣地

【路透社恩賈梅納二十四日電】乍得新聞部長馬哈馬特今天說，乍得北部，兩隊叛軍正在利比亞裝甲部隊的支持下，向兩處政府軍前哨陣地推進。

他說，這兩支隊伍，各包括逾一千五百名利比亞部隊和一百輛左右的蘇製T—六二和T—七二坦克，正在沿着穿過半沙漠地區通往首都的兩條路上移動着。他說，還沒有發生戰鬥。

西路一隊正在科羅托羅向前移動。科羅托羅位於盧拉爾政府軍駐地以北約兩百公里處。估計在薩拉爾還駐有一百法國傘兵。

東路一隊開向烏姆沙盧巴，地在綠洲城鎮法亞拉若東南三百公里。法亞拉若於兩週前遭叛軍攻下，並把它變成一大基地。

科羅托羅已被放棄，但是政府在烏姆沙盧巴仍然留有部隊，雖然此間西方外交界人士說，他們認為，該地是無法防守的。

假如美蘇展開核戰 億六千萬人將喪生
國際戰略研究所發表研究報告

【美聯社倫敦二十四日電】國際戰略研究所星期三說，美國向蘇聯展開全力以赴的核子襲擊，假如蘇聯疏散計劃成功的話，將有二千五百萬至三千四百萬人死亡。

該研究所在一篇題為《為戰略威懾制定目標》的報告中說，假如疏散措施沒有作用，死亡人數將攀升至五千萬至一億之間。

【美聯社華盛頓二十四日電】一個美國眾議院小組，對一項關於核子大戰生還者將面臨的恐怖的報告大感震驚，建議對核子衝突的危險舉行國際研究年。

由科技小組委員會星期二發表的報告說，核子大屠殺可能引起戰後瘟疫，使多達百分之三十的大戰生還者喪生，並會產生毒霧，其份量足以對健康構成危險。

報告書說，在戰爭中，如目標包括非核子設施、油田和煉油廠、工業設施和人口中心，可能有多達一億六千五百萬人死亡，約等於百分之七十的美國人口。

美選手服興奮劑 舉重金牌被取消

【美聯社委內瑞拉．加拉加斯二十四日電】泛美運動會的運動員服用興奮劑，星期三已開始影響奧林匹克運動會，因舉重冠軍杰夫．米歇爾斯被褫奪了一九八四泛美運動會的獎牌。奧林匹克委員會呼籲強制、抽樣檢查運動員的服藥。

美國舉重聯合會主席萊文說，米歇爾斯非法服用興奮劑，被褫奪三枚泛美金牌，因此不能參加奧林匹克運動會。

特譯

遇害前一席話
——《新聞週刊》記者訪問阿基諾

準備重新組織政黨

菲律賓反對黨領袖阿基諾經過三年放逐後，星期日甫抵國門，便在馬尼拉遭到暗殺。以下是阿基諾兩星期前接受美國《新聞週刊》記者麥克萊恩．甘述訪問的摘要：

問：閣下為甚麼選擇在這一特別時刻回去？

答：我一直打算回去，我從沒有企圖在美國取得政治避難。馬科斯說過，他將於一九八四年選舉常設議會。但是，經過十一年軍事管制法，我的政黨或因背叛，或因沒有活動，已脫離破碎。我起碼要花四個月時間，才能使基層組織重新活動。

問：閣下對一九八四年選舉有多大信心？

答：我知道，只要馬科斯一天依賴選票，我們一天不能取勝。人們仍受到政府機力的迷惑，但我們希望能發動羣衆，單是這點，便能表明反對黨派的實力。

問：馬科斯要求對一九八四年選舉制定新法則，以確保公正。他是否希望使國家回復真正民主？

答：嗯，他談到公正民主，但現實情況使他無法做到。假如他舉行自由選舉，我擔心他會遭到大敗。

問：過去一年來，反對馬科斯的聲音愈來愈響亮，為甚麼呢？

答：經濟問題。菲律賓的經濟情況一團糟，那些對政治一直漠不關心或抱疑惑態度的人，現在都起來出聲。當地資金大量流走。我們最優秀的專家治國論者、醫生和工程師都全部離開。假如這種螺旋下降趨勢，在未來三、五年繼續下去，那將有七、八百萬菲律賓人失業，計時炸彈將滴滴答答地響。

問：這種局勢如何惡化？

答：有兩股勢力現正拉動國家：由軍人率領的右翼勢力，以及由共產黨新人民軍率領的左翼勢力。這兩股勢力最終會發生衝突，只要馬科斯一天活着，便能一天牽制着軍人，因為軍人——起碼那些高級軍官——効忠於馬科斯。但一日馬科斯去世，我並不相信有任何人能控制軍方。

願意面對任何暗殺

我擔心，假如我們不重新建立我國的民主政制，我們便會朝向軍人接管。

問：閣下對你本人正面臨一項暗殺陰謀之說有何反應？

答：我早已承認，暗殺會危害公職。我願意面對任何暗殺手。你們都知道，他們已有一道死刑判決等待我。那是我所擔心的暗殺。

問：閣下回去是否可能使業已騷亂的局勢進一步惡化？

答：我要回國的真正理由，是企圖同馬科斯會談。我在反對黨派的同僚一直告訴我，同馬科斯會談，那是沒希望的，他現在太守舊了，不會改變。他們的戰略是等待，讓熱度消退才去談。我不同意，我認為，假如我們聽天由命，我們的前路將混亂不堪。

我感到，假如我回國，親自把自己交給馬科斯，那將是最好的明證，證明我並非真正要推翻他。不過，只有他向我們作出保證，將恢復於一九七二年終止的民主制度，我們才會合作。

問：是否有一種看法，認為非暴力解決，其他已行不通？

答：假如我們等得太長時間，我擔心，歷史將會迴避非暴力解決。時間無多，我擔心革命對抗，那將是自取滅亡。

問：閣下回去，甚麼可阻止馬科斯不會拘捕閣下？

答：沒有甚麼可阻止。我猜想，我一回去便會被拘留。

估計會被隔離囚禁

問：那閣下怎能組織貴黨的工作？

答：我不會被完全隔離囚禁。我會要求獲得律師的權利，我的律師將成為我與外界接觸的通訊員。通過我的律師，通過前來探我的親友和人民，我便能發號施令，幫助我的同僚重振政黨。至低限度我會在那裏——而非在一萬英里外。

問：有些迹象顯示，美國正企圖使自己同馬科斯政府疏遠。閣下企圖回去，有沒有獲得華盛頓任何援助？

答：我要明確指出，我從沒有與美國高級官員接觸，政府裏沒有任何人曾向我問過這項行動。至於華盛頓同馬科斯疏遠，我認為，根據伊朗和尼加拉瓜的經驗，美國如不準備另一種選擇，那是愚蠢的。

問：閣下已被扣留或去國十多年，閣下能吸引到年青選民嗎？

答：那將很困難，因為我們沒有媒介。但我們可以做得到。我認為，活着的尼加拉瓜人從沒有一個見過桑地諾，但桑地諾掛在每個尼加拉瓜人的口邊。我並不認為存在本身對記憶是必要的。

（方英譯自《國際先驅論壇報》轉載《新聞週刊》）

美推出「不醉」啤酒 方便酒鬼飲酒駕車
這種啤酒只含百分一‧七酒精

【合眾國際社俄亥俄州代頓二十四日電】一間釀酒公司星期三推出一種差不多是「不醉」的啤酒，說這種啤酒，是該公司對最近同酗酒駕駛人士展開的嚴厲運動所作出的反應。

「Pace Pilsner」含有普通啤酒的一半酒精，赫德普爾釀酒公司正試驗推銷這種啤酒，作為「在美國釀製的第一種低酒精啤酒。」

以重量計，不醉啤酒平均含酒精百分之一．七至一．九，大約是普通啤酒的一半酒精含量，普通啤酒平均含酒精百分之三．六至三．八。集中於減低卡路里的「淡」啤酒，大多數含量在百分之三．二至三．四間。

赫德普爾公司總經理鮑勃．普爾星期二在記者招待會上說，「這種啤酒很難飲醉，普通人事實上幾乎不可能飲醉。每罐啤酒只有約半安士酒精，而普通人身體一小時可燒掉一安士酒精。因此，一小時飲兩罐啤酒，我仍然平穩無事。」

一間獨立研究公司最近為赫德普爾公司進行試驗，一組人在兩小時內飲了六瓶普通啤酒，警察用「測醉器」，發現所有成員在法律上都被列為酗酒。但另一組人在兩小時內飲了六瓶不醉啤酒，卻沒有一人在法律上被列為酗酒。「測醉器」用來量度血液裏的酒精含量，作出如「呼吸分析器」一樣。

普爾說，「由於人們愈來愈關注濫用酒精以及與酒精有關的交通死亡事故，因此，赫德普爾公司認為，一種美味的啤酒肯定會有市場，人們可享用美味啤酒，不用那麼擔心酒精中毒。」

雖然不醉啤酒含有所有傳統啤酒配料——小麥、麥芽、水和蛇麻子——但是，「一種特別釀製過程可減少發酵，造成酒精較少。」

雖然赫德普爾公司只在五個州銷售其普通牌子啤酒，但它希望，假如在俄亥俄的試銷結果成功，它將在全國發售不醉啤酒。

美一對老夫婦厭世 用塑膠袋蒙頭自殺
留下錄音帶給友人安排後事

【合眾國際社得克薩斯州聖安東尼奧二十四日電】美國官方說，一名八十歲垂死老人及其妻子留下遺書、給友人的錄音帶，以及電話費，然後用塑膠袋蒙頭雙雙自殺，窒息身亡。

這對夫婦的產業負責律師吉布斯星期二說，八十歲的湯姆林森，及六十八歲的妻子艾琳，一心同生共死。他倆都是英國人。

他說，據稱湯姆林森身患癌症，脊骨日益退化，看來危在旦夕。

他們星期一在其北邊寓所被人發現用塑膠垃圾袋蒙頭。驗屍署裁定此案為自殺案。

吉布斯說，他們顯然把一切安排妥善才自殺，留下電話費、遺書以及致友人的錄音帶。

他們四年前從墨西哥奎爾納瓦卡遷至聖安東尼奧。

最初報告說，湯姆林森夫婦是一九三六年德國冬季奧林匹克運動會的花式溜冰拍檔一說，未能證實。吉布斯說，他們的朋友告訴他，湯姆林森夫婦參加是次比賽。

兇殺組偵探薩米說，「看來他們兩人早已計劃共赴黃泉。」「他們一起決定這樣做。」

非洲類人猿猩猩 本世紀末將絕迹
偷獵者肆意捕殺引起關注

【法新社盧旺達基加利二十四日電】世界上體積最大的類人猿山區大猩猩，由於偷獵者肆意狩獵，以及疾病關係，可能於本世紀末絕跡。

這些品性平和的食草類大猩猩，只在非洲大陸心臟、烏干達、扎伊爾及盧旺達一帶死火山海拔二千多公尺山區出沒。他們的體重可達至二百五十公斤（五百五十磅）。

只有盧旺達現行採取嚴厲措施，保護這種大猩猩。二十年代非洲首個獵物保護區，就是在盧旺達的尼拉岡戈火山附近。該火山曾於一九七七年爆發。

然而，由於人口壓力（盧旺達是非洲大陸上人口密度最大的國家），保護公園於一九六九年將出一半面積，作種植農作物之用。

山區大猩猩為了遠離人類，逃至更高處的保護區，在那裏忍受着嚴寒。

他們又被偷獵者追殺，一頭大猩猩首級可售一千美元。

泰國廿一府水災 毀橋淹田死五人
曼谷水浸成澤國公路寸斷

【美聯社曼谷二十四日電】泰國公共福利部一名官員星期三說，最近幾星期，季節雨洪水為患，泰國七十三個府中，有二十一個受影響，有五人喪生。

官員說，八月一日至二十四日，洪水侵襲泰國北部、東北部和中部地區。據公共福利部統計數字說，近五萬二千英畝農地被淹沒，有三十多條公路、十多座橋樑以及若干其他結構受到破壞。

最近受襲的地區，是剛位於泰國東南部、暹邏灣沿岸的北欖府星期二，湖水高漲加上大雨，淹沒了稻田、漁場和民區。

泰國首都曼谷上週末受到傾盆季節雨襲擊，使主要公路變成澤國，交通嚴重擠塞。

據政府報道，曼谷水患問題，一年比一年嚴重，由於過度抽取地下水，曼谷所在的低窪土地下沉。

伊莉莎白泰萊 任酒店惹風波

【合眾國際社華盛頓二十四日電】據星期三的報道說，伊莉莎白．泰萊很欣賞新比斯塔國際酒店六百七十五美元一晚的套間。她對當地的工會說，她不會因該酒店不參加工會而搬走。

《華盛頓郵報》報道，代表當地千名酒店從業員的二十五間酒店職工會，要求這位女演員搬出該酒店。

「泰萊知道有罷工糾察隊，也被問及是否會搬走。」這名女演員的秘書桑迪．莫利說，「她極喜歡這裏，沒打算搬出。」

莫利對《郵報》說，「我們認為（工會）要她會搬走是十分專橫的。她在這裏很舒適。這裏服務一流，我們也受到殊遇。」

羅恩．理齊森，地方工會分會的執行秘書。他說，「如我們有能力佈置糾察隊之多，像她有過的丈夫那樣多，那末，我們便可以施加壓力」，要她離出酒店。

他說，工會正考慮採取進一步行動對付這位女演員，包括進行杯葛運動或撒發傳單。

伊莉莎白．泰萊八月十四日入住比斯塔，預料她在肯尼迪中心與前夫李察．波頓合演諾埃爾．科沃德的《私生活》一劇期間，還會多停留數周。

《郵報》說，泰萊在裝飾華麗，放着精雕細琢特大睡床的總統套間中，受到比斯塔管理部的禮待，給她送玫瑰花、巧克力曲奇餅和大量供應一百二十美元一瓶的香檳酒。

美麗的陷阱　長腳蜘蛛在織網，好像藝術家繪出一幅很吸引人的圖案，但對昆蟲來說，卻是危險的陷阱。（美聯社路易士安納州巴吞魯日二十四日照片）

免疫學大會在京都舉行
美發現兩種藥物 治療愛茲病有效
在美獲准應用 可增強免疫力

【合眾國際社東京二十四日電】據出席一個免疫學會議的美國研究員說，兩種批准作其他用途的藥物，在初步的試驗中，看來有助於後天免疫力缺乏徵候羣（音譯「愛茲」病）患者恢復抵抗疾病的能力。

愛茲病會使人體的免疫系統喪失能力，並奪去數以百計的性命，其中主要是同性戀者和作靜脈注射的癮君子。

紐約的哥倫比亞大學臨床醫藥教授格賴科，星期三對日本國外版的《每日新聞》說，Indomethacin與Cimetidine兩種藥，在數名試驗者身上，有增強免疫力的反應。格賴科正在日本參加在京都舉行的第五屆國際免疫學大會。

Indomethacin是抽取自人體組織荷爾蒙活躍化學物的前列腺激素族的一種，常用於治療心臟病和腎病、胃潰瘍及生殖性問題。Cimetidine是一種抗組胺的藥物，兩者在美國都獲批准應用。

美破獲販毒集團 八名罪犯已被捕
該集團每年營業額百萬美元計

【合眾國際社紐約二十四日電】美國官員說，八個著名有組織的犯人已被捕，他們經營一個數百萬美元毒品的集團，海洛因的分銷網，從東南亞伸展至佛羅里達州和紐約市。

聯邦調查局特工謝爾說，另有五人被查出與這個數百萬美元販毒集團有關。謝爾參加了為時兩年半的偵查，最後才導致有這次的捕人事件。

他說，「他們從事的是一個入口大量毒品和分銷的集團，」每年有數以百萬計的營業額。該集團在東南亞、佛羅里達和紐約市，都販賣海洛因。

梁靈光省長昨晚向記者表示
粵將加强對澳供電供沙 促進澳門地區繁榮發展
梁昨參觀澳建設並設答謝宴 今日返穗

【本報記者陳自強澳門長途電話】廣東省省長梁靈光昨晚對本報記者稱，為着支持和促進澳門地區的繁榮和發展，廣東省今後將加强對澳門供應建築沙石和電力，以解決澳門填海工程沙石短缺和普遍電力不足的問題。

他表示，澳門地區土地比較少，需依賴填海來增加土地。因此廣東將加强對澳門增加供應沙石，令澳門填海工程加快進行。

至於供電方面，目前廣東輸電網已作好供應澳門電力的準備，當澳門的變電站建成後，廣東電力可望於今年底或明年初經拱北變電站直接供電澳門。

梁靈光省長昨晚在皇都酒樓設宴，答謝澳督高斯達的熱情接待。澳門各界人士和澳門政府官員應邀參加了宴會。

梁靈光在宴會上强調，這次有機會和澳督會晤友好地交流兩地的情況，對促進兩地的相互了解和發展雙方良好關係，有重要意義。他表示十分讚賞澳督對發展澳門經濟和市政建設的意向，以及今後澳門將和廣東在各方面進行合作、相互配合的願望。同時，他對澳門各界人士和廣大同胞為澳門的發展所作出的貢獻，表示欽佩。

他指出，澳門還在發展之中，還有許多事情要做，凡是促進繁榮和穩定的事業，廣東省將一如既往，盡可能地給予支持和幫助。在今後加快廣東建設的過程中，廣東和澳門之間互相合作的領域更廣泛，前景更美好。

澳督高斯達在致詞時表示，梁靈光的訪問，令彼此有機會就兩地的繁榮和發展，進行廣泛而坦誠的意見交換。

梁靈光昨晨在高斯達陪同下，參觀澳門各項新建設。梁靈光對澳門近年來的發展表示濃厚興趣，不時提出詢問。

他們首先前往馬交石發電廠，參觀最近安裝的兩台發電機操作情況，然後登上東望洋燈塔，俯瞰澳門新口岸的新建設。

一行人隨後經過澳氹大橋抵達氹仔，接着前往東亞大學。

昨晨陪同梁靈光參觀的還有南光公司總經理柯正平、副總經理鄭華，澳門政府秘書長施世榮、計劃設備暨建設政務司馬文佳、教育文化暨旅遊政務司黎祖智等。

梁靈光一行將於今晨十時取道關閘返回廣州，結束在澳門的訪問活動。

梁靈光（左一）昨在高斯達（右一）陪同下，參觀馬交石發電廠

與男友在油蔴地一餐廳聽歌出事
少女前日被四男擄走 至今日凌晨始返家中
警方在旺角尋獲四名涉嫌男子協助調查

【本報訊】前日凌晨一名女子在油蔴地德成街被四名男子擄上一輛的士絕塵而去。警方將該案作非法禁錮處理，並呼籲司機提供失蹤者下落。今晨二時半消息，被擄少女已於今晨二時許回家。四名男子在旺角砵蘭街被警方尋獲，現正協助油蔴地警署調查該案。

被擄走少女姓陳，十八歲。據說前日凌晨四時許，她與十八歲的呂姓男友在德成街一號美麗華餐廳聽歌，鄰枱四名男子口出狂言，調戲陳女，呂姓男友不值對方所為，雙方遂發生口角。其後餐廳職員出面調解，四名男子悻然離去。

陳姓少女事後與男友結賬，在離開餐廳步出門口時，門外突然閃出四名男子，不由分說，將陳女擄走，推上一輛的士，絕塵而去。

陳女的呂姓男友在阻止四男子行動時，被人推跌路旁。呂某隨後報警，並通知女友的家人。

接受港大學生問卷調查
二百主婦談論民生 紛指物價上升過速
認為港府有責任保障居民生活水平

【本報訊】香港大學學生會時事委員會最近完成一項有關本港民生問題的電話問卷調查，結果顯示，大部分居民認為過去一段時間物價上升過速，令生活水平下降。他們表示港府有責任保障居民生活水平，使其維持在一定的水準上。

調查顯示，在二百九十位被訪者中，有接近九成認為物價加得太快，同時亦有百分之六十二認為收入追不上物價上升。有一半的被訪者表示，其家人或認識的朋友開工不足，而且超過一半被訪者減少與家人出外吃飯次數。

對於嚴重加價是向方的責任問題，接近一半被訪者表示是港府的責任，另外四分之一的被訪者認為是經濟問題。

今次調查的對象主要是家庭主婦，因為主婦主理家庭事務，最了解物價上漲對家庭的影響。

又訊：港大學生會「民生專責小組」將於明後兩天進行一次街頭問卷調查，更深入瞭解居民對加風和民生的意見。

對「不會漠視民意」有不同看法
港大時委會發言人 昨評論夏鼎基覆信
指出港府無真正重視採納民意

【本報訊】香港大學學生會時事委員會日前發表給署理港督夏鼎基的公開信，指出當局在很多社會事務中沒有採納居民意見。夏鼎基昨日通過港督私人秘書作出答覆，表示不會漠視民意。港大時委會發言人昨晚表示高興看到當局很快作出反應，但對答覆中的若干內容有不同看法。

學生會在本月十九日夏鼎基巡察九龍城時當面向他遞交了這封公開信。信中主要指出，在公用事業加價、通貨膨脹、樓宇租金等問題上，當局一貫漠視居民意見；但在中英雙方就香港前途問題進行會談時，港督卻聲稱他本人及行政局非官守議員可以「代表」香港民意，這種做法令人難以信服。

昨日下午，時委會收到港督私人秘書代署理港督夏鼎基的覆信。同時，港府新聞處也發出了這封信的主要內容。

夏鼎基在覆信中說，「政府絕對不可以亦不會漠視民意，貴會可以安心。政府需要顧及的問題繁多，而這些問題又往往互相衝突，而不論政府訂出任何政策或作出任何決定，歸根結底仍須由政府負責。」

他說：「在釐訂政策時，政府定必顧及各界人士的意見，慎重地加以考慮。為此，政府借助原有溝通民意的途徑，如行政立法兩局非官守議員辦事處、各區議會、市政局，[illegible]、傳播媒介、市民及團體的來信及呈文，如貴會的呈文等，考慮所得到的意見。」

就夏鼎基覆函的內容，港大時委會發言人昨日作出初步評論說，高興看到港府很快作出反應，但不同意覆信中的一些看法。夏鼎基信中說有很多諮詢民意的途徑，但事實上，港府卻並無從制度上保證在決策過程中真正重視及採納民意。該會認為當局應該開放決策過程，以及所根據的資料，例如房屋署，該署的工作直接關係到全港四成居民的生活，但房屋政策的制訂是根據什麼資料，當局卻一直拒予公佈。這是沒有真正重視民意的做法。

今晨兩塊大石滾下
壓毀牛池灣兩木屋
另六間木屋受威脅 十多人疏散

【本報訊】今晨一時三十分左右，在大雨滂沱下，牛池灣東村木屋區有兩塊十呎乘十呎大石由山上滾下，壓毀兩間木屋，另有六間木屋受威脅。十餘居民漏夜疏散，到鄉公所暫避。

警方已封鎖現場，以策安全。

又，昨晚連場大雨，九龍及新界一些道路受水淹。今晨零時許警方發出消息，近九咪半的一段青山公路及荃灣近屯門公路的水浸已消退。

擦傷海關人員 高處墮玻璃樽

【本報訊】昨日下午五時四十五分，二十二歲海關人員劉×雄，行經葵涌邨二十一座對開的空地時，突然被一個自高處墮下的玻璃樽擦過，受輕傷。

銀行商店與水務局
昨收到五張假金牛
三男女涉嫌用假鈔被警方帶走

【本報訊】九龍與新界昨日再發現五張千元面額「假金牛」。收到「假金牛」的包括有銀行、超級市場和水務局。

昨日上午十一時十分，三十歲鄭姓女子持一張千元鈔票，去九龍福佬村道一間銀行存款，職員驗出是假鈔，雙方並發生爭執，銀行經理報警。據鄭姓女子對警員稱，她曾於前日下午四時在上址銀行提取一萬六千元現款，包括十五張千元鈔票及十張一百元鈔票。昨日上午，她將該筆現款存去順利邨一間銀行時，職員懷疑其中一張千元鈔票是假鈔，拒絕接受，還給鄭姓女子。鄭乃持該張千元鈔票回福佬村道的銀行存款，銀行職員說是假鈔，她遂與該職員發生爭執，最後由銀行經理報警。

下午一時四十五分，二十五歲葉姓男子持千元面額鈔票，到油蔴地彌敦道四〇五號港府合署四樓水務局繳費處交水費時，職員發現鈔票有可疑，通知警方，警員將葉姓男子帶署調查。據葉某向警方稱，他開設理髮舖，前日從顧客手中收到該張千元鈔票。

下午五時三十五分，二十五歲何姓男子在元朗大馬路九十八號A美亞超級市場購物，以三張千元鈔票找贖，職員檢驗懷疑鈔票有可疑，通知陳姓經理報警，警員將何姓男子帶返警署調查。

珠寶經紀遇劫 被掠金飾一袋

【本報訊】一名珠寶經紀昨日下午在中區一大廈電梯內遇劫，被兩匪劫去價值十萬元金飾。

被劫事主二十五歲。昨日下午五時許，他前往德輔道中二×七號樓上一間珠寶公司，不料在電梯內遭兩匪持刀指嚇，被挾持到五樓後樓梯。兩匪將他綑綁，然後掠去一袋金飾，總值約十萬元。

天氣

預測
風向：輕微至和緩東風。
天色：多雲，間中有大驟雨及局部地區性狂風雷暴。
氣溫：最高約二十九度。

昨日紀錄
氣溫：最高二十八度。最低二十五點七度。
陽光：無。
雨量：六十四點五毫米。

在前天提訊前逃脫
越押男子被捕獲
據稱他是某領事館前任職員 曾因涉嫌受賄而受廉署調查

【本報訊】一名提訊前越押逃脫的男子，昨晚在西環車路乍街再被廉政公署人員拘捕，將於今日在銅鑼灣裁判署提堂。

該男子名李美度斯（二十九歲），又名黃恒發，日前因涉嫌藏有偽造新加坡護照而被廉政公署拘控，保釋候審期間，涉嫌持偽造證件離港，在機場再次被捕，並被廉署加控一項藏有更改過的加拿大護照罪名，原定前日在銅鑼灣裁判署提訊，但黃提訊前逃脫。

事後，廉署通知警方及入境事務處注意黃的行蹤，以及加派人員在銅鑼灣地區找尋黃的下落。至昨日下午廉署獲悉黃匿藏在車路乍街二十五號三樓一個單位，於是在上址四周埋伏，到晚上八時二十五分進上址將黃拘捕並在屋內檢獲一批懷疑是偽造的[illegible]。某駐港領事館前任職員，較早前，廉政公署懷疑他收受賄款，利用其職權協助他人獲得出口貨物簽證。

大道中的士脫輪傷人

【本報訊】大道中昨日發生一宗罕見的交通意外，一輛的士行駛中突然有一個車輪飛脫，撞傷一名女途人。

羽毛球鞋
BADMINTON SPORT SHOES
常備現貨，歡迎轉口。
Ready stock for reexport's requires.
國貨公司、鞋店有售
Available at Chinese products emporiums and shoe shops.
中國大成行有限公司
九龍長沙灣長裕街五號
中國宏興大廈十樓
電話：3-7433816-9
CHINA TAI SHING HONG CO., LTD.
9/F., China Fenhin Building,
5, Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon.
Tel: 3-7433816-9
C-L

梧州蛤蚧大補茶
（選用正梧州大蛤蚧）批發價每合$85.00
合裝鷄骨草（選用正地道鷄骨草）
田七人參片　散裝正田七粉
歡迎批發·轉口商洽購·特惠價格
經銷處：祥興國產藥品有限公司
地址：香港李陞街12號地下
電話：5-479958、5-479841

用料特佳　買家讚賞
售出已逾八成
住宅面積545呎—586呎
仍照特價每呎$312起

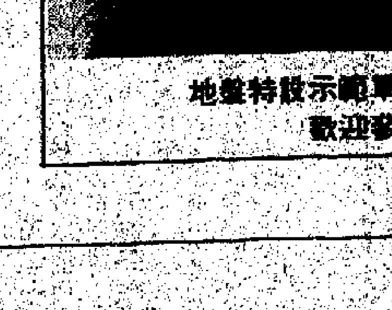
金龍樓
元朗317地段鳳琴街（68號巴士總站對面）

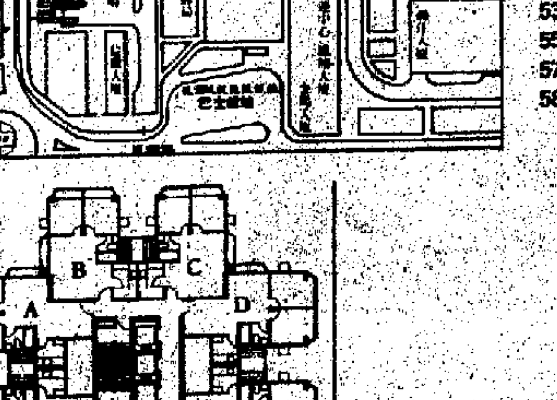
住宅面積545呎—586呎

靜中帶旺　地點特佳
位於元朗新城市中心區，區內多幢新型商業住宅樓宇陸續落成，附近銀行，百貨公司，戲院，街市，酒樓林立，遊興購物，至爲方便。

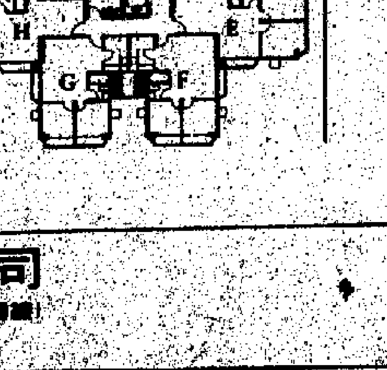
毗鄰總站　交通方便
對開爲元朗巴士總站，多線巴士出入九龍及新界各區極爲利便；此外，公共停車場近在咫尺，泊車容易。

設計四正　設備齊全
大厦外型美觀，五百餘呎住宅單位兩房兩大廳，間格方正；選料上乘，設備齊全。地下關爲綜合購物商場，一樓爲新型戲院及酒樓，二樓二萬餘呎平台闢爲露天花園，遍植時花綠草，專供住客休憩享用。


地盤特設示範單位　歡迎參觀



由本大厦毗鄰元朗巴士總站開出往九龍新界各區之多線公共巴士包括：
68　（九龍佐敦道碼頭）
50M　（葵芳地鐵站）
61　（屯門大興邨）
53　（屯門青山灣）
55　（流浮山）
57　（白泥）
58　（沙橋）



本年底入伙　建築期內免息分期

長江實業地產代理有限公司

康山地鐵地盤 重達兩百噸
巨石突下滑幾墮路上

康山地鐵地盤一塊巨石（已蓋上白色膠布）昨日突然下滑，幾乎跌落英皇道。

兒童陷
從三童誤

特稿

前日三男童在荃灣芙蓉山水坑捉魚誤傳被沖落暗渠的虛驚事件後，當地居民對暗渠口沒有安全措施表示憂慮，認為是兒童的陷阱。
道道暗渠是疏導芙蓉山道順山勢的高……流下來的山水進入大海的。

天橋地鐵工程 兩處道路封閉

【本報訊】運輸署宣佈，在未來幾日內，港島銅鑼灣及灣仔區將實行若干臨時交通措施。

於興發街與摩頓台間介的一段高士威道西行行車道，今日下午十時至翌日上午六時封閉，不准車輛通行，以便該處的天橋進行工程。

灣仔方面，介於灣仔道與永祥街的一段活道西行行車道，今日上午十時起封閉，為期約三天，以便港島地鐵支線進行工程。

更正啓事

昨日刊登「廣東國際聯運有限公司」廣告，誤將該司電話：五—四九〇〇二九（五線）錯登為五—四九六〇二九（五線），特予更正。

康山地鐵地盤 重達兩百噸
巨石突下滑幾墮路上
英皇道西行車受阻塞
當局採穩定措施並在數日內把巨石鑿碎

【本報訊】連日豪雨，港九多處地方出現令人擔心的險象。昨日下午，鰂魚涌太古城中心對面的康山地鐵地盤的山坡上，一塊巨石突然下滑，幾乎跌落路面，岌岌可危。當局封路，交通大受影響。估計未來數天該段英皇道車輛將十分擠塞。

現場的地鐵站地盤，周圍山石陡峭。幾個月前在離昨日出事地點的東邊幾十米處，曾發生過類似的意外。承建商青木建築公司早就在英皇道邊和康山山坡上設置圍板和鐵絲網。

昨日下午二時四十五分，山坡上一批碎石飛墜而下，其後地盤工人發覺山坡上有一塊大石下滑約十米，幾乎跌倒路邊的圍板，於是通知有關部門。

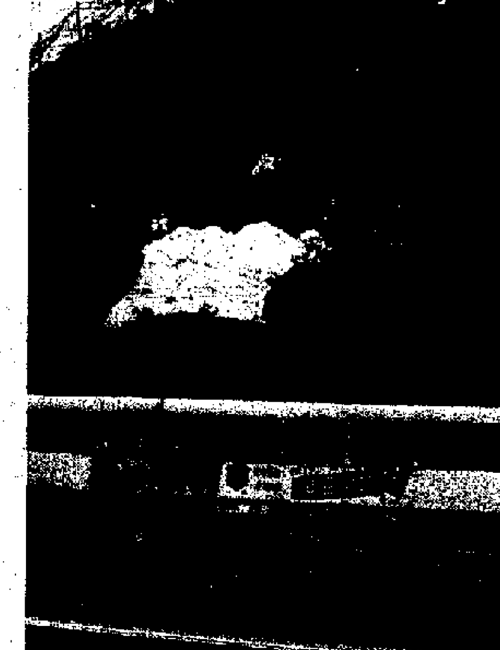
土力工程署、政府和地鐵公司都派員到場查察，發覺大石約八十立方米，重二百噸，離路面只幾米。由於連日不停下雨，有關人員懷疑大石有鬆脫和繼續下滑的可能。

警員和消防員到場戒備，下午一時，把現場附近一段英皇道西行線，由三線改為單線行車。為此，西行線上，車輛大排長龍。本來，該段英皇道交通平時已經常出現擠塞現象，車輛駛過該處少說也得十幾、二十分鐘。這次意外，使該處交通更加阻塞。昨日下午，有的車輛駛經該處，費時逾一個鐘頭。有車人士叫苦連天，有的索性兜個大圈，繞道港島南部的赤柱和淺水灣通行。

有關工程人員在巨石下面和圍板之間，堆疊麻袋沙包，同時加設幾木柱，以防巨石繼續下滑。工程人員並用鋼纜加固路邊圍板，並在巨石上蓋以防水膠布，防止雨水繼續滲透巨石下的泥土，引起巨石繼續鬆動和下滑。地盤工人昨日下午還在巨石周圍的山石上繼續探查，以期及早發現其它石塊有否鬆動的現象。

現場消息稱，由於連日大雨，和懷疑該地鐵站地盤地底工程經常進行爆石工程，才引起康山山坡上的巨石發生鬆脫和下滑的現象。

有關工程人員將在二、三日內，逐漸將這塊巨石鑿碎，故預計未來數日內，該段英皇道西行線仍將維持單線行車，交通將大受影響。



康山地鐵地盤一塊巨石（已蓋上白色膠布）昨日突然下滑，幾乎跌落英皇道。

港島中區奧卑利街 大樹折枝毀車塞路
香港仔南灣路亦倒大樹亘馬路

昨日下午三時半，港島中區奧卑利街七至九號門外，一棵高約六十呎大樹的一段橫枝突然折斷，跌落馬路，砸爛編號CJ九九×○的士車頭玻璃，司機手部受輕傷。橫枝又將七號和九號門外的兩個招牌擊落，壓在一輛私家車上。

有關當局封路，把橫枝分段鋸斷搬走。

昨日下午十二時許，港島香港仔南灣路八號對開的一棵五米高大樹突然倒下，橫亘馬路中間，令該處交通一度受阻。

又訊，教育署發言人昨日上午十一時宣佈，所有下午班幼稚園及學校，於昨日下午停課，但所有夜校昨晚照常上課。

社會福利署亦特別公佈，所有幼兒中心昨日仍然開放，但由於預料昨日下午天氣將會惡劣，故勸諭家長盡可能帶其子女返家。展能中心及庇護工場亦於昨日繼續開放，但學員的父母亦應帶其子女返家。

中區奧卑利街大樹橫枝折斷阻塞馬路

港滬及港津京兩航線 中航下月調整票價
港至穗昆杭各線票價按人民幣匯率調整
國泰港滬線機票亦調整

【本報訊】中國航空公司香港辦事處昨日宣布，該公司將於九月一日起調整兩條航線的票價，包括香港至上海，以及香港至天津、北京航線。國泰航空公司香港至上海線票價亦同時調整。

兩航線調整票價之後，香港至上海普通艙為港幣九百六十元，頭等艙港幣一千三百四十二元；香港至天津及北京普通艙為港幣一千三百七十六元，頭等艙港幣一千七百八十四元。

同時，國泰航空公司飛行的香港—上海線，亦將於九月一日起調整票價。屆時，二等單程由港幣八百三十二元增至九百六十元（若以人民幣計算，則由二百三十七元增至二百五十四元），頭等單程由港幣一千一百六十二元增至一千三百四十二元（若以人民幣計算，則由三百三十一元增至三百五十五元）。

中航又宣布，該公司的香港至廣州、杭州及昆明航線的票價，亦將於九月一日起按港幣與人民幣的兌換價作適當調整。調整後的票價為香港至廣州普通艙港幣二百八十元，頭等艙港幣三百六十七元，香港至杭州港幣八百九十六元，香港至昆明港幣九百二十六元。

河南省出口商品 下月初在港展覽

【新華社鄭州八月二十四日電】河南省將於九月三日至十七日在香港展覽中心舉辦「河南省出口商品展覽」。

這是河南省首次在香港舉辦的綜合性展覽。展出的產品有一千餘種，其中有棉布、棉紗、山羊板皮、烤煙、鉛礬土、軸承、磨料、煤炭、紅棗、板栗、獼猴桃、四大懷藥等，以及唐三彩、汝瓷等古老手工藝品。

近幾年來，河南對外貿易發展較快。一九八二年出口總額為二億五千多萬美元，比一九七八年增長近一倍半，出口商品達五百多種，廣銷九十多個國家和地區。

河南出口商品展覽團團長、河南對外經濟貿易廳副廳長李愛民對記者說，港澳地區是河南省出口商品重要市場之一，出口額佔全省一半以上。他說，通過這次展覽，將向香港貿易界人士和港澳同胞介紹河南經濟建設成就和對外經濟貿易情況，進一步加強合作，擴大貿易往來。

馬戲團虐動物案 社長被判罰萬元
另付堂費五千元簽保萬五千元

【本報訊】日本松下馬戲團被控七項虐待動物罪名一案，馬戲團社長昨日被裁定四項罪名成立，判罰款一萬一千元，另須付堂費五千元，守行保一萬五千元，簽保為兩年及將六個獸籠充公，另三項罪名不成立。

法官判案時指出，被告只顧賺錢，對動物並不關心，令到牠們居住地方不舒適，今次擬將該六隻動物充公，但這樣做會破壞整個馬戲團，因而判罰款了事，但警告被告下次不可再發生同樣事情。

被告木下光宣，三十八歲，馬戲團社長。

美樂花園昨續售
兩日已有七百單位被訂購

【本報訊】屯門美樂花園昨日再售出二百個單位，使到美樂花園重新推出發售以來，已共有六百九十二個單位被訂購。

房屋委員會發言人表示，何文田的居屋中心，迄今已登記了一千四百名有意購樓人士。

發言人表示，由於美樂花園的全部十座樓宇已推出發售，故目前仍有大量單位以供選購，這包括面積最大而主人房附設浴室的一種在內。

前銀行助理經理 被控騙財及偽造文件 昨被判入獄三年
同案另兩商人亦判囚

【本報訊】一名前銀行助理經理及兩名商人，涉嫌騙取財物及偽造文件，昨日在九龍地方法院被裁定罪名成立，法官判首被告陳欽益及第三被告翁德雄接贓罪名入獄九個月，翁德雄另一項接贓罪入獄十一個月，兩罪分期執行，次被告陳光立三項騙取財物罪及一項偽造文件罪入獄三年。

被告三人：（一）陳欽益，卅八歲，商人；（二）陳光立，卅九歲，銀行前任助理經理；（三）翁德雄，四十三歲，商人。三人分別被控四項罪名：（一）控被告三人，於今年二月十一日訛騙×立公司購買七十五萬五千二百五十美元信用狀要繳付定金，而行騙男子謝長威兩張已填妥銀碼的提款單，面額共廿四萬八千四百六十七元六角；（二）單控次被告同時同地偽造一張屬謝長威的提款單，將單據上的日期由原來的二月十六日改為二月十一日；（三）控被告三人同時同地訛稱得到謝長威授權，稱謝有應急之用，而行騙鹽業銀行七萬四千一百三十七元一角；（四）控第二及第三被告二人，於二月十八日以上述方法，行騙鹽業銀行十七萬四千三百三十七元五角。

兒童陷阱話暗渠
從三童誤傳被水坑冲走談起

本報記者 陸元華

特稿

前日三男童在荃灣芙蓉山水坑捉魚誤傳被冲落暗渠的虛驚事件後，當地居民對暗渠口沒有安全措施表示憂慮，認為是兒童的陷阱。

這道暗渠是疏導芙蓉山流下來的山水進入大海的。渠道順山勢的高低而築成，頭尾相距頗長。暗渠口與山坑連接之處，接近石圍角邨、象山邨公共房屋。自從居民遷入屋邨後，該處成為兒童嬉水和捉魚的好去處。水勢較大時，一些兒童甚至在山坑游水。如果遇上山洪暴發，水勢湍急，倘若腳步不穩，很容易偶一不慎，被冲入暗渠裏去，後果是不堪設想。

一位居民指出，這道暗渠簡直是兒童的「死亡陷阱」。一些曾經進入暗渠的兒童對記者說，暗渠內，最前一段是混凝土斜坡，坡面濕滑，生滿青苔，步行困難。人一旦被水冲落渠內，是不容易爬出來的。

石圍角邨一些街坊認為，有關當局應採取安全措施，如在暗渠附近設立警告牌，渠口加設欄柵，嚴禁兒童到山坑內嬉水。否則，嬉水兒童難免終有一天會被坑水冲落暗渠的。

誤傳三童在此失蹤的芙蓉山下暗渠口

青年多次械劫 判監十五年半

【本報訊】一名剛於去年六月偷渡來港男子，被控多次持槍行劫，昨在高院被重判入獄十五年半。同案另一被告因罪名不成立，當庭被釋放。

兩名被告：周慶光，二十六歲；李志男，二十五歲。首被告所承認的七項罪名包括五項行劫、一項意圖行劫及一項無牌藏槍。次被告則被控兩項行劫、一項串謀行劫及一項無牌藏槍罪。

汽車藏海洛英鹼 四男子今將提堂
被控藏有及串謀販毒罪

【本報訊】四名涉嫌與前日何文田一宗毒品案有關的男子，已被警方落案檢控。

被捕四名男子：㊀梁玉棠，三十歲；㊁王昌，三十五歲；㊂梁漢柱，三十歲；㊃陳嘉祥，三十四歲，均被落案控以串謀販毒罪。梁玉棠及王昌則被加控藏有毒品以供非法販賣罪名。他們將於今日在新蒲崗法庭提堂。

被捕四人是於本星期二下午十二時半，在何文田文福道與培正道交界被警方毒品調查科人員拘捕。稍後，警員在他們所乘的兩部汽車內，搜獲十五公斤海洛英鹼。

通　告

本處為簡化訂房手續起見，由一九八三年九月一日起，凡預訂星期日至星期五（週末及公眾假期除外）之葡京及新麗華酒店房間者，不必展示身份證，亦不需在港繳交訂金，至於所訂之房間，酒店方面將保留至當日下午七時止。訂房者可直接致電本處各分銷站辦理訂房手續，敬希各界垂注。

澳門旅遊服務處謹啓

省港粵劇界昨聯歡
廣東粵劇團明赴澳門演出多場
團長鄭澤才再感謝港同行支持

【本報訊】廣東粵劇團前日結束在本港的最後一場演出後，明日將赴澳門演出多場。昨晚省港粵劇界人在金漢酒樓舉行聯歡宴會。

出席昨晚宴會的有廣東粵劇團團長鄭澤才，副團長張克，演員羅家寶、郎筠玉、鄭培英、盧秋萍等。

廣東粵劇團團長鄭澤才致詞時說，該團此次在港演出得到成功，與香港同行及各界人士的大力支持分不開。他希望香港同行也有機會到廣州演出，互相交流經驗，使粵劇更好地為社會服務。

八和會館主席黃炎、副主席關海山及該會理事招待來賓。出席宴會的還有新華社香港分社總編輯李冲及聯藝公司崔強等。

香港湛江客輪下周通航
南湖號特等三等均有空調每周一個航次

【本報訊】廣東省和港澳航運公司新闢的湛江至香港海上航線定九月一日正式通航，暫定每星期一個航次。

湛江是我國最近對外開放的城市之一，也是對外通商的南方港口城市。為了更好地貫徹對外開放的政策，搞活經濟，在中央有關部門的支持下，湛江至香港海上客運航線經過一年的籌備已基本就緒。

湛江往返香港行駛的是「南湖」號客輪。該船從特等艙到三等艙均有空調，臥鋪、座位舒適，航程十六個小時。

天橋地鐵工程 兩處道路封閉

【本報訊】運輸署宣佈，在未來幾日內，港島銅鑼灣及灣仔區將實行若干臨時交通措施。

銅鑼灣方面，介於興發街與摩頓台間的一段高士威道西行行車道，今日下午十時至翌日上午六時封閉，不准車輛通行，以便該處的天橋進行工程。

灣仔方面，介於灣仔道與永祥街的一段活道西行行車道，今日上午十時起封閉，為期約三天，以便港島地鐵支線進行工程。

更正啓事

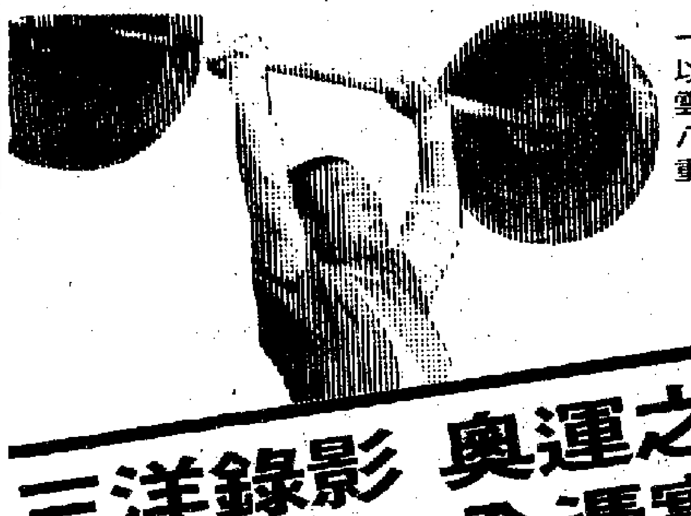
昨日刊登「廣東國際聯運有限公司」廣告，誤將該司電話：五—四九〇〇二九（五線）錯登為五—四九六〇二九（五線），特予更正。

淘大商場
第二期
百貨公司及其他行業舖位招租

大型聚寶地 旺丁兼旺財

佔地約壹百萬呎之淘大商場位於九龍灣地鐵站對面，為東九龍最繁盛地區。淘大住宅共約五千個，而附近人口數十萬，可稱交通方便，遊人如鯽。
第一期商場及住宅經已全部入伙，第二期商場將於明年中開業，商場管理完善，租金合理，誠理想旺丁旺財聚寶地。

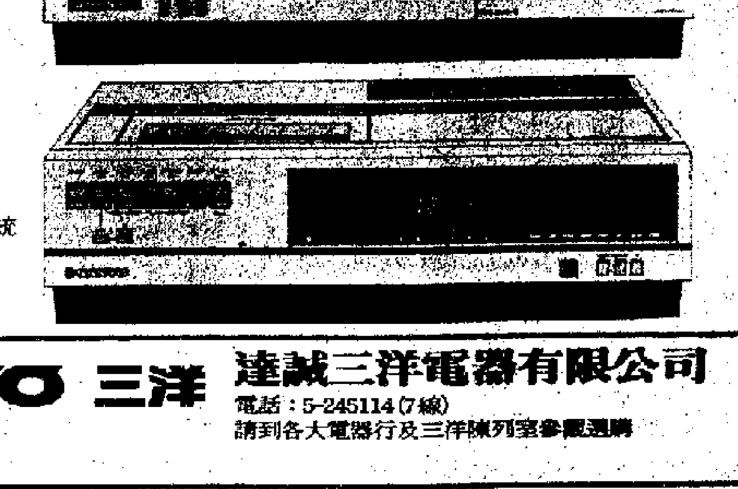
恒隆 5-7904111 3-7566691
商場地址：九龍牛頭角道77號



一九八四年洛杉磯奧運會將會是有史以來最矚目的運動會，屆時體壇精英雲集，必定精采絕倫。三洋被指定為八四年奧運正式錄影產品，肩負此一重任，當然實力非凡。

SANYO
Official Video Products of the 1984 L.A. Olympics
1984年洛杉磯奧運會指定三洋為正式錄影產品

三洋錄影 奧運之選
舉世矚目 全憑實力



VTC 5000Ⅱ
●8日1節目定時錄影
●輕觸式掣扭及油壓操作系統
●定鏡及快速前後搜畫系統
●遙控暫停
●潮濕指示燈

VTC 5400P
●7日1節目定時錄影
●輕觸式掣扭及油壓操作系統
●定鏡及快速前後搜畫系統
●附設加疊錄音功能
●9種功能遙控

SANYO 三洋　達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線)
請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

日產叉式起重車
NISSAN FORKLIFT

現貨供應

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
日產 NISSAN
合誠汽車有限公司
叉式起重車部地址：新界荃灣德興路102號荃灣中心
專線電話：0-289880

貿易局擬設通訊網 利用電腦遍及全球

吳永安表示電腦化工程計劃兩年內完成

沙田交通服務不足 盼增直通市區巴士

居民說目前轉駁車輛費時失事

陳盧燕冰透露當局計劃推廣使用單車徑

【本報訊】沙田區交通及運輸委員會主席陳盧燕冰昨日指出，利用現時的集體運輸系統往市區仍費時失事，區內居民正急切需要增設屋邨直達市區的巴士線服務。

另一方面，她透露，交通及運輸委員會正計劃向居民推廣使用單車徑，以節省使用區內接駁交通工具的時間。

陳盧燕冰昨日下午在沙田扶輪社一午餐例會上表示，現時沙田居民若往市區，必須乘K線接駁巴士往火車站，再轉乘地下鐵才能到達目的地，這樣，居民既要負擔沉重的交通費，又浪費時間，總比不上直接往市區的巴士服務方便。她估計區內有四分之三的居民乘搭巴士直接往市區，而只有四分之一的居民利用集體運輸系統往市區。她表示，現時區內佔三分之二的屋邨已設有直往市區的巴士線，若再增設兩、三條線，將可足以供區內居民應用。

談及使用單車徑的推廣計劃時，她說，目前區內主要幹線的行人隧道側都設有單車徑，連接主要的屋邨、工廠區和火車站，包括大圍美林邨、大圍工業區和火炭工業區等，若居民利用單車代步，可省回乘搭區內循環巴士轉折的時間。

她表示，此計劃將於十一月交由區議會討論。

又訊：據沙田區交通及運輸委員會主席陳盧燕冰稱，政務處決定將沙田中心附近的二十多個單車租賃檔遷往田心谷的一幅空地內。

轟然巨響後，鯉魚門軍火庫被炸開，專家在煙霧中入庫檢視。

特稿

炸藥炸開軍火庫

一次意外被掩埋三十七年

實習記者　宋玉玲

「轟！」一聲巨響，被泥石掩埋了三十七年、內藏爆炸品達一萬七千餘件的鯉魚門兵房地下軍火庫，昨日終於大門重開。

平日爆破一塊石頭，只是普通工程，但要炸開堵塞在軍火庫洞口的大石，却需要很準確的計算及高度精密的技巧。雖然自五月中旬開始，一個有十人的英國引爆專家小組已自洞口狹小的空隙，陸續挖掘軍火庫內的彈藥，將之運出，但尚未能肯定是否仍有爆炸品剩餘在內。若稍有差誤，便可能觸及洞內彈藥，引起嚴重爆炸，則後果堪虞了。但若不爆破堵塞洞口的石塊，又不能對軍火庫作出全面檢查及清理，確保日後安全。尚幸昨日的爆破程序很順利，歷時僅數分鐘。

鯉魚門兵房分別由香港英陸軍服務團及第七啹喀來福槍團第二營所駐守，共有兩個相連的軍火庫，面積共九十六平方米，皆設立於戰前。儲存的爆炸品除了有英製的炮彈、手榴彈等之外，還有不少在第二次世界大戰時留下的日製爆炸彈藥。但由於一次意外，這些殺傷力甚强的爆炸品却被掩埋了三十餘年，不少已失去效用。

該次意外，於一九四六年三月二十一日發生，一輛滿載軍火彈藥的貨車失事撞向這個用作軍火庫的山洞，引起猛烈爆炸，司機當場慘死，軍火庫則被震塌的山石覆蓋，兩個入口均被堵塞。自此以後，這兩個軍火庫便一直被泥石掩埋。昨天是本港首次利用炸藥清理軍火庫，亦是近十年來當局第一次清理軍火庫的行動。

這次的清理行動主要是配合兵房的搬遷行動及當局的興建天橋計劃。

現時位於港島柴灣道的鯉魚門兵房，預計將於一九八六年遷往新界清水灣道，新的兵房已動工興建，一俟工程完成，現時的兵房便需歸還港府作其他用途。當局亦已知會軍部，計劃在兵房附近興建天橋，為免在興建過程中被掩埋的軍火庫發生爆炸等意外，駐港英軍遂決定對軍火庫作全面清理。在堵塞入口的大石塊被爆開後，受過專業訓練的工作人員便進內作仔細檢查，保證所有危險軍火彈藥均被搬離。

至於被搬出的爆炸品，不論是否效用仍存，均會被運往軍部的安全地點廢棄。

扶輪職業課程 昨舉行閉幕禮

【本報訊】香港扶輪社主席、按察司楊鐵樑昨日為「一九八三年度扶輪職業服務習期計劃──職業機會」主持閉幕禮。

該項為期二十天的研討課程，由香港扶輪社職業服務委員會負責籌備，共有四十名學生參加。

在研討課程中，學生參與多項由本港二十間大公司主持的課程，目的是希望學生能有機會對各種職業有所認識，以及參觀本港一些最大公司，對其經營方法有所了解。

從鯉魚門軍火庫搬出的彈藥

聯校中學生文社 月杪辦多項活動

【本報訊】「聯校中學生文社」定於八月二十八至二十九日在香港大學太古樓方樹泉文娛中心舉行「聯中日」，展覽主題為八十年代香港文學，由十二間社員學校共同籌劃。

「聯中日」的內容還有電影欣賞會、民歌欣賞會、書展，以及由知名作家、學者主持的講座和研討會等。

上海評彈越劇演員 下月應邀來港助陣

在市政局舉辦戲曲匯演中

其中趙志剛與李司棋合演越劇

【本報訊】市政局九月中旬舉辦「中國戲曲匯演」，其中的評彈及越劇項目，主辦方面邀得內地多位著名演員來港助陣，參加演出。各場門票已在大會堂開始發售。

評彈定九月十二、十三日晚上八時在大會堂劇院演出。來港的有上海評彈團名演員張振華、陳希安、余紅仙、莊鳳珠，四人攜來曲目有開篇《庵堂認母》、《杜十娘》、《戰長沙》、《廳堂奪子》、《寶玉夜探》，說書方面有《珍珠塔》選回《社合報喜》及《小夫妻相會》等。他們將與香港評彈團合作演出。

越劇方面，定九月十六至十八日在大會堂劇院演出。上海越劇院來港助陣的三位著名演員是：朱東韻，閨門旦，師事袁雪芬、傅全香，唱腔優美動聽，電影《金枝玉葉》中夏夢演出的公主一角即由她幕後代唱；小生趙志剛，是越劇男小生的後起之秀，擅唱尹桂芳派唱腔，唱做大方；青衣花旦董玉燁，扮相秀美，嗓音明亮。三人表演生動。香港越劇票房票友合作演出，其中，趙志剛將與李司棋合演《打金枝》之《闖宮》，香港越劇票房的演出由卜曉龍策劃，張文華任導演。

觀塘十三分區委會 明晚研討發展計劃

【本報訊】觀塘區十三個分區委員會的一百五十多名委員，將於明晚參加一項研討會，討論該區十年發展計劃所建議提供的各項港府、私人團體及社區設施。發展計劃內容包括土木工程、公路、水務工程、公共房屋及社區設施各項目。

研討會由觀塘政務處及東北九龍拓展處合辦，將於明晚八時三十分在德福花園社區會堂舉行。

香島參加高等會考 卅七學生進入中大

該校中學會考及格率逾八成七

【本報訊】香島中學參加今年高等程度會考，成績優異。其中考獲A級的科目有五十八科次，考獲優良級（A－C）成績者有三百八十一科次。有資格申請入讀中文大學的應屆預科生有六十三人，其中有五十多人向中大申請入學，接獲面試者約五十人。本月二十三日中文大學公佈入學名單中，該校獲取錄學生有三十七人，分佈在文、理、商、社會科學各學院，其中包括中文、電腦、電子等十五個科系。

據悉，該校近幾年進入中文大學就讀的學生有五十多人，他們對母校同學非常關心，並經常鼓勵預科同學努力爭取升大。該校中大校友因今屆校友不少，故定於本月二十五日下午在中文大學舉行一個歡迎新校友的聯歡會。

該校一九八三年全部中五學生五百多人均參加中學會考，及格率為百分之八十七點三二，即在參加會考的五百多學生中，考獲五科E級以上者達四百二十三人。其中考獲A級者共一百八十科次，考獲優良級成績（A－C）者共一千二百八十四科次，各科優良成績均高於全港優良成績的平均水平。

中華電力有限公司用戶請注意：

“若遇電力突然中斷，請即撥24小時緊急修理電話，中電必盡快搶修，使電力供應迅速恢復正常.”

葵涌控制中心緊急修理部主任余美琪小姐

中華電力有限公司為九龍及新界四百多萬居民提供電力，服務範圍廣達九百平方千米，責任之重大可見一斑.

在另一方面，種種外在因素如狂風、暴雨、雷電、建築工程等等，或會干擾電力的正常輸送，以致偶然出現電力中斷的情形. 尤其是建築工程，更是造成市區停電的主要因素，佔百份之六十之多.

雖然停電是意外，但這情形若是發生在你身上，你一定會覺得十分不便. 在今日這個「電氣化世界」裏，突然要被迫暫停使用電力，的確極為麻煩.

緊急修理部

中電設有緊急修理部，以便在電力中斷時，能立即搶修，使電力供應迅速恢復正常.

緊急修理部位於葵涌控制中心，設有緊急修理電話，全日廿四小時均有經受訓練的職員當值.

遇到電力突然中斷時，請即撥電0-971122中電緊急修理部.

用戶以電話提供的停電資料，會立刻輸入電腦，再轉至控制中心的無線電傳送組. 有關停電的資料輸入電腦後，便可顯示停電的範圍，及協助找出電力中斷的原因.

緊急修理車隨時準備出動

中電將供電範圍分成十區，每區各有一部緊急修理車，隨時準備展開工作.

控制中心的無線電傳送組人員，不斷與緊急修理車保持聯絡. 接到用戶的電話後數分鐘，最接近停電地區的緊急修理車便會獲得通知，盡快趕赴現場，開始進行搶修.

通常在三十分鐘至一小時半之內，即能找出停電原因及完成搶修，使供電恢復正常.

如果不見緊急修理車到來，並不表示中電忽略了你. 其實，緊急修理車已趕赴造成停電的地點進行搶修，而該處可能不在你視線範圍之內.

致力提高服務水準

中電不斷致力提高服務水準，使服務更現代化. 現正計劃為緊急修理電話裝置「輪候線路」，使用戶可安心輪候接線生接聽，減低電話不通的機會.

另一項計劃就是遇着停電時間較長時，將增設電話錄音報告，使用戶得知搶修的最新消息，減少困擾.

這些新設施正式實行時，將會通知用戶.

中電深知，在日常生活中，電力實在不可或缺；用戶偶然或會遇到停電的情況，中電對此謹致歉意. 不過中電保證，萬一電力中斷，必定盡全力搶修，使迅速恢復正常，將用戶所受的困擾減至最低，讓大家的「電氣化世界」，不竭地大放光明.

中電 緊急修理服務 0-971122

請向中電各收費處免費索取緊急修理電話標貼，貼在電話背後，方便查用.

中華電力有限公司

信賴前景　投資將來

8/83

貿易局擬設通訊網 利用電腦遍及全球

吳永安表示電腦化工程計劃兩年內完成 儲存海外入口商檔案及全球貿易資料等

【本報訊】香港貿易發展局正着手進行一項龐大計劃，要在未來兩年內，利用最新電腦科技，設立一個遍及全球的國際通訊網。

貿易發展局助理總裁吳永安對記者表示，電腦化工程會分三個階段進行，完成後將可容納貿易諮詢系統、海外入口商檔案，以及全球各地的貿易統計資料。

吳永安指出，貿易發展局除每年舉行時裝表演、展覽會和組織代表團考察各地市場，探討拓展海外市場的可能性外，本地方面，貿易諮詢是該局另一項重點工作，這包括向外國入口商提供本地廠家的資料，和向本港廠家提供海外買家的資料，協助促進本港的對外貿易活動。

該局電腦資料組控制員張偉忠表示，自今年一月實行電腦化以來，到目前為止，貿易發展局已儲存了二萬多名本港廠家的資料，佔全港廠家總數的八成，而海外買家的資料，則透過該局分設於海外的約三十個辦事處提供，至今已超過八萬個。

吳永安說，由今年六月份開始，所有前往該局諮詢貿易的人士，已可在短短數分鐘之內，直接取得有關的貿易數字或是詳盡的買家和廠家名單，包括廠號、地址、電話、聯絡人、電傳號碼甚至產品類別等資料，該局預算到九月底亦可試行對通過電傳、書信往來和長途電話提出諮詢的海外人士給予電腦的答覆，若一切進行順利，此部分的電腦化工作，可望十月左右全面推行。

他續說，海外入口商檔案電腦化亦已於今年的一月份開展，目前，該局香港辦事處與倫敦辦事處可隨時透過電子郵遞通訊交換檔案的資料，該局計劃陸續對設於有需要地區的辦事處實施這項聯絡。

至於各地貿易統計資料的電腦化工作，亦已於今年二月份開始進行。

至於該局全面電腦化計劃是否能依期完成，則主要視乎財政方面。吳永安稱，繼資料部門後，該局其他部門，包括行政、會計和圖書服務等方面，亦考慮電腦化。

社團與工商

威威洗頭水推出新產品

【本報訊】威威公司推出草酸洗頭水及草酸、油性洗頭水及護髮素二款最新清潔及護髮產品。

威威草酸洗頭水，性質溫和，適合中性及乾性頭髮，令頭髮洗後清爽自然，容易梳理。油性洗頭水，採用美國特效配方，適合小孩及油性頭髮，泡沫特多，潔髮力強，令頭髮洗後回復光澤及彈性。草酸護髮素，適合各種髮質採用，頭髮用後柔順貼服，更能防止因風筒吹乾頭髮而引起的損傷。

鶴山同鄉會選出新職員

【本報訊】香港鶴山同鄉會第十九屆理監事職員，昨經依章選出，陸容章當選為執行會長，任共、易德孚分別蟬聯理監事長。

該會職員名表如下：

理事會理事長任共，副理事長源懿民、譚伯勝，總務部長王世卿，副總務部長李永新、陳亨，財務部長古國璧，副財務部長李玉麟，交際部長呂家駒、副交際部長吳柏棟、任錦麒，宣傳部長李本賢，副宣傳部長方文榮，公益部長馮澤洪、副公益部長李純熙、呂振祥，學務部長易靜中、副學務部長宋兆聯，籌建中學委員會主任委員梁李桂芳，副陸應泰、方文榮、宋兆聯，理事黃敬之、古一鳴、溫仕秋、任昌共、林志強、扶恒馨，監事會監事長易德祥、副監事長易啓鏘、梁李桂芳，審核部長林卓文，副審核部長劉兆銘，監事陸應泰、任錦初。

退役警員協會新員就職 警務處長韓義理主持頒發聘書

【本報訊】警務處退役同僚協會第六屆職員就職禮，昨晚在珠城酒樓舉行。由該會贊助人警務處處長韓義理主持頒發聘書儀式。

警務處處長韓義理昨在會上致詞中指出，該會自一九七七年成立至今，會員共增加四倍，在過去曾經共事多年的同僚，都建立起深厚的友誼，都沒有因退役而終止友情，反而通過會內的文化、康樂、體育活動，更加增強彼此的情誼。他還特別提到該會最近推行的互助基金，認為這是一個好的開端。

就職禮上，該會主席陳福祥作會務報告，副主席李福基致謝詞。

應屆新職員名單是：主席陳福祥、副主席李福基、區鼎、蔡生，秘書黃兆驄，司庫歐劍華。委員楊國威、蘇雲、葉鏖深、文鐸明、寇伯平、何啓恩、高慶華、梁盈、許鴻齊，贊助人韓義理，名譽會長鄧華堅、霍英東、何鴻燊、李嘉誠、楊志雲、鍾立雄、胡漢輝，名譽顧問陳昌銓、何樹暖、譚松、陳立、張榮錦、黃水、莫根，法律顧問譚惠珠、葉智昭、冼祖昭，醫藥顧問李福基醫生。

六合彩頭獎有兩注中 每注派一百一十七萬多元

【本報訊】今年第六十七期六合彩頭獎有兩注中，每注派一百一十七萬零七百八十三元。

二獎有七注中，每注派十二萬八千三百八十六元。

今期攪出的六個號碼：1、8、10、18、21、26；特別號碼：23。

冀魯旅港同鄉會將着重發展會員

劉克文在會員大會上稱 九月下旬組團到天津等地旅遊

【本報訊】冀魯旅港同鄉會昨日上午在新光戲院舉行會員常年大會暨第十八屆理事就職禮，中西區政務處行政主任曾瑞旋及該會會員出席。

該會理事長劉克文在會務報告中表示，目前該會最重點的會務工作是發展會員。他說：「無論從團結願望或是其他工作角度來看，同鄉團結得越多越好。」該會現有個人會員約二千五百名，商號會員一百一十二家。過去一年，該會會務主要是接待內地來港訪問團體，組織回鄉旅遊，溝通會員、同鄉與家鄉之間聯繫等。目前，該會將在九月下旬組團到河北省天津等地旅遊。

大會禮成後，還特設抽獎助興，送出電視機、照相機、收錄音機及電子鬧鐘等獎品三十多份。

玩「泡泡」，玩得多全神

來稿

每日行善 造福人羣

方樹泉

本人是一個老人，非為虛榮名利，只求心安理得，過去曾作默默的耕耘，略盡市民天職，謹將最近十年所做的小小善工，敬告如下，希望本港市民，個人或機構，對於此項有意義之善工，予以熱烈響應，使能造福社會，也許對香港之繁榮、和平、安定有間接幫忙之作用。

（一）先後捐出字畫及複印字畫達至四百餘幅。

（二）寄贈年畫、賀郵票、明信片及書籤等，共計三十萬份（包括本港及世界各地）。

（三）發出有關保健、延年益壽，人生哲學之簡介及資料，約十餘萬份（部分影印本）；

（四）發出見賢及慰問，勵志與勉學之簡件，約五萬份；

（五）寄出有關拯溺、救傷、交通安全、家居安全、[illegible]、防火常識等刊物約五千份；

（六）贈寄有關保健強體，人生哲學之報紙資料，約三千份；

（七）購贈各大專院校之線裝古書，約三千冊，分贈世界大部分地區城市學校，使大衆皆可閱讀，遠勝一個家庭所持有；

（八）提倡舊書交換運動，可使雙方皆可適用，得以節省購買新書之金錢，養成節儉美德；

（九）贊助一些團體，推行各項有意義的活動；

（十）舉辦一些賑濟工作，例如捐助窮困家庭，受災災民，或患病、失學者。

所給各項善工，只求盡力而為，不作表面宣揚，繼續默默耕耘，問心無愧，盼望熱心中國文化、香港公益、推進國際友誼之團體，家庭或個人，攜手合作，以便推行更多類似上述各種之善工，加以發揚光大，造福人羣。

由於一般工商界人士，因忙於發展自己的事業，多無暇照顧及那些有意義之善工，但事實上那些善工，極之需要大家來提倡推動，香港才能成一個美好幸福的社會。本人正準備推行下列各項工作：（一）向古老家庭搜集一些線裝書籍，捐贈各大專學府；（二）編撰一部各宗教教義理論對照手冊，刊行於世，以便社會人士，作為參考；（三）致力提倡發揚孔子學說，以保存中國固有文化；（四）竭力呼籲各大家庭將具有歷史性之文物、筆蹟、照片、字畫、書籍等，捐贈各大專學府或市政局，以供大衆欣賞閱覽；（五）選購一些醒世勸善之格言書集，分贈各大專學府及各界友好閱讀；（六）預算在三十年內寄發信件、書籤、賀郵票、明信片等共一百萬份。

本人認為生前親手去做，而尤能親眼看見其成果的善事，應該多些去做，我們的宗旨，是一本所知，努力而行，不注重外表宣傳，以符合少說話多做事的實幹原則。每日行善，不計大小，把經驗所得，或人生哲學，保健資料等，提供大衆參考，也是一種關心別人的運動，只求心安理得，不必形諸於外，也無需任何宗教模式，只要有博愛的精神，和助人的善心便是。

只求默默的耕耘，不問收穫，這是我的心願。

特稿

同遊戲 多開心

幼童樂園會昨舉行同樂日

彼楓

「媽咪，你睇吓我！」一個剛會走路的稚童，伸出滿是污泥的雙手給母親看，見到母親慈愛的微笑，像是得到了鼓舞，更起勁地抓弄污泥，弄得臉上和身上滿是泥沙，多麼可愛的「小污糟貓」。

原來他玩耍的是一種顏色粉，這種狀似污泥的顏色粉是專門給幼童而設的，它用麵粉及發粉等原料做成。

香港幼童樂園協會昨日在司徒拔道該會會所內舉行一年一度的幼童同樂日，場內設有林林總總適宜幼童的玩具和器材，吸引了七百多名幼童、家長及教師，他們融匯在有趣的遊戲中，熱鬧又開心。

幼童樂園協會是一個專門協助父母對幼齡子女加深認識的組織，它已有二十一年歷史，起源於英國，目前有二百四十二個分園，香港就是其中一個。

香港幼童樂園協會成員大都是英童幼兒園或外國幼童，該會對五歲或以下的幼童特別關懷，為他們設有九科專門項目，充實家長對幼齡兒童的認識及推廣有關的團體活動。此外，還照顧傷殘兒童、破碎家庭及受毆打的婦孺。

據工作人員說，這些活動不單可讓兒童、家庭及教師有機會聚首一堂，一起照顧幼童，還可讓家長認識現代化有益身心的幼童玩具及器材，與教師互相交流。由於社會對幼童的要求愈來愈高，教育用具也愈來愈講究，因此，同類活動或同類組織均有需要推廣。

昨日參加者大都是五歲以下的外國幼童及其母親。場內設有的玩具及器材，包括有積木、砌圖、圖書、水池、堆沙、隧道、繪畫、捏泥、勞作等數百件。其中水池、堆沙、隧道特別受幼童歡迎，而繪畫、捏泥、勞作亦相當熱鬧。除有各式玩具、器材外，該會還找來一輛裝甲車，讓幼童上車參觀、試坐，相當吸引。

兒童對多姿多采的圖書甚有興趣

裝甲車吸引着幼童

京都·凱聲：越映越旺 觸目驚心續集 聯合國際發行公司 兒童不宜 杜比音響 凱聲午夜場：魔胎

南華 K881755：今天五場隆重獻映 一盤沒有下完的棋 嘉動國際影壇文藝巨鑄

國際·紅磡 K820749：絕早滿座 今天五場 請速訂座 家在香港 兒童不宜

普慶·明珠：第二週映 傲骨

皇后·皇都：今天獻映 家在香港 歐陽天監製 林海峰導演

大華：大爆滿 第二週 小小紅嬌艾曼妞 兒童不宜

新大華 I 841199：欲罷不能今續映 洛奇恐怖晚會 兒童不宜 明天獻映 第三段情

利舞台·華盛頓：最後今天 午夜情

香港仔·金冠：今天五場 天師撞邪 兒童不宜

新光 H632959：今天五場盛大獻映 一盤沒有下完的棋

海運·百樂：依然第一 勁舞

珠江·銀都：今天五場隆重獻映 一盤沒有下完的棋

嘉年·嘉華：瘋狂83 家在香港

萬年·紫灣：今天盛大獻映 家在香港 兒童不宜

南洋 5-737388：今天五場獻映 一盤沒有下完的棋

倫敦·國都·影都·宇宙：大滿 今天五場 呢班百厭仔 兒童不宜

百麗殿舞台 3-7411080 3-7436686：「大話西遊」舞台劇 日期：21/8—31/8（每晚一場） 轟動式推出 票價：$20.40.60.80.100.

金花·華都·粉嶺：瘋狂八三 一盤沒有下完的棋

環球·富華·寶麗宮：齊瓦哥醫生 瘋狂83

元朗·金都·金城：三院今天五場 天師撞邪

國華·金茂坪·坪洲：專撬牆腳 家在香港 齊瓦哥醫生

華聲·大光明：勁舞 玉樓春

新樂·寶石：大滿 進入第二週 玉樓春

新都·快樂：大滿 進入第二週 玉樓春

富都·樂聲：今天五場獻映 天師撞邪

龍華·油麻地·福星：今天五場獻映 天師撞邪

國泰·金門·民樂：金線爆滿 天師撞邪 兒童不宜

總統·麗聲：金線爆滿 天師撞邪 兒童不宜

足總青訓小組昨決定
明年主辦國際青年賽
京滬粵台北東京法國等隊參加
會上並建議甲組球賽增設學生廉價球票

【本報訊】足總昨天在會所舉行青訓小組會議，會上決定於明年分別主辦十七歲以下國際城市足球邀請賽及十八歲以下青年淘汰杯賽。

青訓小組主委林建名表示，國際城市足球邀請賽將於明年六月中至七月初在本港舉行。計劃邀請北京、上海、廣州、中國台北、漢城、新加坡、馬尼拉、曼谷、東京、奧地利、法國等地派隊參加。

林建名說，這項賽事除邀請亞洲球隊參加外，還會邀請歐洲當地的球隊。他稱，奧地利較早前曾來函總會詢問本港是否會舉辦青年足球賽，有意派隊參加，故此，足總將會去函邀請該國派隊參加。

至於法國方面，該國亦有興趣派隊參加。較早前，該國足總亦來函有意邀請香港派隊參加該國的青少年足球賽事。

林建名稱，會上亦決定於明年十月初主辦十八歲以下青年淘汰杯賽，足總各屬會可優先派隊參加。

他說，這項賽事原定於今年十月舉辦，但鑒於時間緊迫及需要研究賽事章程，所以推遲舉行。

他又說，主辦該項賽事，主要是希望那些未能參加在十一月舉行的香港青年杯賽的青年球員參加，以吸收比賽經驗。

林建名說，現將進行淘汰杯賽籌備工作，明年七月開始接受報名。

他表示，會上還研究了全年的兒童及青年足球發展計劃。此外，會上建議增設特別廉價學生票，這個建議，甲組會和聯會將會作出討論。

東方外援沙尼 借予澳洲球隊

【本報訊】東方足球隊足球部總監林建岳昨天表示，東方外援沙尼將借用給澳洲馬可尼足球隊，替該隊披甲上陣四場。沙尼原效力澳洲馬可尼球隊。前屆東方以三十萬元向該隊收購沙尼來港轉投東方。

破紀錄　在羅馬舉行的歐洲游泳錦標賽，西德男隊以七分二〇秒四打破男子四乘二百米自由泳接力的世界紀錄。這是西德隊員在獲勝後揚手致意。（美聯社）

體壇

全運摔跤決賽 昨起上海舉行
十八省市共一百六十三人參加

【中國新聞社上海八月二十四日電】第五屆全運會摔跤決賽今天在上海黃浦體育館揭開戰幕。

參加這次決賽的運動員有北京、上海、內蒙古、新疆、黑龍江等十八個省、市運動隊的一百六十三名優秀選手。他們是今年在桂林、合肥兩賽區預賽前十名或前六名的優勝者，其中還有蒙、回、藏、維吾爾、朝鮮、哈尼族等十七個少數民族的選手。這是全運會決賽中少數民族選手最多的一個項目。

決賽只進行個人賽，分自由式、古典式兩項，各十個級別共二十塊金牌。採用得分制，雙敗淘汰。每項每級取前六名給予獎勵。

今天上午進行自由式第一輪比賽。在一個直徑九米的圓圈比賽場地內，十個級別的三十二對選手分別進行角逐（二十人輪空）。比賽結果，內蒙古、新疆、北京、上海的十四名選手順利進入第二輪。其中五人各自戰勝在預賽中曾打敗自己的強手。

據行家分析，素以「摔跤之鄉」著稱的內蒙古，在今年全國摔跤比賽中曾奪得二十個項目中的九塊金牌，佔各省首位。這次他們派出十九名好手，估計決賽獲得金牌數仍將居各隊之首。新疆隊好手多，實力強，將緊追內蒙古隊之後。北京隊人數最多，實力也不弱，自由式摔跤共舉。

大專杯足球賽 港大奪得冠軍

【本報訊】由港大足球會主辦的大專杯足球賽，上周末在大口環球場進行決賽，結果港大以三比一擊敗浸會，獲得冠軍。萬亮洪師範奪得季軍。賽後，港大足球會名譽副會長張志成主持頒獎。

摔跤從八月二十七日至二十九日舉行，將在二十六日結束；古典式行五輪比賽。

英聯邦男籃比賽 加拿大淘汰澳洲
香港隊大勝菲濟廿六分

【法新社惠靈頓二十四日電】在此間舉行的英聯邦男子籃球賽爆出冷門，加拿大隊把澳洲隊擠出局。

加拿大是由多倫多的冠軍球會伊斯托里亞作代表，以八三比八二，一分之差擊敗對手。表現優異的澳洲隊隊長史密斯雖然在最後十一秒內連得四分，但仍不能使澳洲隊反敗為勝。

澳洲隊是世界賽第五名，本來是大有機會打敗加拿大進入決賽。加拿大將會與新西蘭或英國之中的得勝一隊爭奪本屆比賽冠軍。

今日另外九場比賽結果是香港勝菲濟九五比六九，馬來西亞勝直布羅陀七一比四五。

女子組比賽，英國勝馬來西亞一〇八比四〇，澳洲勝新西蘭七六比三六。

春城杯足球賽一場激戰
愉園兩球淨勝東昇
茹健德劉榮業建功　愉園奪杯機會濃

【本報訊】在雲南昆明市舉行的「春城杯」足球賽，愉園憑着較佳的表現，以二比〇擊敗東昇。愉園至今兩戰兩勝，奪杯機會甚濃。

昨天的賽事，是在雲南省人民體育場舉行。由於兩隊較早前分別擊敗雲南隊及廣西隊，此仗關係到爭標的形勢，因此比賽過程激烈，有多人被罰黃牌警告。此外，愉園吳汝歡受傷，東昇陳文順下頸受傷需入院縫三針，外援施路華亦需入醫院治療。

昨役，由於東昇球員施路華等受傷，加上實力比愉園稍遜，故此表現未符理想而吃敗仗。至於雙方的華人球員則表現相當落力。

戰幕拉開，上半場十三分鐘，愉園茹健德中場帶球直闖對方腹地，在「蛾眉月」頂起腳抽射死角破網，一比〇。下半場七分鐘，愉園梁能仁右路開出罰球，皮球遠柱落下，美奧頭槌迎頂，劉榮業楔入近門頂入，二比〇。

賽後，愉園教練盧德權表示，愉園的防守、組織及球員默契不錯，因而給對方極大壓力，在對方後防出現漏洞時而取勝。

東昇助教衛佛儀則稱，由於東昇外援球員有傷，雖然華人球員表現佳，但獨力難支。不過，他對於東昇後防球員高美斯能緊盯對方鋒將美奧，減低其活動範圍而感到滿意。

雙方陣容如下：

（愉園）門將活特，後衛林國偉、羅渣士、梁帥榮、吳炳南，中場梁能仁、茹健德、陳世九，前鋒吳汝歡、美奧、劉榮業。

（東昇）門將包連奴，後衛沈冠良、潘長旺、高美斯、李非臘，中場何榮康、吳錦華、王燦輝、前鋒黎耀洪、施路華、陳文順。

「一點式」入水　在泛美運動會上的女子游泳賽，各選手在起跳時採用「一點式」入水。這是攝影記者攝下的一幀得意之作。（美聯社）

東方訪問高雄 五球大勝對手

【本報訊】正在台灣集訓的東方足球隊，昨天在高雄的一場比賽中，以五比〇擊敗當地冠軍雷鳥隊。

比賽在積水的球場上比賽，東方起初打來不甚習慣。上半場由鄧兆明先開紀錄。到了下半場，東方猛攻對手，李斯大發神威，個人連中四元，以五比〇擊敗對手。

東方在明天及二十八日，將會對抗中國台北隊。

銀牌恢復舊制 更能吸引球迷
足總主席何世柱有此說

【本報訊】足總主席何世柱昨日稱，他贊成銀牌賽賽制應改為一場過的淘汰賽，這樣就更能吸引球迷。

何世柱認為銀牌賽應實行一場過的淘汰制，因為一些強隊有可能敗於弱點而未能奪標，故吸引球迷觀看，況且每項賽事應有其本身特點，若為增加比賽場數而改變賽制，實在無必要。同時比賽場數多，亦未必帶來更多收入。

他又表示，大球場將於下屆封場維新，足總將會研究使用花墟球場的可能性。另外，將會考慮使用港會球場和嘉山場。

工商杯排球賽 現已接受報名

【本報訊】由市政局、港九排球聯會聯合主辦的第六屆小童杯排球賽及第七屆市政局工商杯排球賽，現已公開接受報名。有興趣參加者可去函九龍中央郵政信箱七三八三六號排聯會或到銅鑼灣合誠汽車大廈十五樓體育推廣組索取報名表及章程，或於辦公時間電三一三一〇二九三排聯會查詢。

瑞士奧國兩足球隊 擬明年一月間訪港
足總埠際小組將研究客軍探盤

【本報訊】足總昨天收到奧地利迅速足球隊和瑞士洛桑足球隊的探盤信，表示擬於明年一月來港比賽。

奧地利迅速隊提出來港的條件是每場一萬七千美元，在港逗留三至四天。

該隊是去年奧地利聯賽冠軍，亦是去年歐洲杯賽的四強隊伍之一。迅速隊實力強勁，隊中有一半球員是國家隊隊員。

瑞士洛桑隊亦是昨天來函探盤，亦擬於明年一月來港比賽，提出的條件是每場戲金四千元。

足總特召開埠際小組會議，研究這兩隊的探盤。

國際體壇

中國台北足球隊獲勝

▲美聯社台北消息：中國台北足球隊在互射十二碼後以四比二擊敗巴布亞新幾內亞足球隊，這是奧運會亞大區足球外圍賽比賽。

雙方在周日第一次較量時，以三比三打和。第二回合比賽，雙方在九十分鐘內以〇比〇打和，致要互射十二碼定勝負。

中國台北足球隊將在下月與日本或菲律賓隊對賽。

泰國拳手揚威軍體賽

▲合眾國際社曼谷消息：在周二結束的第三十五屆世界軍事拳擊大賽，泰國拳手在比賽中贏得六項冠軍。

在三十五年來第一次參加世界軍事拳擊比賽的泰國隊，在整個比賽結束後得三十七分，而賽前的大熱門美國隊則得三十九分。

美國隊共有五人參加周二的決賽，有四人獲得了冠軍。總分第三名是西德隊，得十三分，伊拉克隊以十分排第四。

羅國網球員上訴球庭

▲美聯社紐約消息：羅馬尼亞出生的男子網球運動員納斯達斯，因為在美國發生的兩件意外後，被判罰八千五百美元及停賽四十二天。為此，他特地向國際男子網球員理事會上訴。

納斯達斯被控在一場比賽中輸給沙爾茲之後扔掉球拍；另外在輸掉一場雙打之後，走入場內與邊線員扭打起來。

世青籃賽爆出大冷門

▲美聯社馬爾略卡島消息：在此間舉行的世界青年男子籃球錦標賽中，阿根廷隊爆冷地以九一比八七擊敗蘇聯隊。

這是蘇聯隊在今次比賽中的第一次失敗，也是阿根廷隊參加今屆比賽以來的第一次贏波。

另外兩場比賽，西德勝意大利七五比六三，巴西勝南斯拉夫八〇比六七。

奪回獎牌　因為在泛美運動會上服用違禁藥物，被大會取回其金牌。左起分別是古巴的紐尼斯、白蘭科，加拿大的格拉華特。（美聯社）

中國女排訪蘇告捷
兩仗均以三比〇挫敗蘇聯女排
中國隊表現佳獲觀眾熱烈掌聲

【新華社基輔八月二十三日電】中國女子排球隊今晚在基輔市同蘇聯國家女子排球隊舉行的第二場比賽中，以三比零取勝。

蘇聯隊今晚同昨晚一樣，都是採用新老隊員相結合的陣容迎戰。在這兩場比賽中，蘇聯隊先後派出參加過世界杯賽和世界錦標賽的兩名運動員——戈洛瓦諾娃（二十六歲，身高一米八七）和沃爾科娃（二十三歲，身高一米九零），以及蘇聯隊最年輕的優秀運動員契布金娜（十八歲，身高一米八八），一直是場上的主力。

中國隊首先上場的是郎平、梁豔、周曉蘭、楊錫蘭、鄭美珠和張蓉芳。

今晚三局的比賽先進行了五十八分鐘，比分為：十五比十一、十五比六、十五比七。

在這三局比賽中，時間最長、爭奪最激烈的是第一局，共用了二十四分鐘。這一局開始後中國隊就一路領先，但在打到九比二時，蘇聯隊扣球連連得分，一直把比分追至九平，並以十一比九領先兩分。隨後中國隊加強了攻勢，連奪六分，贏得這一局。

在今晚的比賽中，中國隊凌厲的攻勢、嚴密的防守和靈活多變的，特別是密切配合和認真對待每一個球的拚搏精神，不斷贏得觀眾的熱烈掌聲。

中蘇兩國女排二十五日和二十六日還將在莫斯科再進行兩場比賽。

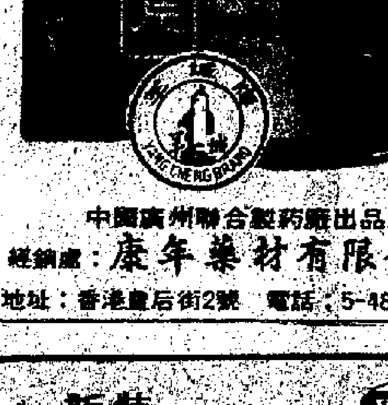
又：中蘇女排在二十二日晚在基輔市首次交鋒，中國女排僅花了六十分鐘就以三比〇（十五比八、十六比十四、十五比九）擊敗蘇聯隊。

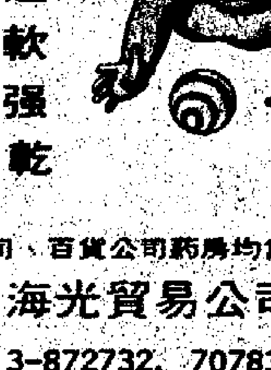
國際足聯擺烏龍 香港球證空歡喜

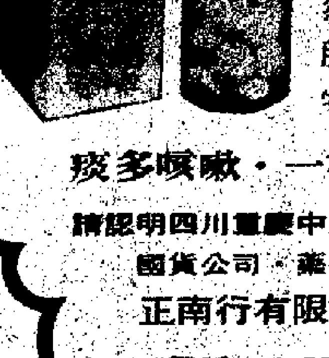
【本報訊】國際足聯昨天致函足總，表示邀請本港三名球證於下月前往日本參加亞大區奧運足球外圍賽執法工作，乃擺了「烏龍」，其實是邀請泰國球證執法。

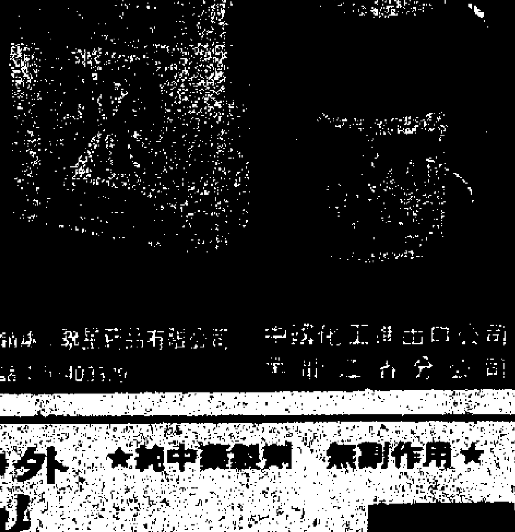
較早前受「邀請」的本港球證為陳譚新、張國駒和區志成。

國貨介紹專欄
新豐廣告公司
☎五一七四六三一一四

骨仙片（糖衣片）
功能：填精益髓、壯腰健體、強壯筋骨、舒筋活絡、養血止痛。
主治：用於治療骨質增生症、如足跟骨骨質增生、膝關節骨質增生、腰椎、胸椎、頸椎等諸骨關節增生症。
48片裝

中國廣州聯合製藥廠出品
經銷處：康年藥材有限公司
地址：香港皇后街2號　電話：5-489253-4

保健牌 育苗牌
嬰孩尿布

純棉製造
潔白柔軟
吸水力強
易洗快乾
各國貨公司、百貨公司藥房均售
經銷處：海光貿易公司
電話：3-872732, 707835

治咳靈藥
蛇胆川貝精

含有四川特產"川貝"高達46%，止咳快夾好。售價雖然貴些少，但勝在功效高，物有所值。
痰多咳嗽・一樽見效
請認明四川重慶中藥廠出品
國貨公司・藥行有售
正南行有限公司經銷
電話：5-782522

護肝 糖衣片
本品有突出的降酶、護肝、止痛等功能


麝香 追風膏
消炎鎮痛・解除疲勞
功效神奇
・主治・
風濕骨痛　腰酸背痛
跌打腫痛　舒筋活絡

—新裝—
睛明眼藥水
預防及治療結膜炎、病毒性角膜炎
泳前泳後滴"睛明"
預防紅眼確保靈

經銷處：民康醫藥有限公司
電話：3-415813

天麻首烏丸

功能：大補元氣、烏發黑髮、助長生髮、預防脫髮、驅頭風、止頭痛、補血強筋、益髓添精、增食慾等。
國貨公司・藥行均售
經銷處：利時貿易公司　電話：5-624451

享譽已久　馳名中外　★純中藥製劑　無副作用★
障眼明片
白內障、飛蚊症最新有效良藥！

中國廣州製藥工業公司出品　正豐國產藥品有限公司經營
電話：5-748413 5-754032
國貨公司　藥行有售

安徽土產洽談暢旺 交易逾五百萬美元

目前洽談繼續進行明日才結束 明年秋季將辦全面商品展銷會

【本報訊】首次在港舉行的安徽省土畜產及糧油食品出口商品洽談會於本月十五日開幕以來，據不完全統計，土畜產商品的交易金額超過五百萬美元，而糧油食品的交易金額也達一百五、六十萬美元。目前洽談會正繼續進行，將於明（廿六）日結束。

中國土產畜產進出口公司安徽省分公司副經理許才華對本報記者說：這次洽談會受到客商廣泛的歡迎，有的客商在開幕之前就趕來簽訂合同，也有專程從香港以外的地區前來參加洽談的。

他繼續說：這次來港舉辦洽談會是為了廣泛地與商界朋友接觸，擴大安徽省商品在香港及東南亞一帶的影響力。

許才華指出安徽省的土畜產品資源是很豐富的，其中香菇、革皮服裝、鐵鍋、巢縣紅瓜子、精製澱粉、辣椒乾、動植物性飼料、羢毛等都是傳統的優質出口產品。山羊蘭濕皮、豬鬃刷、豬皮革等有的以前沒有出口的，這次也交易了一部份，該等品種的原料充足，可來樣加工生產。

對苧麻條補償貿易 正與港商在研究中

紅蔴補償貿易已在經營

他又說，不過，目前有的產品加工能力有限，未能滿足客戶的需求。例如檸檬酸，日本方面的客商要求大量供應，並希望簽訂長期貿易協定。雖然安徽省製造檸檬酸的原料——番薯的產量很多，但現因於加工的能力，所以無法達到客商所需量。至於紅蔴的補償貿易今年已經開始了。在這次洽談會上，亦有不少港客商提出關於苧麻條的補償貿易的問題，目前正在研究中。

許才華表示，由於受到今年水災的影響，土畜產品的出口將會有所減少，但預計下半年會保持穩定。今後，不但商品的數量，而且品種也會逐步增多。通過這次洽談會，了解了本港市場的情況，以後在組織貨源，擴大出口供應方面將有所改善。

又據中國糧油食品進出口公司安徽省分公司經理王力表示，這種洽談會的形式方便了客戶，第一天來洽談的客商就有二百多人次，而提供的商品均適合市場銷售。初步估計，交易的情況比預期為好，參加洽談的客商踴躍，平均每天有百多人次，成交金額估計逾百萬美元以上。商品種類繁多，有糧油食品、豆類、果菜類；水產類則包括了凍銀魚、鮒魚、黃鱔片、田螺肉等。

她認為這次洽談會為安徽省的商品出口打下了基礎，通過聯繫客商，發展了出口貿易。

她透露：安徽省將於明年秋季在香港舉行一個全面性的出口商品展銷會，屆時該省各有關進出口分公司的商品均會參展。

經濟 ①

本周末是公衆假期 銀行議息順延一周

【本報訊】香港銀行公會原定於本周末舉行議息例會，但由於當天為公衆假期，故有關會議順延至下周末（九月三日）舉行。

被問及會否補行會議時，銀行公會發言人表示：不會。除非有特殊情況，該公會會考慮舉行特別會議，惟是否舉行特別會議，現時則不得而知。

淡意擴散市道疲

林浩雨

經濟小語

股市昨日反覆回落。匯豐宣佈比預期為佳的中期業績只能使該股股價企穩，對整個大市並無刺激。市場的淡意正在擴散。從走勢看，頗多人相信大市還會向下考驗九五〇的支持力，尤其是短線客，昨日在收市前半小時之內，因目睹一些基金沽盤湧售，也紛紛計數，遂使末段的回勢加速，大部分股份以全日低價收市。

令市道疲軟加深的因素有二。一是美、英股市同告大跌，人們對美財政赤字的增加深感關注，也因為這個天文數字般的龐大赤字，使美利率高居不下，回跌了數天的美元又在外匯市場上反彈上揚。港市美電一關及七四〇關就告止跌回升，這些都是使投資者觀望的原因。其次，百富勤停牌，並有可能成為繼嘉又一家被銀行要求清盤的上市公司，這對投資者的心理也有一定的影響。若干受消息傳聞困擾的細價股，昨日顯得股價頗為波動，就是擔心怕這一現象蔓延的表現。

繼匯豐宣佈業績之後，由九月起，將會輪到大部分的綜合企業股及地產股宣佈派息。其時上半年經濟仍然欠佳，故上市公司不可能有太好的業績，如能有百分之十左右的增長，已經算是「不俗」了。

港股倫敦報價

八月廿四日

匯豐	7.85
怡和	12.85
和黃	12.875
會德豐	3.175
置地	3.625
太古	14.80
長實	8.025
九倉	3.825

（以港元計）

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
穩健不怠展進
誠忠盡必務服
☎：5-8268333

香港股票行情（八月廿四日）（港元計）

恒生指數	982.18	－10.96	四會總成交	6,001萬元
遠東指數	4,453.94	－55.56	遠東會成交	2,988萬元
金指數	873.97	－7.56	金銀會成交	2,185萬元
銀指數	687.27	－7.75	香港會成交	726萬元
金銀指數	805.23	－7.42	九龍會成交	102萬元

股票	收市	升或降
銀行財務		
恒生	43.25	－1.00
匯豐	7.85	－0.05
東亞(除息)	25.80	－0.50
永隆	40.75	－0.50
海外信託	3.80	－0.10
友聯	——	——
嘉華	1.74	－0.03
怡和證券	9.10	－0.20
怡證認股證	0.50	－0.06
新鴻基銀行	2.00	——
新鴻基證券	1.37	＋0.02
工商銀行	3.425	－0.075
永安集團	2.55	－0.10
麗德投資	0.70	－0.04
第一太平財務	2.50	－0.15
泛印	0.68	－0.02
普通東方	——	——
豐隆	2.05	－0.025
綜合企業		
聯合企業	5.40	——
莊士集團	1.23	－0.02
和記黃埔	12.90	－0.20
和黃優先	——	——
和黃認股證	4.525	－0.075
英之傑	3.00	－0.15
怡和	13.00	——
怡和認股證	1.41	－0.06
佳寧	暫停買賣	
佳寧認股證	暫停買賣	
利豐	1.76	——
廖創興	——	——
太古A	14.80	－0.20
太古B	2.40	——
其昌	暫停買賣	
會德豐A	3.20	－0.025
仁孚	1.15	－0.02
工業製造		
港機工程	6.30	——
青洲英泥	15.60	－0.40
忠德石油	6.40	——
寶光	2.00	——
愛美高	2.325	——
立興	——	——
南聯	5.65	——
南豐紗廠	——	——
聯合汽水	——	——
環球電子	6.30	－0.30
鱷魚恤	5.00	——
生力啤	6.70	——
倉塢航運		
維達航業	暫停買賣	
九龍倉	3.875	－0.05
東方貨櫃	2.90	＋0.025
萬邦航業	——	——
寶福發展	0.90	——
信德	——	——
華光航業	——	——
會德豐船A	2.00	——
隆豐	1.68	－0.02
隆豐認股證	0.63	＋0.03
中華造船	1.16	＋0.01
偉進航運	0.15	－0.015
安全貨倉	——	——
公用事業		
中華電力(除息)	15.90	－0.30
香港隧道	11.00	——
中華煤氣	58.00	－0.50
油蔴地	2.45	－0.05
港燈	5.75	－0.10
港燈認股證	7.55	－0.15
電話(除息)	38.25	－0.50
電話認股證	30.00	－0.50
九巴	7.05	－0.05
中巴	——	——
地產建築		
長江實業	8.05	－0.15
遠東發展	0.70	－0.02
嘉年	1.02	＋0.02
鷹君	0.60	－0.02
恒隆	2.15	－0.025
置地	3.675	－0.05
置地認股證	6.10	－0.20
信託A	——	——
合和	1.72	－0.02
新昌	0.92	——
新昌地產	0.28	－0.005
國際城市	0.57	－0.01
希慎興業	0.46	－0.01

股票	收市	升或降
亨隆	——	——
建煌	0.55	——
利興	2.525	——
好世界	0.32	－0.03
第一太平實業	5.15	－0.10
建懋國際	——	——
百寧順	暫停買賣	
世紀城市	0.24	－0.03
莊士置業	0.23	－0.01
莊士置業認股證	——	——
遠東實業	——	——
紀德置業	——	——
保華(除淨)	2.80	－0.05
建生	——	——
建新	——	——
聯邦A	——	——
森滿合	——	——
新鴻基地產	6.20	－0.15
新地優先股	——	——
新景豐	0.255	－0.005
新時代	——	——
新城市地產	0.64	－0.04
新城市認股證	——	——
新世界	3.125	－0.05
大新	——	——
太古地產	5.40	－0.10
大昌	0.95	－0.04
大生	1.20	－0.20
大生認股證	——	——
泰盛	1.01	－0.01
泰盛認股權證	——	——
德榮	1.59	－0.01
大寶	0.53	－0.01
大寶優先股	0.165	－0.01
華光	0.73	－0.02
永泰	2.35	－0.05
世界發展	——	——
金山	——	——
夏利文	——	——
恒基兆業	1.08	－0.03
新星企業	——	——
星港地產	——	——
信和置業	0.40	－0.02
信和認股證	0.08	——
兆安地產	——	——
華信地產	0.83	－0.01
百利保	0.30	－0.005
百利保認股證	——	——
美迪臣	0.24	－0.01
美迪臣認股證	——	——
美居集團	——	——
大元	——	——
利安	——	——
周生生	——	——
康力投資	1.95	－0.01
康力投資認股證	——	——
協成行	——	——
亞細安	0.38	——
酒店飲食業		
凱聯	——	——
遠東酒店(除息)	0.91	－0.01
海港企業	34.00	——
大酒店	26.50	——
美麗華	——	——
百樂	——	——
富豪酒店	0.295	－0.01
富豪認股證	——	——
紅寶石	——	——
國際酒樓	——	——
百貨及其他		
連卡佛A	——	——
裕華國貨	2.30	＋0.05
永安	——	——
先施(除息)	31.00	－3.00
瑞興	——	——
邵氏	——	——
星島報業	——	——

遠東會十種成交金額最多股票

股票	金額	股數
匯豐	2,697,030	341,926
長實	2,340,050	288,000
中電	2,199,450	137,500
嘉年	2,091,200	2,051,200
和黃	1,410,600	109,000
怡和	989,420	76,400
恒生	965,217	22,041
太古A	861,800	58,000
置地	833,407	225,952
九龍倉	821,900	211,000

股市續降十點以上 交易跌至六千多萬

買賣之淡態居今年以來第三位

【本報訊】昨日股市牛皮偏淡，多數股價再度退落，交投也再度減少，其程度是五月十八日以來僅見，當日交易四千五百九十五萬元，比昨日更少一千四百多萬。昨日是今年以來，交投最淡的第三位（首位是元月五日，只得二千三百八十一萬）。

恒生指數跌十點九六，跌為九八二點一八。遠東指數跌五五點五六，跌為四四五三點九四。金銀綜合指數跌七點四二，跌為八〇五點二三。金指數跌七點五六，跌為八七三點九七。銀指數跌七點七五，跌為六八七點二七。

四會股票成交共值六千零一萬元，比前日減三千二百六十五萬。雖然昨日只得半日買賣，但前日市情已弱，在這樣弱的基礎上再大減，就更見其弱了。

昨日市道之如此弱，主要是人們多半感到無法捉摸大市去向，特別是週一日幾乎全世界股價均漲，但也無法帶動港股，以致人們多半不敢隨便下注。昨日外圍各地股市，除個別地區之外，大都漲後回挫，港股跌價比較自然些。儘管如此，但市場中人不免感到，外圍跌，本港固跌，外圍漲但本港亦跌，故多取觀望態度。

昨日早上開市，多數股票首盤價維持前日水平，只有少數項目下跌，亦有個別項目上升。接着，市場中買家固少，沽家亦不多，充滿一片觀望氣氛，以致交易奇疏。每隔許久才有小宗交易，成價小降。到十一時，恒生指數跌四點九四，跌為九八八點二。

十一時以後，人們以美元跌後回升，吐出者漸多，市價跌勢持續，此一態勢直維持到收市。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（八月廿四日）

倫敦股市：金融時報指數：七一六點四，跌七點六。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一一八九點七四，跌三點一五。

東京股市：道瓊斯平均價：九、一四七七點三四圓，跌二一點八四圓。

新加坡股市：海峽時報指數：九八九點七五，升四點六五。

對美元升勢多觀望 金市平靜價微挺

收市價中算比紐約稍低

【本報訊】九九金昨日交投平靜。收市時，每兩報三千七百四十六元，比前收市價微升三元。全日波幅訂為八元。飾金牌價不變，每兩仍為三千八百八十元。

市場人士表示，昨日九九金交投頗靜，上升，如果不是美電做價上升，金價受到承托，已應回落下來。前晚外圍金價上升受到阻力，雖然歐洲金價上升至每安士四百二十五美元之上的水平，但美國金價卻受美元上升壓制。

前晚紐約的八月份期貨收市價，比前下跌了零點五美元，為每安士四百二十四點五美元。而倫敦金價則較前上升零點六二五美元，以每安士四百二十五點三七五美元收市。一些經紀商表示，美國金價回降，主要是受尾市美元上升影響。美國發表七月份消費物價比六月份上升零點四，加上預測八三年度美國赤字為二千零九十八億美元，較上年度增加九百九十一億四千萬美元，引起人們擔心美國利率在今年稍後時間，上升的機會比下降的機會為大。

此間九九金昨日以每兩三千七百四十四元開市，比上日收市價報升一元。開市後金價走勢平淡，上午最高升為三千七百四十九元，成為全日最高價。午前最低降為三千七百四十二元，中午以三千七百四十五元收市，較開市價上升一元。

長錢較緊拆息扳高

六個月期上升半厘已超過十厘 短錢升厘半收市八厘半

【本報訊】銀行同業拆息的長錢昨日需求較緊，息口明顯上升。其中，以六個月期的半厘升幅最大，息口衝上兩位數字而為十厘〇六二五。「隔夜錢」收八厘半，比前日的七厘升一厘半。

拆息市場的工商盤略多，資金供應不算十分鬆動，拆出者態度審慎。

「隔夜錢」的開市為八厘、七厘半，已高於前日的收市，却是全日最低息口。上午曾一度扳上九厘。不過，整日息口牛皮。尾市成八厘半、八厘。收市成八厘半。

其餘各項拆息的收市情況為：「一周錢」八厘六二五、八厘三七五，升一厘三七五。「兩周錢」八厘二五、八厘，升四分一厘。一個月期八厘半、八厘三七五，升四分一厘。兩個月期八厘六八七五、八厘五六二五，升四分一厘。三個月期九厘二五、九厘一二五，升八分三厘。六個月期十厘〇六二五、九厘九三七五，升半厘。

匯豐設監建大厦委會 戴立華認為不是新聞

【本報訊】匯豐銀行公關經理戴立華，昨日對於若干報章關於該銀行成立董事局委員會監管其總行大厦興建的報道，表示感到奇怪。他說：「這並不是什麼新聞。委員會已於今年一月成立。成立原因並不是受什麼特別問題影響。」

戴立華說，匯豐在四年前成立獨立的公司處理重建總行大厦，及今年一月成立董事局委員會，都不是新聞和沒有什麼特別。他不希望有關報道會使市場產生任何混淆的反應。

港匯率七一點七

【本報訊】受港市美元價大幅上升影響，昨日港匯指數不支而降，降為七十一點七，比前日跌了零點二，此為進入今年下半年以來的最低點。

預測美赤字將大增 美匯又回升四點二

收市七四四點五波幅為一點六

【本報訊】美元藉美國政府公佈預測八三年度赤字大增而回升。前晚在紐約市場對其他主要外幣大幅回升，帶動此間美電扳回。昨日美電收市報七四四點五，比前上升四點二。

市場人士表示，美國預測八三年度赤字高達二千零九十八億美元，使人們懷疑目前的美國利率是否已經到頂，抑或可能再度上升。事實上美國的通貨供應的下降，暫時將不可作為預示利率將來走勢的依據，原因此一標誌的指示性只屬短期性的。

如果美國赤字不能收斂，則在市場利率與聯邦儲備局的貼現率之間差距擴大時，利率問題會更進一步的支持美元上升，屆時七月底八月初出現的浪潮，可能較出現的更為厲害。

美電昨日開市報七四四，即比前收市價上升了三點七。上午最低七四三點七，最高升至七四五點三，收市，而以七四四點五收市，比前收市價上升了四點二。全日波幅為一點六。

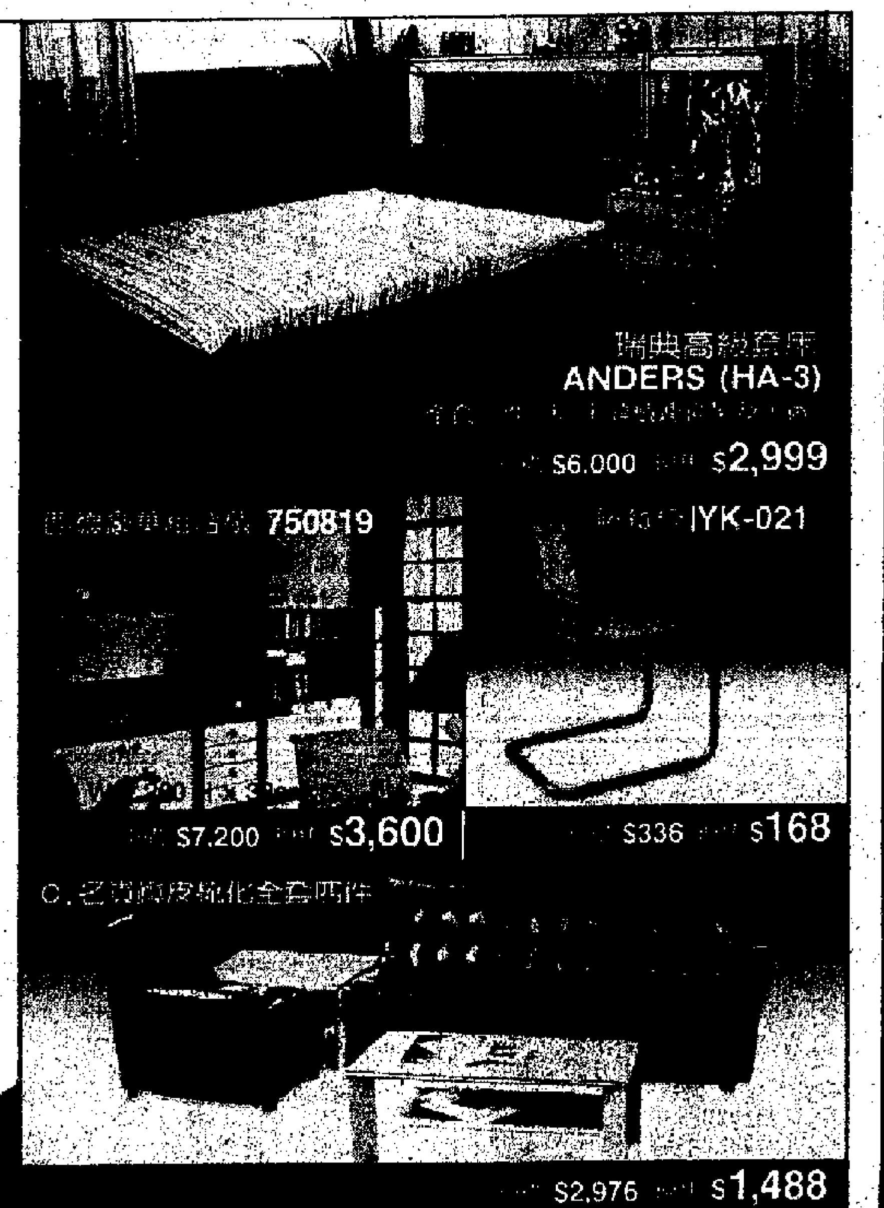
工程公司專門承包

錄音磁帶製造及塗布
設廠工程・技術轉讓

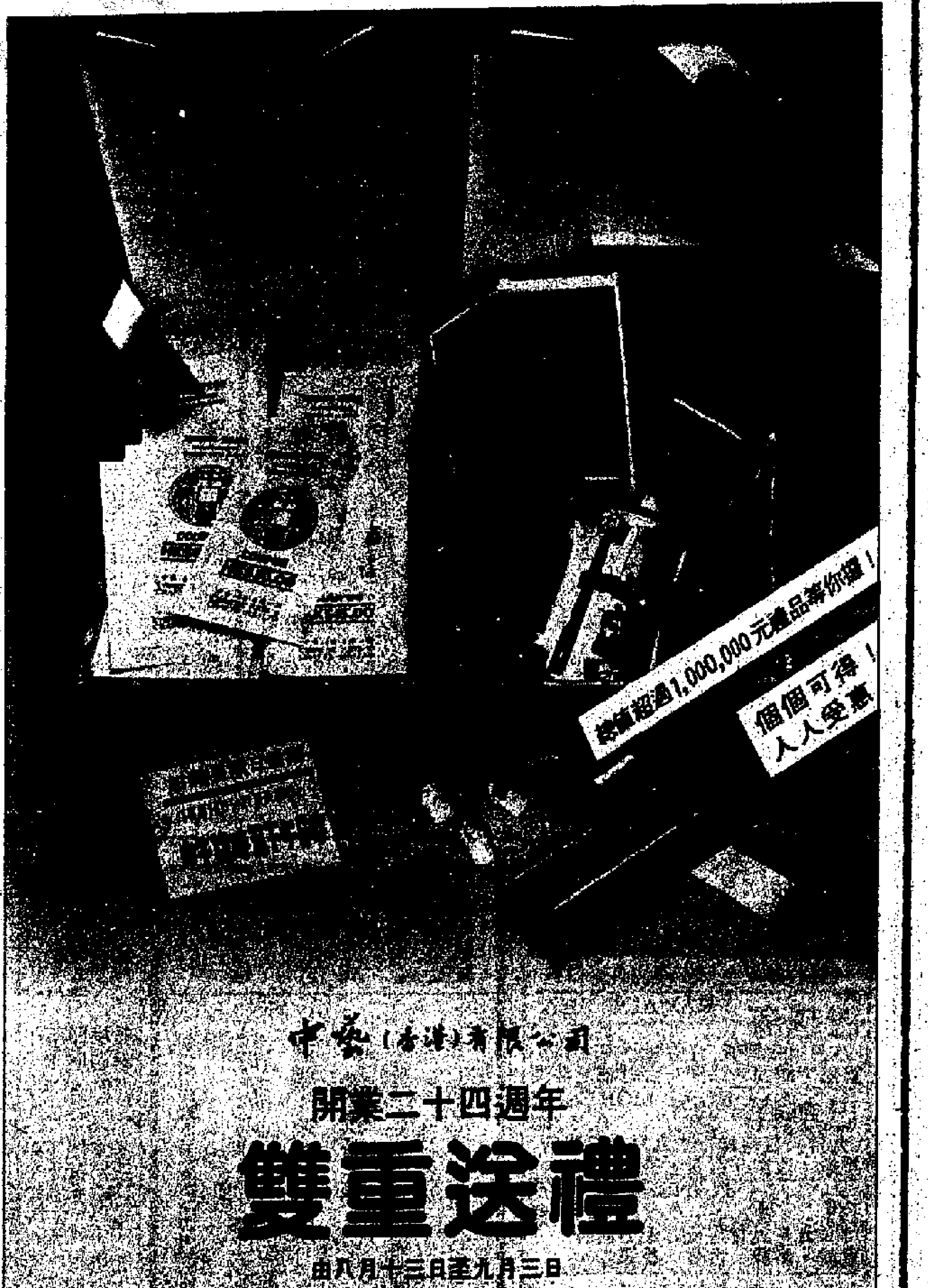
本公司技術人員由外國訓練，採用先進國外部件。該廠工程由籌備規劃至投產試車，訓練員工，採購原材料皆可代為承包。已有實際國內承包塗布設備經驗。亦接受老廠改造及一般性顧問管理服務合約。本公司純為工程機構，不負責產品銷售，歡迎國內外客戶垂詢，來函請寄香港英皇道郵箱第35164號

秃靈 强力生髮精
治脫髮・去頭皮・男女合用

適意突破
1 2 3
•數量有限 •機會難逢 •售完即止



適意西德傢俬公司
C&E FURNITURE
Comfort & Elegance
九龍尖沙咀 海洋中心361室 電話：3-7226373
九龍尖沙咀 金巴利道61A地下 電話：3-697757
九龍旺角 旺角道2號B地下 電話：3-847907
九龍荷文田 爵利道18號A座地下 電話：3-7156175
九龍灣(牛頭角,觀塘) 電話：3-7552581
香港銅鑼灣 248-250地下 電話：5-8917106
新界荃灣 電話：0-467248
新界元朗(屯門) 電話：0-799605
歡迎使用 VISA



中國台北足球隊將在下月與日本、菲律賓隊對賽。

泰國拳手揚威軍體賽

▲合衆國際社曼谷消息：在周二結束的第三十五屆世界軍事拳擊大賽，泰國拳手在比賽中贏得六項冠軍。

在三十五年來第一次參加世界軍事拳擊比賽的泰國隊，在整個比賽結束後得三十七分，而賽前的大熱門美國隊則得三十九分。

世青籃賽爆出大冷門

▲美聯社馬爾略卡島消息：在此間舉行的世界青年男子籃球錦標賽中，阿根廷隊爆冷地以九一比八七擊敗蘇聯隊。

這是蘇聯隊在今次比賽中的第一次失敗，也是阿根廷隊參加今屆比賽以來的第一次贏波。

另外兩場比賽，西德勝意大利七五比六三，巴西勝南斯拉夫八〇比六七。

用於治療骨質增生症，如足跟骨骨質增生、膝關節骨質增生、腰椎、胸椎、頸椎等諸骨關節增生症。

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	8月27	海豐
長顯	EVER SUPERB	美國	8月27	利達
高麗元普	KOREAN WONIS SUN	美國	8月27	利洲
孟加拉羅比	BANGLAR ROBI	日本	8月27	展達
藍鯊	BLUE SHARK	日本	8月27	大源
明天河	MING GALAXY	美國	8月27	華海
嘉布里利	GABRIELE KOEGEL	日本	8月27	大阪
亞迪巴	ALDEBA	日本	8月27	中央
福興二號	FOO HSING 2	高雄	8月27	永裕
東方探險家	ORT. VENTURE	台灣	8月27	港郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	8月27	馬士基
勝達	SARGODHA	新加坡	8月27	寶隆
渣華仙路士吉	NL. SINOUTSKERK	新加坡	8月27	渣華
海洋星	OCEANIA STAR	日本	8月27	天祥
力柏	GUNUNG KLABAT	日本	8月27	天祥
蔬玉泉	SHU YU QUAN	青島	8月27	華夏
渣華拿素	NL. NASSAU	新加坡	8月27	渣華
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	8月27	馬士基
解放者	SL. LIBERATOR	美國	8月27	海陸
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	8月27	港興
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	新加坡	8月27	大阪
海鷹	SEA HAWK	基隆	8月28	太平
藍雅士	BLUE ACE	日本	8月28	日郵
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	日本	8月28	馬士基
車星	CAR STAR	台灣	8月28	新興
神戶丸	KOBE MARU	日本	8月28	海聯
嘉佳	MULTI CARRIER	台灣	8月28	嘉慶
雅士馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	8月28	馬士基
寶利星	BONNY STAR	釜山	8月28	新興
興華	HSING HWA	高雄	8月28	永裕
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	基隆	8月28	渣華
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	8月28	華林
流生丸	RYUSEI MARU	沙巴台灣	8月28	川崎
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	8月28	港郵
渣華利儲	NL. LINGE	基隆	8月28	渣華
昭川丸	SHOKAWA MARU	基隆	8月28	川崎
美國山貓	AM. LYNX	美國	8月28	美輪
長盛	EVER LOADING	美國	8月28	利達
銀風	SILVER WIND	新西蘭	8月28	太古
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	8月28	寶隆
東平二號	TUNG PING 2	高雄	8月28	海昌
亞索迦	AND. ASOKA	印尼	8月28	亞利來
大石寨	DA SHI ZHAI	上海	8月28	招商局
永輝	EVER BRIGHT	日本	8月29	中央
雄鋒	BRAVE PIONEER	日本	8月29	大阪
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	8月29	港恒
海富	MARINE CONTAINER	基隆	8月29	永裕
愛比	ELBE	新西蘭	8月29	森那美
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	8月29	三寶
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	8月29	國光
若草丸	WAKAKUSA MARU	日本	8月29	日郵
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	8月29	香島
海興	HAI XING	上海	8月29	招商局
怡春	YI CHUN	日本台灣	8月29	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	8月29	東洋
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	美國	8月29	總統
卡娃娜	KAWANA	地中海	8月29	日郵
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	美國	8月29	港恒
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	8月29	海豐
	QIN FEN 27	日本	8月30	東源
明福	MING COMFORT	歐洲	8月30	華海
伊拉多二號	ERATO II	台灣	8月30	海陸
菲明圖企業	FREMANTLE ENTERPRISE	弗里曼特爾	8月30	森那美
門羅總統	PRES. MONROE	美國	8月30	總統
班菲羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	新加坡	8月30	華林
碧嘉	PICA PORTE	日本	8月30	美邦
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	8月30	福來
新安順	NEW ANGELITA	印尼	8月30	聯航
泰來	TAI LAI	高雄	8月30	東海
阿爾泰丸	ALTAI MARU	日本	8月30	大阪
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	8月30	大阪
香港雅士	H.K. ACE	基隆	8月30	山下
江戶丸	EDO MARU	日本	8月30	天祥
威望	PRESTIGIOUS	台灣	8月30	美輪
福松	FORTITUDE PINE	日本	8月30	海聯
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	8月31	海豐
金星	VENUS	日本	8月31	美邦
光大二號	KWANG TA 2	高雄	8月31	永裕
	CIUDAD DE SANTA MARTA	台灣	8月31	海運
天馬	TEMA	日本	8月31	太源
納娣	R.R. RATIH	印尼	8月31	港郵
東南	HP DONGNAM	釜山	8月31	東發
亞利三	AURELIO III	關島馬尼拉	8月31	富必
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	8月31	太古
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	8月31	福來
海王石榴	NEP. GARNET	歐洲	8月31	怡和
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	8月31	川崎
瑪蓮娜	SL. MARINER	美國	8月31	海陸
翠湖	BARBER TSU	美國	8月31	百保利
東威士文	EASTERN WISEMEN	基隆	8月31	達迅
柯馬納	AL MANAKH	台灣	8月31	怡和
時成	SITTWAY	新加坡	8月31	新興
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	9月1	振盛行
太平口	TAI PING KOU	上海	9月1	新僑
嘉爾絲	CANIS MAJOR	日本	9月1	協成
甲斐丸	KAI MARU	基隆	9月1	日郵
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月1	東海
露芙	REGENT RUTH	日本	9月1	天祥
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	9月1	馬士基
苗尼亞	MEONIA	美國	9月1	寶隆
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	曼谷	9月1	港恒
長冠	EVER LAUREL	台灣	9月1	利達
般灣	SHELLY BAY	曼谷	9月1	海陸
中華快輪	CHINA EXPRESS	新加坡	9月1	安快
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	美國	9月1	港恒
台中	TAI CHUN	基隆	9月2	太古
歌仙奧士基	J.C. KORZENIOWSKI	日本	9月2	天祥
南華	NAN HWA	基隆	9月2	海威
晨星	MORNING STAR	南非	9月2	新興
傑佛遜總統	PRESS. JEFFERSON	美國	9月2	總統
威爾斯	CHRISTIAN WELSH	台灣	9月2	英輪
諾卡斯坦	NORASIA KARSTEN	歐洲	9月2	仕嘉
士蘭迪亞	SELANDIA	日本	9月2	寶隆
諾德西	NOORDZEE	台灣	9月2	輝騰
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	9月2	港郵
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	9月2	馬士基
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	9月2	捷成
長仁	EVER HUMANITY	地中海	9月2	利達
新依力	ZIM EILAT	新加坡	9月2	新興
米海洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	日本	9月2	華林
成都	CHENGTU	新畿內亞	9月3	太古
利來馬尼拉	NL. MANILA	新西蘭	9月3	太古
富士	WAKAFUJI	日本	9月3	海聯

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	8月27	日郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	8月28	馬士基
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	8月28	華林
班菲羅夫士	GEROI PANFILOVTSY	地中海	8月30	華林
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	8月31	川崎
長冠	EVER LAUREL	歐洲	9月1	利達
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	9月1	太古
希路德	HILDA DEL MAR	地中海	9月1	海柏
士蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	9月2	寶隆
諾德西	NOORDZEE	泛馬加士達	9月3	輝騰
紅田	ACCORD	地中海	9月3	利達
歌仙奧士基	J.C. KORZENIOWSKI	歐洲	9月3	天祥
地中海	MEDITERRANEA	地中海	9月5	天祥
韋安德治	WEONDRECHT	地中海	9月5	寶隆
高羅斯基	KAP. KOZLOVSKIY	歐洲	9月5	華林
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	9月6	港郵
渤士丹	POTSDAM	歐洲	9月6	寶隆
沙河	SHA HE	英國歐洲	9月6	招商局
捷爾諾斯基	J. CHELMONSKI	歐洲	9月6	天祥
能登丸	NOTO MARU	地中海	9月6	日郵
連登	LINDEN	地中海	9月7	日郵
若梅丸	WAKAUME MARU	亞力山大嘉得港	9月7	日郵
瑪娜	THALASSINI MANA	歐洲	9月7	仕嘉
遠望	FUTURE HOPE	地中海	9月8	大阪
日落	SUNSET	地中海	9月8	大阪
快富快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	9月9	捷成
利來得	NL. DEJIMA	歐洲	9月9	寶隆
海樂	OCEAN HAPPINESS	地中海	9月9	大阪
季里諾總統	PRES. QUIRINO	歐洲	9月10	汎洋
明福	MING COMFORT	歐洲	9月11	華海
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	歐洲	9月11	馬士基
奧堡高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	9月11	華林
霖絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	9月12	沙啫
保士拿	BOSNA	地中海	9月12	遠行
長強	EVER VIGOR	歐洲	9月14	利達
卡娃娜	KAWANA	地中海	9月14	日郵
東方領袖	EASTERN LEADER	地中海	9月15	懋德
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	歐洲	9月15	華林
大寧	DA NING	英國歐洲	9月16	招商局
長仁	EVER HUMANITY	地中海	9月16	利達
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	9月16	麥達初

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
車星	CAR STAR	依力	8月28	新興
孟加拉羅比	BANGLAR ROBI	吉大港印度	8月28	展達
東方探險家	ORT. VENTURE	阿拉伯灣	8月28	港郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	阿拉伯灣	8月28	川崎
羅麥士	KHUD. ROMAS	達打	8月28	華林
海鷹	SEA HAWK	科倫坡紅海	8月28	太平
嘉布里利	GABRIELE KOEGEL	紅海	8月28	大阪
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	卡拉奇阿拉伯灣	8月28	馬士基
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯灣	8月29	總統
嘉佳	MULTI CARRIER	紅海	8月29	嘉慶
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	8月31	怡和
門羅總統	PRES. MONROE	阿拉伯灣	8月31	總統
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光印度	9月1	福來
甲斐丸	KAI MARU	達打	9月2	日郵
士蘭迪亞	SELANDIA	達打	9月2	寶隆
嘉隆	AL KHAMES I	達打	9月3	嘉慶
歌仙奧士基	J.C. KORZENIOWSKI	達打	9月3	天祥
瑪利堡	MARIBOR	孟買卡拉奇	9月3	海運
時成	SITTWAY	仰光	9月4	新興
高鐵斯基	KAP. KOZLOVSKIY	達打	9月5	華林
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	阿拉伯灣	9月5	總統
東方為業	ORT. IMPORTER	阿拉伯灣	9月6	港郵
捷爾諾斯基	J. CHELMONSKI	達打	9月6	天祥
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	9月7	太古
奧登多夫	GRETKE OLDENDORFF	達打	9月7	日郵
泰勒總統	PRES. TYLER	阿拉伯灣	9月7	總統
金奧利	GOLD ORLI	科倫坡印度	9月8	新興
印度丸	INDUS MARU	仰光加爾各答	9月8	大阪
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	卡拉奇阿拉伯灣	9月8	馬士基
咸拉比	HAMMRABI	阿拉伯灣	9月8	怡和
嘉惠	WAHEED	紅海	9月8	嘉慶
布利斯托丸	BRISTOL MARU	達打	9月9	大阪
利來得	NL. DEJIMA	達打	9月9	寶隆
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	卡拉奇阿拉伯灣	9月10	馬士基
新雄馬	NEW STALLION	阿拉伯灣	9月10	新僑
捷倫	CHITRAL	科倫坡卡拉奇	9月10	東海
新天鵝	NEW SWAN	卡拉奇阿拉伯灣	9月10	新僑
明福	MING COMFORT	達打	9月11	華林
奧華高華	NAD. OBUKHOVA	達打	9月11	華海
海力	OCEAN STRENGTH	孟買阿拉伯灣	9月11	大阪
柯穆斯士	IBN AL MOATZ	紅海	9月11	怡和

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
渣華科倫布	NL. COLOMBO	南非	8月28	渣華
渣華利儲	NL. LINGE	路易士港	8月29	渣華
伊拉多二號	ERATO II	西非	8月30	海陸
雄鋒	BRAVE PIONEER	東非	8月30	大阪
阿爾泰丸	ALTAI MARU	西非	8月31	大阪
東威士文	EASTERN WISEMAN	南非	8月31	達迅
南華	NAN HWA	南非	9月2	海威
奧利河	RIVER OLI	西非	9月5	太古
那拉	NARA	西非	9月5	沙啫
白星	WHITE STAR	南非	9月6	新興
奧登多夫	GRETKE OLDENDORFF	東非	9月7	日郵
馬蒂地打馬士基	MATHILDE MAERSK	西非	9月7	馬士基
海運	SEA FORTUNE L	南非	9月8	達迅
金奧利	GOLD ORLI	西非	9月8	新興
大阪丸	OSAKA MARU	南非	9月8	大阪
日落	SUNSET	北非	9月8	大阪
雲台山	YUN TAI SHAN	西非	9月9	怡和
渣華阿爾巴尼	NL. ALBANY	路易士港	9月10	渣華
渣華荷拔	NL. HOBART	東非	9月11	渣華
森巴華	SUMBAWA	西非	9月12	日郵
歐洲快輪	EUROPEAN EXPRESS	西非	9月12	安快
海順	OCEAN HOPE	東非	9月13	大阪
南非愛花	S.A. ALPHEN	南非	9月16	大阪

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
宇宙	COSMOS	沙巴山打根	8月27	川崎
美上美	BOONKRONG II	曼谷	8月27	振盛行
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	8月27	馬士基
新巴利	SUN GERBERA	新加坡巴生庇能	8月27	中央
東勇	EASTERN VENTURE	新加坡	8月27	東源
新海順	NEW HYSAN	印尼	8月28	聯航
海鷹	SEA HAWK	新加坡雅加達	8月28	太平
力柏	GUNUNG KLABAT	新加坡巴生	8月28	天祥
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	8月28	港郵
昭川丸	SHOKAWA MARU	新加坡	8月28	山下
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡巴生	8月28	天祥
亞迪巴	ALDEBA	馬尼拉	8月28	中央
藍雅士	BLUE ACE	印尼	8月28	日郵
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	8月29	東洋
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	8月29	大源
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	8月29	海聯
若草丸	WAKAKUSA MARU	印尼	8月29	日郵
流生丸	RYUSEI MARU	達打山打根	8月30	川崎
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	8月30	港恒
永輝	EVER BRIGHT	馬尼拉	8月30	中央
亞索迦	AND. ASOKA	印尼	8月30	亞利來
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	納閩亞庇	8月30	東安
巴越海	PRAVADE SEA	庇能山打根斗湖	8月31	國光
納娣	R.R. RATIH	雅加達泗水	8月31	港郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡巴生	9月1	福來
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	9月1	天祥
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	9月2	三寶
天馬	TEMA	新加坡巴生	9月2	大源
嘉爾絲	CANIS MAJOR	新加坡巴生	9月2	協成
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	新加坡曼谷	9月2	港恒
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	9月2	馬士基
露芙	REGENT RUTH	新加坡巴生庇能	9月2	天祥
新安順	NEW ANGELITA	印尼	9月3	聯航
般灣	SHELLY BAY	曼谷	9月3	海陸
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	9月3	東宇
藍水星	BLUE MERCURY	印尼	9月3	日郵
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	9月3	振盛行
富士	WAKAFUJI	新加坡	9月4	海聯
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	9月5	馬士基
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	9月5	山下
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	9月5	日郵
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	9月5	港郵
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	9月6	五洋
美西美	MAH II	曼谷	9月6	振盛行
利奧	LIRIO	印尼	9月6	日郵
勝達	ST. SENTARUM	新加坡巴生	9月7	中央
納娜	R.R. RATNA	雅加達泗水	9月7	港郵
羅磊	RAJA TIMOR	古晉曼谷	9月7	天祥
巴越洋	PORT MORESBY	汶萊古晉詩巫	9月7	國光
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	9月7	山下
祥安	FORTUNE TRADER	山打根沙巴	9月8	東安
寶蓮莎	OSA BONANZA	新加坡庇能	9月8	協成
加里曼丹二號	KALIMANTAN DUA	新加坡巴生	9月8	中央
日光島	SUN ISLAND	新加坡庇能	9月9	海聯
海皇子玉	NEP. ZIRCON	新加坡曼谷	9月9	港恒
金星	TROPICAL VENUS	新加坡巴生	9月9	大源
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	9月9	馬士基

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	8月27	海豐
錦春	CHIN CHUN	台灣日本	8月27	太古
快樂星	HAPPY STAR	釜山	8月27	新興
國利	KUO LIE	高雄	8月27	海昌
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	8月27	福來
上海	SHANGHAI	上海	8月27	招商局
雯琮	MINTSUNG	大連	8月27	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	8月27	東海
民利	MIN LIE	高雄基隆	8月28	緯利
福興二號	FOO HSING 2	高雄	8月28	永裕
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	8月28	港興
臨江	LIN JIANG	上海	8月28	招商局
興華	HSING HWA	高雄	8月29	永裕
寶利星	BONNY STAR	釜山	8月29	新興
海富	MARINE CONTIER	基隆	8月29	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	8月29	海豐
碧嘉	PICA PORTE	日本	8月30	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	8月30	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	8月30	海昌
香港雅士	H.K. ACE	日本	8月30	山下
怡春	YI CHUN	台灣日本	8月30	太古
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	8月31	福來
亞利三	AURELIO III	關島	8月31	富必
華願	IIWA LIE	高雄基隆	8月31	緯利
金星	VENUS	日本	8月31	美邦
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆	8月31	海豐
東南	HP DONGNAM	釜山	9月1	東發
順江	SHUN JIANG	青島	9月1	招商局
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月1	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月2	東海
台中	TAI CHUN	台灣日本	9月3	太古
中華快輪	CHINA EXPRESS	台灣日本	9月3	安快
海國	HAI KUO	高雄	9月3	永裕
寶利雅士	BONITA ACE	日本	9月3	東洋
金華	KING HWA	高雄	9月4	東海
時成	SITTWAY	日本	9月4	新興
海興	HAI XING	上海	9月4	招商局
南進	HP NAMJIN	釜山	9月4	東發
木星	JUPITER	基隆釜山	9月5	港興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	9月6	東海

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
高麗元普	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	8月27	利洲
長顯	EVER SUPERB	加州	8月27	利達
魯爾快輪	RUHR EXPRESS	加州西北太平洋	8月27	捷成
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	8月27	馬士基
勝達	SARGODHA	西北太平洋	8月27	寶隆
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	8月27	陽明
美國山貓	AMERICAN LYNX	加州紐約	8月28	美輪
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	8月28	海陸
賓嘉拉雅	BUNGA RAYA	美國西岸	8月28	麥達初
長盛	EVER LOADING	紐約	8月28	利達
香港雅士	H.K. ACE	美國西岸	8月30	大阪
威望	PRESTIGIOUS	加州紐約	8月30	美輪
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國西岸	8月30	大阪
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	8月30	港恒
翠湖	BARBER TSU	紐約美國大西洋	8月31	百保利
門羅總統	PRES. MONROE	加州西北太平洋	8月31	總統
瑪蓮娜	SL. MARINER	西北太平洋	8月31	海陸
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	加州紐約	9月1	馬士基
威爾斯	CHRISTIAN WELSH	加州紐約	9月2	英輪
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	加州西北太平洋	9月2	總統
榮富	GREEN FORTUNE	加州	9月2	利達
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	加州紐約	9月2	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	9月3	山下
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	9月3	馬士基
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	9月3	捷成
明洋	MING OCEAN	洛杉磯紐約	9月4	華海
美國太空人	AM. ASTRONAUT	加州紐約	9月4	美輪
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋	9月4	海陸
銀洲	NGAN CHAU	加州	9月4	香島
渣華風	JAVA WINDS	加州	9月4	成風
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	9月4	新興
遠東商業	F.E. COMMERCE	美國西岸	9月5	川崎
查禮高	JALISCO	加州	9月5	偉特
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	9月5	港恒
洛杉磯	C.C. LOS ANGELES	加州西北太平洋	9月5	嘉慶
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	9月6	川崎
長頌	EVER LYRIC	紐約	9月6	利達
百保通	BARBER TONSBERG	洛杉磯紐約	9月7	百保利
泰勒總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	9月7	總統
愛國者	SL. PATRIOT	西北太平洋	9月7	海陸
米拉	MIRA	加州紐約	9月8	美輪

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
太平	TAEPING	加勒比海	8月28	川崎
渣華拿素	NL. NASSAU	墨西哥中南美	8月28	渣華
渣華仙路士吉	NL. SINOUTSKERK	智利秘魯南美	8月28	渣華
長盛	EVER LOADING	加勒比海	8月28	利達
美國獵豹	AMERICAN LYNX	巴拿馬	8月28	美輪
渣華利儲	NL. LINGE	南美	8月29	渣華
威望	PRESTIGIOUS	巴拿馬	8月30	美輪
翠湖	BARBER TSU	加勒比海	8月31	百保利
	CIUDAD DE SANTA MARTA	中美	9月1	海運
威爾斯	CHRISTIAN WELSH	巴拿馬	9月2	英輪
美國太空人	AM. ASTRONAUT	巴拿馬	9月4	美輪
福他德班	FROTA DURBAN	南美	9月6	理利行
長頌	EVER LYRIC	加勒比海	9月6	利達
百保通	BARBER TONSBERG	加勒比海南美	9月7	百保利
大路	TELLO	秘魯	9月8	天祥
嘉貿	CHAR MOU	加勒比海	9月8	嘉慶
美國貿易	AM. MARKETER	巴拿馬	9月11	美輪
馬利高	MALLECO	南美	9月14	捷成
馬能	BARBER MEMNON	加勒比海南美	9月14	百保利

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	8月30	香島
愛比	ELBE	新西蘭	8月30	森那美
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	9月1	寶隆
米海洛夫	MAKSIM MIKHAILOV	澳洲	9月2	華林
太平口	TAI PING KOU	澳洲	9月2	新僑
新依力	ZIM EILAT	依力	9月3	新興
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	9月3	港郵
成都	CHENGTU	新畿內亞	9月4	太古
利來馬尼拉	NL. MANILA	新西蘭	9月5	太古
伊利沙伯碧琪	ELISABETH BAKKE	弗里曼特爾	9月6	森那美
沙德威爾斯	SADRA WELSH	新西蘭	9月9	森那美
亞洲碧翠	ASIAN JADE	澳洲	9月11	太古
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	9月12	新興
菲明圖企業	FREMANTLE ENTERPRISE	弗里曼特爾	9月16	森那美

香港·廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	下午12.55	下午3.35	上午8.30	上午11.11
	下午2.55	下午5.35	上午10.30	下午1.11
巴士	上午8.15	下午4.00	上午8.30	下午4.30
飛機	上午9.15	上午9.40	上午8.00	上午8.25
（每日）	上午11.45	下午12.10	上午10.30	上午10.55
	下午5.55	下午6.20	下午4.40	下午5.05
	下午8.25	下午8.50	下午7.10	下午7.35
飛翔船	上午9.45	約3小時	下午1.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午2.00	約3小時

（上午9.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

星湖號	下午9.00	上午7.00	下午9.00	上午7.00

（星湖號雙日由香港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖號單日由香港開，雙日由廣州開，31日停航）

流花湖	上午9.00	下午12.30	下午2.30	下午6.00

九九金　期金

八月廿四日（每安士美元計）

（每兩港元計）		十月	十二月
開市	3,744.00	430.00	437.00
最高	3,749.00	—	437.00
最低	3,742.00	—	437.00
收市	3,746.00	429.00	436.00
升降	+3.00	−2.00	−3.00
差價	−8.00	—	—
成交手數		0	4

成交期金共24手成交總值1.0百萬美元
期金未平倉約共0手
飾黃金（每兩）3,880.00（平）
飾白金（每兩）4,020.00（平）
富格林金幣買入：3,250.00賣出：3,270.00
白銀（十安士）940.00（+5.00）
銀行拆息：隔夜8.5厘　一個月8.5厘

外幣對人民幣匯價表

（八月二十四日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	804.12	808.16
比利時法郎	一萬	368.60	370.44
丹麥克朗	一百	20.63	20.73
加拿大元	一百	157.50	158.28
西德馬克	一百	73.83	74.21
法國法郎	一百	24.57	24.69
英鎊	一百	299.34	300.84
美元	一百	195.08	196.06
挪威克朗	一百	26.33	26.47
荷蘭盾	一百	66.59	66.93
香港元	一百	26.47	26.81
新加坡元	一百	91.26	91.72
奧地利先令	一百	10.55	10.61
意大利里拉	一萬	12.47	12.53
瑞士法郎	一百	91.05	91.51
瑞典克朗	一百	24.90	25.02
澳洲元	一百	173.21	174.07

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（八月二十四日寶生銀行供稿）

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	743.00	744.00
美匯	每百	744.30	744.70
英鎊	每鎊	11.28	11.38
西德馬克	每百	280.00	281.00
瑞士法郎	每百	345.00	346.00
法國法郎	每百	92.80	93.50
荷蘭盾	每百	250.50	251.30
意里拉	每千	4.55	4.70
加拿大元	每百	604.00	608.00
澳洲元	每百	653.00	657.00
日圓	每萬	305.30	306.00
新加坡元	每百	348.00	349.00
菲披索	每百	57.50	59.50
泰國銖	每百	32.50	33.50
印尼盾	每萬	71.00	75.00
新台幣	每百	17.55	17.75
澳門幣	每百	95.00	97.00
人民幣	每百	375.79	377.78
港匯指數	71.7（−0.2）		

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
（兼收20尺全箱貨櫃往各港口）
巴越海 PRAVADE SEA V.51/83
八月卅日落貨　八月卅一日開行
直航：納閩、亞庇、山打根、斗湖
巴越洋 PORT MORESBY V.6/83
九月六日落貨　九月七日開行
直航：汶萊、古晉、詩巫
南星 NANSHING I V.67/83
九月九日落貨　十日開行
直航：納閩、古晉、詩巫
裕航 JOHAN V.1/83
九月十二日落貨　十三日開行
直航：亞庇、汶萊
（本輪兼收冷藏貨櫃）
總代理：國光船務公司
九龍瑞興大廈8樓電話K7224868

RELIT SHIPPING 海信航運
MV'SEA CASABELLA' V9/83
海誠輪　九月十日落貨　九月十一日開行
直達：汶萊、納閩
兼收貨櫃
收貨站：荃灣楊屋道38號地段迅發貨倉
電話：3-358050 3-4179988
代理：海信航運有限公司
香港皇后大道東：37—59A號
東美中心：1310室
電話：5-296073，5-271391-2

港·汕·廈·滬·梧客輪

鼎湖號
香港開下午4時30到　汕頭上午7時30
（逢3,6,9,13,16,19,23,26,30）
汕頭開下午4時30　到香港上午9時30
（逢1,5,8,11,15,18,21,25,28）

鼓浪嶼號
香港開下午12.30　到廈門約22小時
廈門開下午3.00　到香港約22小時
（香港開逢五）
（廈門開逢二）

集美號
香港開下午3.00　到廈門約22小時
廈門開下午3.00　到香港約22小時
（香港開逢二）
（廈門開逢五）

上海號
香港開下午3.00　下午12時30分入閘
上海開下午7.00　下午4.00入閘
（香港開逢12,27，上海開逢4,19）

海興號
香港開下午3.00　下午12時30分入閘
上海開下午3.00　下午12時入閘
（香港開逢4,19，上海開逢11,26）

漓江號
香港開上午7.20逢雙日到梧下午5.00
梧州開上午7.30逢單日到港下午4.30

香港·黃埔·蛇口·珠海·江門客輪

蛇口綫飛翔船（航程約四十五分）
香港開：上午七時卅分、上午九時四十分、下午三時卅分　到蛇口：上午八時十五分、上午十時二十五分、下午四時十五分
蛇口開：上午八時卅分、下午二時半、下午四時卅分　到香港：上午九時十五分、下午三時十五分、下午五時十五分

黃埔綫飛翔船（航程二時三十分）
香港開：上午九時卅分、上午十時十五分　到黃埔：下午十二時、下午十二時四十五分
黃埔開：下午二時十五分、下午二時四十五分　到香港：下午四時四十五分、下午五時十五分

珠海綫大力神（航程約一小時）
香港開：上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分　到珠海：上午八時四十五分、中午十二時、下午三時三十分
珠海開：上午九時三十分、下午一時三十分、下午四時三十分　到香港：上午十時三十分、下午二時三十分、下午五時三十分

香港開：上午八時十五分　江門綫明珠湖輪（航程約四小時）　江門開：下午二時
香港開：上午八時三十分　江門綫銀洲湖輪（航程約四小時）　江門開：下午二時三十分

港粵汽車客運表

開行		到達	
廣州九龍	上午8.15	廣州	下午3.00
廣州	上午8.30	九龍	下午5.30
汕頭九龍	上午6.15	汕頭	下午7.00
汕頭	上午5.00	九龍	下午5.40
興寧九龍	上午6.15	興寧	下午5.50
興寧	上午5.30	九龍	下午5.20
流沙九龍	上午6.45	流沙	下午6.00
流沙	上午6.00	九龍	下午5.30
（興寧、流沙隔日開）			
惠陽九龍	上午7.15	惠陽	中午12.00
惠陽	下午1.00	九龍	下午5.00
太平九龍	上午7.15	太平	上午11.00
太平	下午1.00	九龍	下午4.40
肇慶九龍	上午6.45	肇慶	下午5.30
肇慶	上午6.30	九龍	下午5.30
隔日開逢逕三水（西南）			
深圳九龍	上午7.45	深圳	上午10.30
深圳	下午2.30	九龍	下午4.40

廣州—深圳火車時間表

班次	廣州開	到深圳
97	上午6時25	上午8時44
99	上午7時32	上午10時00
543	上午7時57	下午12時50
95	上午9時15	上午11時20
501	上午9時40	下午3時30
101	上午10時02	下午1時35
201	下午1時38	下午5時03

班次	深圳開	到廣州
98	上午9時33	下午12時54
100	上午11時33	下午2時29
96	下午1時00	下午3時00
544	下午2時10	下午7時22
102	下午3時02	下午5時50
502	下午4時30	下午9時42
202	下午6時20	下午9時12

註：①201與202兩班為豪華車。②501與502為慢車，其餘為快車。

第三張
表
停泊處 公司
吉列島 金華
西區 招商局
A49 招商局
A44 招商局
A10 安快
吉列島 華夏
油蔴地 紹榮
油蔴地 恭榮
大潭灣 好運
A27 華夏
B8 聯航
A9 聯航
A43 招商局
B26 招商局
B24 招商局
A18 華夏
油蔴地 福榮
西區 益大
A17 振盛行
B12 招商局
A37 招商局
A26 招商局
A28 招商局
B19 招商局
B3 華夏
A15 招商局
招商局碼頭 華夏
A35 嘉聯
南丫島 招商局
A7 華夏
B20 招商局
A16 順利
A51 中英
A45 東安
西區 香島
西區 順利
船株式會社
hin Line
8月28日到 8月29日開 新加坡
8月30日 日本抵港 請各收貨人速來辦理提貨手續。
9月3日到 9月4日開 新加坡
9月8日到 9月9日開 新加坡 庄能
海運有限公司
誠信大廈603室
4 5-439504
E
株式會社
航
: Iquique, San
, Valparaiso
: Cristobal, LaGuai-
of Spain, Bridgetown
n, Puerto Cortes,
illo, Acapulco, San
Guatemala, Acajut-
Lorenzo, Corinto,
Caldera, Kingston,
-Prince, Santo
o.
agos, Lome, Abidjan,
公司
56131（十線）
行 澳門新馬路二一號
2室 電話：75739
塘灣東源街8號
東方海外貨櫃航綫
嘉倫納航運
KARANA LINE
郵加達、泗水
全貨櫃服務（可收散貨）
截貨日期 CFS/CY　抵港日期
-30/8 啓行31/8
TH 17/S
-6/9 啓行7/9
NA 19/S
EXPORT LINES LTD.)
話：5-264141
話：3-660237
4)LTD.)
CORPORATION LTD.
船有限公司
一定期班輪
AI CAREER"
業輪
十五日到
e, Lome, Apapa,
Freetown, Dakar.
航運有限公司
港商業大廈5字樓
7614,444746,449297

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
宇宙	COSMOS(下午四時)	沙巴汶萊	B14	川崎
澳洲開發	AUST. EXPLORER(下午五時)	澳洲	西區	怡和
歐莉亞	GLORIA(上午九時)	釜山	A39	港興
伊塔基士	ITAQUICE(上午一時)	南非	A22	天祥
英傑雅士	DYNAMIC ACE(上午六時)	日本	現代橋	東洋
桃園	TAO YUAN(半夜)	美國	海陸橋	嘉慶
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK(下午四時)	卡拉奇	現代橋	馬士基
利物浦灣	LIVERPOOL BAY(上午七時)	歐洲	現代橋	太古
紀伊丸	KII MARU(晨早)	基隆	現代橋	日郵
香港貨櫃	H.K. CONTAINER(上午七時)	高雄	國際橋	港郵
安娜碧琪	ANNA BAKKE(上午三時)	弗里曼特爾	A23	森那美
飛航雅士	CLIPPERACE(下午九時)	基隆	現代橋	中央
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER(上午五時)	台灣	B1	海豐
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE(中午)	美國	現代橋	川崎
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	國際橋	寶隆
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2(上午一時)	馬里米勒	現代橋	新興
建華二號	KIEN HWA 2(上午六時)	高雄	油麻地	東海
淮安	HUAI AN(上午十時)	南京	B16	招商局
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(上午三時)	日本	現代橋	馬士基
漢江	HANGANG GLORY(半夜)	釜山基隆	B	東宇
延安五號	YAN AN WU HAO(上午)	青島	B	華夏
北峯山	BEI FENG SHAN(上午十時半)	福州	華聯碼頭	華夏
皮雅士總統	PRES. PIERCE(下午三時)	美國	國際橋	總統
香港快輪	H.K. EXPRESS(上午八時)	新港	A	安快
普陀公主	PUERTO PRINCESSA(下午六時半)	菲律賓	A	大工
紅旗一號	HONG GUAN No. 1(上午七時)	丹絨馬尼	B	偉達
亞比士	ABIES(上午八時)	山打根	A6	東源
大聯	TA LUANG(下午十二時半)	盛基	A11	順利
利樂	RAYA HAPPINESS(上午八時)	新加坡	A50	利亞

今日出口船隻

新海虹	NEW HAI HUNG(上午)	上海	B13	華夏
興隆	XING LONG(上午)	秦皇島	A36	招商局
新城	KOTA SINGAPURA(中午)	新加坡庇能	A19	太平
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT(上午七時)	馬尼拉	國際橋	寶隆
晨星	MORNING STAR(下午)	吉大港加爾各答	B2	港興
歌莉亞	GLORIA(下午)	新加坡巴生	A39	港興
英傑雅士	DYNAMIC ACE(下午)	馬尼拉日本	現代橋	東洋
乘浪	OVER WAVE(下午)	新加坡	A31	天祥
香港貨櫃	H.K. CONTAINER(下午)	歐洲	國際橋	港郵
海隆	OCEAN ESPERANCE(下午)	紅海地中海	A8	大阪
閩海一〇五	MIN HAI 105	福州	江聯碼頭	旗岡
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER(下午)	基隆	B1	海豐
安寧勇士	EARNEST VENTURE(下午)	南非南美	A32	大阪
坎多利亞	CANTUARIA(下午)	南美南非	A12	天祥
東方事業家	ORT. EXECUTIVE(下午)	西北太平洋	國際橋	港郵
保衛者	SL. DEFENDER(上午四時)	西北太平洋	海陸橋	海陸
安娜碧琪	ANNA BAKKE(下午)	基隆	A23	森那美
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(下午)	雅加達泗水	現代橋	馬士基
爪華風	JAVA WINDS(上午一時)	新加坡	現代橋	成風
海皇子玉	NEP. ZIRCON(下午)	新加坡曼谷	國際橋	港恒
香甲丸	SHINKO MARU(下午)	新加坡	B15	天祥
新馬尼拉二號	ZIM MANILA 2(下午)	馬里米勒	現代橋	新興
黃金山	HUANG JIN SHAN(下午)	大連	A41	華夏
金華	KING HWA(下午)	高雄	油麻地	東海
晴川二號	QING CHUAN 2(上午)	武漢	B38	華夏
紀伊丸	KII MARU(下午)	遮打	現代橋	日郵
達文	UNION DARWIN(上午六時)	高雄	西區	海豐
耀華	YAO HUA(下午三時)	黃埔	西區	招商局
廣州	KWANG CHOW(中午)	天津	B23	華夏
華勝	HUA SHENG	湛江	現代橋	明華
永康	YONG KANG(上午九時)	天津	A	招商局
錦春	CHIN CHUN	基隆	D	太古
白河口	BAI HE KOU	上海	現代橋	新僑
快樂星	HAPPY STAR	釜山	B	新興
伊斯蘭堡	ISLAMABAD(上午)	新加坡	A	東海
國利	KUO LIE	高雄	油麻地	海昌
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	油麻地	東海
邊奈芬	BENAVON(上午十時)	歐洲	現代橋	邊行
魯爾快輪	RUHR EXPRESS(下午六時)	美國	現代橋	捷成
明富	MING FORTUNE(下午五時)	台灣	國際橋	華海
利來福	NL. DELFT(上午十一時)	日本	國際橋	寶隆
奧美士先鋒	OMEX PIONEER(上午十一時)	基隆	現代橋	日郵
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	馬尼拉	A	海豐
安娜馬士基	ANNA MAERSK(中午)	美國	現代橋	馬士基
長强	EVER VIGOR	歐洲	國際橋	利達
新巴利	SUN GERBERA(上午一時)	日本	B	中央
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN(下午四時)	青島	B	華夏
東勇	EASTERN VENTURE(上午八時)	神戶	B6	東源

明日出口船隻

友誼九號	YOU YI 9	曼谷	B21	三寶
敖江	AO JIANG	寧波	B22	招商局
桃園	TAO YUAN(晨早)	加州西北太平洋	海陸橋	嘉慶
海灣	SEAWARD BAY	曼谷	海陸橋	海陸
伊斯蘭堡	ISLAMABAD	基隆	現代橋	東海
皮雅士總統	PRES. PIERCE(上午三時)	加州西北太平洋	國際橋	總統
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	現代橋	川崎
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	A	海豐
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	油麻地	東海
飛航雅士	CLIPPER ACE	高雄日本	現代橋	招商局
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK(晨早)	基隆	現代橋	馬士基
長强	EVER VIGOR	台灣	國際橋	利達
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	B	東宇
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	高雄	現代橋	太古
皇星	ROYAL STAR	釜山	A40	新興
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午)	馬尼拉	國際橋	寶隆

明日入口船隻

香港怡美利	THOMASEVERETT(下午)	新加坡	A	福來

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
太平洋珊瑚	PACIFIC CORAL	青洲島	金祥
遼海	LIAO HAI	西區	招商局
榕江	RONG JIANG	A49	招商局
鳳凰山	FENG HUANG SHAN	A44	招商局
日本快輪	JAPAN EXPRESS	A10	安快
	GREAT CITY	青洲島	華夏
南海一號	SOUTH SEA 1	油麻地	紀榮
安泰	AN THAI	油麻地	基榮
大成丸05	TAISEI MARU 05	大潭洞	好運
佳虹	FAIR RAINBOW	A27	華夏
新海順	NEW HYSAN	B8	聯航
新海聯	NEW UNITED	A9	聯航
朝陽	CHAO YANG	A43	招商局
蘇龍	SU LONG	B26	招商局
揚子江一號	YANG ZI JIANG 1	B24	招商局
金線泉	JIN XIAN QUAN	A18	華夏
	WITTY ANNE	油麻地	福榮
嘉伯	KAPOR	西區	益大
美上美	BOONKRONG II	A17	振盛行
育才	YU CAI	B12	招商局
岷琮	MINTSUNG	A37	招商局
上海	SHANGHAI	A26	招商局
智慧	BRAINPOWER	A28	招商局
江安	JIANG AN	B19	招商局
力恒	RI HENG	B3	華夏
洪茂海	HONG MAO HAI	A15	招商局
汕頭	SHAN TOU	招商局碼頭	華夏
金貝寧	GOLDEN BENIN	A35	嘉聯
紅旗三〇二	HONG QI 302	南丫島	招商局
新海利	NEW HAI LEE	A7	華夏
祥雲	XIANG YUN	B20	招商局
協和	HSIEH HO	A16	順利
萬佳	VANGUARD	A51	中英
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	A45	東安
青衣島	TSING YI ISLAND	西區	香島
亞山奴	ASANO	西區	順利

COSCO 中國遠洋運輸公司

香港直通歐洲貨櫃航線

船名	航次	截貨日期 CFS12:00	CY17:00	抵港日期
沙河 SHA HE	2	4/9	4/9	6/9
大寧 DA NING	2W	13/9	14/9	16/9
灤河 LUAN HE	2	21/9	21/9	23/9
晋江 JIN JIANG	3W	28/9	29/9	30/9

承運往下列港口之瀨——併貨櫃箱：
☆倫敦、不萊梅、鹿特丹、阿姆斯特丹、安特衛普
★CY收貨站：HIT4號碼頭　電話：0-246121
收貨站：靑衣島地段72號　電話：0-470410

香港／中國全貨櫃航線

船名	航次		抵港	開航
臨江 LIN JIANG	41	香港/上海	29/8	30/8
順江 SHUN JIANG	34	香港/青島	31/8	1/9
沭河 SHU HE	20	香港/張家港	4/9	5/9
順江 SHUN JIANG	36	香港/大連	12/9	13/9

總代理：招商局輪船股份有限公司
香港干諾道中152-155號招商局大廈四樓
電話：(歐洲)5-423264　5-434861-330
電話：(中國)5-422936

永康 M.S."YONG KANG"
八月廿六日由天津抵港
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二～一五五號十九樓
電話：440555，440557，447402。

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

嘉麗絲 M.S."CANIS MAJOR" 直透：星加坡、巴生港　九月一日到　九月二日開
寶蓮花 M.S."OSA BONANZA" 直透：星加坡、庇能　九月七日到　九月八日開
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1101室
電話：H-239428，250241(十線)

延安五號 M.S."YAN AN WU HAO" 八月廿五日上午由青島抵港
北峯山 M.S."BEI FENG SHAN" 八月廿五日上午由福州抵港 泊華聯貨運碼頭
珍珠泉 M.S."ZHEN ZHU QUAN" 八月廿六日下午由青島抵港
漱玉泉 M.S."SHU YU QUAN" 八月廿七日由青島抵港
請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續
華夏企業有限公司啓
香港灣仔港灣道26號華潤大廈十九樓
電話：⑤八三一一七六六八

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	航線
神戶丸 "KOBE MARU"	8月28日到 8月29日開	新加坡
科特 FORTITUDE PINE	8月30日 由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續。
富士 "WAKAFUJI"	9月3日到 9月4日開	新加坡
日光島 "SUN ISLAND"	9月8日到 9月9日開	新加坡 庇能

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大厦603室
電話：5-412821-4　5-439504

香港—曼谷定期班輪
新華輪七號 M.V."XIN HUA NO.7"(built 1981) 八月廿九日到港 九月二日開行 直放：曼谷
友誼輪九號 M.V."YOU YI NO.9"(built 1980) 九月十一日到港 九月十四日開行 直放：曼谷
接載處：三寶船務有限公司
大道中272號中央大廈六字B1室
電話：5-444067　5-411455

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港
M.V. "COSMOS" V-22 宇宙輪 八月廿五日到港　八月廿七日啓航
M.V."RYUSEI MARU" V-18 流生丸 八月廿八日到港　八月卅日啓航
直航：納閩、婆羅乃、古晋、亞庇、山打根
總代理：川崎(香港)有限公司
康樂大廈1507室
接載部：5-214155-9　文件部：5-266705-9

"K"LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：16/9 啓航：20/9	"SEA ENCOURAGEMENT"	智利各埠：Iquique, San Antonio, Valparaiso
到港：18/9 啓航：19/8	"A VESSEL"	加勒比海：Cristobal, LaGuaira, Port of Spain, Bridgetown San Juan, Puerto Cortes.
到港：25/8 啓航：26/8	"TAEPING"	Manzanillo, Acapulco, San Jose De Guatemala, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Caldera, Kingston, Port-Au-Prince, Santo Domingo.
到港：10/9 啓航：11/9	"SUMBAWA"	西非：Lagos, Lome, Abidjan, Matadi.

總代理：川崎(香港)有限公司
香港康樂大廈十五樓　電話：5—256131(十線)
接載部電話：214155-9　澳門接載處：連達行 澳門新馬路二一號
文件部電話：266705-9　永亨銀行大厦302室　電話：75739
收貨站：利高集運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃328地段MTL對面

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員歷二十三年川航本線

M.V.FORTUNE NAVIGATOR DWT6600 浩安輪 第9航次　八月廿八日落貨　三十日開行
直放：納閩、亞庇、古晉、詩巫。
M.V.FORTUNE TRADER DWT6500 祥安輪 第42航次　九月六日落貨　八日開行
直放：山打根、婆羅乃、古晉、詩巫。
M.V.FORTUNE RUNNER DWT4300 永安輪 第31航次　九月十八日落貨　二十日開行
直放：亞庇、古晉、詩巫。
廣州付貨請洽：中國對外貿易運輸公司
廣州分公司地址：廣州市沙面大街三十五號
廣州船泊代理：中國外輪代理公司
廣州分公司地址：廣州市沙面復興路二十四號
總代理：東安海運有限公司啓
香港干諾道中一三〇號誠信大厦六〇一室
電話：五一四四七〇三一至五(四線)

M.V.BOONKRONG II 泊A17
美上美 即日落貨　八月廿六日下午開行　直透：曼谷
M.V.SIRICHAI BULAKUL
美中美 九月一日落貨　九月三日下午開行　直透：曼谷
M.V.MAH I
美西美 九月四日落貨九月六日下午開行　直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓　干諾道西88號
船務部直線電話：5-485749　5-404590

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線——EUROPE EXPRESS SERVICE
季里諾總統 M.S."PRES. QUIRINO"　九月六日落貨　九月七日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo:——Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykjavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
歐洲入口船期　江波 "Kara Career"　十月五日到港　十月六日開行　直航：上海
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
5th floor, harbour commercial bldg.
干諾道中122號海港商業大厦5字樓
電話：H-443575(8 Line)
收貨站：油塘茶果嶺道迅發貨倉
電話：3-358050
澳門代理：星華船務公司
電話：2797　地址：巴素打爾古街95號

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL FLAG VESSELS) 泰國海外航綫
唯一泰國國旗香港—曼谷航綫
定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰紅寶 THAI TUBTIM 47/S	26-27/8	啓行28/8
泰藍寶 THAI PAILIN 49/S	3-4/9	啓行5/9

OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE
香港直航鄢加達、泗水
定期川航全貨櫃服務(可收散貨)

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
納締 RR.RATIH 17/S	29-30/8	啓行31/8
納娜 RR.RATNA 19/S	5-6/9	啓行7/9

總代理：香港郵船有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
香港辦事處：夏慤道10號和記大厦11樓　電話：5-264141
九龍辦事處：尖東加連威老道海洋中心1313室　電話：3-660237
澳門代理：永信洋行　電話：86972
收貨站：葵涌國際貨箱碼頭第四號(HIT(B4)LTD.)

惠刊廣告請撥電話：
七二六九八〇

有成行貨箱運輸公司
Authorized HK-Canton Drayage Service
九龍彌敦道563號交通銀行大厦1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州聯絡處：廣州市食品公司人民南路163號
電話：83530，89671
香港一往返一廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
承接陸路全貨櫃拖運服務

廣東省珠海市外貿船隊
香港—珠海(香洲)
珠外駁一　珠外駁二
承運各種貨物、儎貨量大、
服務週到、取價相宜，
歡迎垂詢委托
香港代理：德成貨運有限公司
九龍長沙灣長裕街12號南順貨倉九樓
電話：3-7422460，7422928
珠海市聯絡處：珠海市香洲外貿碼頭
電話：22360　電掛：71300

WORLD LINE
直航 星加坡、巴生
BLUE SHARK **藍鯊** 8月27日到 8月29日開
TEMA **天馬** 8月31日到 9月2日開
TROPICAL VENUS **金星** 9月7日到 9月9日開
總代理：大源船務有限公司
接貨處：東記公司
香港德輔道西40～50號
西區中心大廈廿一樓
電話：5-468151，5-401521

香港⇌黃埔　湛江　廈門
新型全貨箱快船
直航：黃埔
WU SING V.8333　27/8開
WU SING V.8335　6/9開
直航：湛江
HUASHENG V.8331　25/9開
直航：廈門
HUASHENG V.8325　15/9開
香港明華船務有限公司
香港干諾道中152-155號4樓
電話：5-440177　5-438657

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
西非線——定期班輪
"HUANGHAI CAREER"
江業輪
九月十五日到
直航：Pointenoire, Lome, Apapa, Monrovia, Freetown, Dakar.
香港代理：汎洋航運有限公司
干諾道中122號海港商業大厦5字樓
電話：5-443575，447614，444746，449297

工程建築訓練委會主席何世柱表示

私營工程今年降五成 三年後建築業會復甦

屆時工程量將會較全盛期多百分之十五

【本報訊】土地工程及建築業訓練委員會主席何世柱昨日向記者表示，今年本港各種工程總量較去年下降百分之十至百分之十五。他認為，本港建築行業的復甦要在三年後才會全面出現。

何世柱說，由於地產市道不景氣，私人工程在整體工程中所佔比例已下降，而公共工程則稍為上升，在整體工程中所佔比重加大。

何世柱預料，明年的工程數量與今年相若，變化不會很大。若以今年的私營工程來說，今年上半年下降約百分之三十，而全年會下降達百分之五十。

展望以後幾年的發展，何世柱表示，在八五年間，由於地產業經過一段時間的消化期，加上香港前途會較為明朗，以及世界經濟的復甦，相信住宅及工廠大廈會活躍起來，而私營工程也會漸加活躍，有所發展。

到八六年的時候，地產業會出現全面復甦情況，私營工程會蓬勃發展，而公共工程也會有較大量的推出。他估計，到時的工程量會較全盛期還要多百分之十五。

他說，港府應趁此不景氣影響以致材料及建築價錢便宜、速度較快的時候，多提供公共工程項目，直接提供工人就業機會，使整體經濟穩定。

談及港府的賣地政策時，何世柱說，港府的賣地政策不應單純從利益着手。他認為，港府賣地應讓壓工業及尖端工業有些優待，以便本港工業多元化得以加速發展，而港府也可在本港工業加速發展中得益。

該委員會的一項調查顯示，今年四月份時，本港建築業工人平均較兩年前下降了百分之十四，總數為八萬六千多人。但是，技術員的數量反而有增加的情況。這是因為各公司加强注意提高管理水平，對工人的要求提高所致。

經濟紅綫 ②

行走港—美綫船公司

兩運費同盟將解體

組織成員會重新加入貨運公會

【本報訊】香港至美國西、東岸的兩個「運費同盟」組織（即一〇一〇七和一〇一〇八）預料在不久的將來將會解體，其組織成員將會分別重新加入「橫渡太平洋貨運公會」及「紐約貨運局」。

這即是說，今後行走港—美綫的船隻，將只分為公會船及非公會船兩類，而以往參加「運費同盟」的船公司，則會陸續重新加入貨運公會為會員。

美國聯邦海事委員會最近已頒佈一項法令，正式批准「橫渡太平洋貨運公會」及「紐約貨運局」修訂基本協議，以實施會員公司可採取「獨立行動」的制度。所謂「獨立行動」，就是指某船公司擬申請把某種港貨輸美的運費減低，即使這項提議在公會會議中不獲其他船公司的批准，它也可在三十天後自行減低運費。

上述兩家貨運公會認為，建立會員船公司的「獨立行動」制度後，將會有助於香港、台灣至美國線的海運生意保持穩定。

據悉，現為「橫渡太平洋貨運公會」會員的四家日輪公司，即「日郵」、「山下新日本」、「日本海運」和「昭和海運」，將於九月十二日退出「一〇一〇七」運費同盟組織（管理港、台至美國西岸線的運費事宜）。另一方面，「美國輪船」和「百保時」等兩家輪船公司，亦已決定退出「一〇一〇七」運費同盟，而加入「橫渡太平洋貨運公會」為會員。

大埔八號花園 短期推出發售

【本報訊】由置地負責發展的商業住宅中心——大埔新市鎮「八號花園」，將於短期推出發售。

置地公司署理行政總裁李舒、多位港府官員及大埔鄉委會委員，將於九月七日（星期三）主持該中心售樓處及示範單位的開幕剪綵儀式。

整個中心包括四幢十五層高的大廈及一個花園平台，共有五百二十八個住宅單位，有一房一廳及兩房一廳兩款，單位建築面積由四百零三平方呎至五百四十一平方呎，售價由最低二十一萬元至最高三十一萬元不等。

該中心並有一層商場出租，面積達二萬五千平方呎。此外還有兩個羽毛球場，一個兒童遊樂場，以及泊車車位，預期於明年二月落成。

荃灣花園二商場舖位 公開拍賣無成交收回

【本報訊】公開拍賣的荃灣花園A座高層地下商場六十號及六十一號和地庫商場第二十一號舖位，結果無人問津，全部收回。

該處的高層地下商場六十號面積一百六十三平方呎，而六十一號面積是一百五十五平方呎，底價均是十三萬元。

該處的地庫商場第廿一號舖位，面積二百零七平方呎，底價是八萬元。全部是交易清楚後交吉。

駿利與恒生合作 發展漢口道商厦

【本報訊】駿利企業有限公司董事會主席胡寶星稱：目前正與恒生銀行合作，各以一千萬港元（共計二千萬元）的資金重新發展位於尖沙咀區漢口道的一幢商業樓宇，預計該樓宇將於一九八五年落成，全部作出租用途。現在該處地盤正加緊施工，地基部份已經完成，上蓋建築正進行中。

胡寶星稱：該項發展是動用該集團的資金而無須向外貸款的。

他說：該集團一九八二年度的純利為三百七十萬元，而一九八一年度則達九百六十九萬元。純利收入減少的原因是一九八一年度位於偉晴街二十九號至三十七號的十九層住宅樓宇全部售出，是故該年的利潤較高。但一九八二年度並無物業落成，而且為重建位於漢口道的商業樓宇耗去拆卸費三百多萬元，因此該年度利潤下降。

經濟漫談

電子業將加工資

金鋒

今年電子產品的出口總值，可望比去年增加二成。由於接單大增，一般電子廠在暑期過後，將會把工資調高百分之五至十，藉以減少工人的流動性。上述情況，對勞資雙方都是有利的。

由於去年港貨出口實質呈現減降，工廠普遍因缺乏訂單而致開工不足，直至在今年春節之前，這種情形仍沒有改善。因此，今年初一般製造業工人的工資提高幅度，都壓縮在百分之六至十之間，比通貨膨脹率還低。鑑於勞資雙方都要在捱世界中等待好轉機會，如此安排實屬無可非議的。

但現在情況已有所不同了。上半年港貨出口總值，比去年同期增百分之十四，全年的增幅還可達到約百分之十八。一些大型製衣廠和電子廠，現已接滿全年的出口訂單，有些輸美訂單且排到明年中付貨。開工率提高和產銷量增大，都使廠商有可能多賺利潤。因此，適當提高工人工資，使他（她）們能改善生活和安心工作，已是十分必要的了。

據工會方面指出，至今年首季為止，一般電子業工人的月入只為一千五百元到二千元。與高昂的生活程度相比，此數顯然是偏低的。現在資方考慮加薪百分之五至十，這總算是一種進步。希望其他各業廠商，也會作同樣的考慮。

完成現代化重整計劃

環球電子盈利倍增

八二至八三年度純利三千二百萬元

【本報訊】環球電子工業有限公司經過三年的時間，撤換了所有落後的舊機器，並使用最新的生產及管理系統，完成了現代化重整計劃。該公司主席雅米勒表示，該公司在八二至八三年度的盈利較上一年度激增一倍，反映了該廠現代化計劃的成功。

雅米勒在該公司年報中說，該公司的現代化計劃是在世界性經濟最為衰退期間達成的。因此，在美國及其他多個主要工業國經濟開始復甦之際，消費者對電子業的需求加强，該公司可說是為此作好一切準備。

該公司近年來大量投資於最先進的生產及測量設備，擴展新廠房，添置儀器及增聘美國技術及管理人員，再加上聘請及訓練本地專業人材，可令該公司在不久的將來成為東南亞工業界的先進電子廠之一。

環球電子並在年中以三千五百萬元收購了HILFIKER護土牆系統的專利權，以供再發行或生產之用。

該公司已就此專利權與中國內地、新西蘭、夏威夷及台灣等地區簽署了四份為期五年的專利權再發行合約，第一年可收取最低收益約一千八百萬元，以後每年可收取約一百萬元。

該公司截至八三年度純利為三千二百萬元，較上一年度增加一倍多。本年度每股全分薄盈利十八仙，較上年度增加百分之六十三。

金門公司獲合約

在交易廣場建海水供應系統 總值八百五十萬元

【本報訊】金門（香港）有限公司最近獲得一份合約，為香港置地有限公司在交易廣場興建一個海水供應系統。

該份合約總值八百五十萬元，包括興建鋼筋水泥的引水及排水閘，安裝預製的排水渠及有關工程，並負責拆建防波堤，以及重建公衆廣場的噴水池。

預計此項工程九個月內竣工。

由置地公司負責發展的交易廣場，座落於中區海旁康樂大廈隔鄰。A地段將興建兩幢高五十二層相連的大廈，最低兩層將成為聯合證券交易所的會址。第三幢大廈則建在B地段。三幢大廈的平台並建有一個公衆廣場，且有行人天橋連接交易廣場和置地公司在中區的其他七幢大廈。該工程將於一九八七年竣工。

財政司彭勵治 昨日參觀工廠

【本報訊】財政司彭勵治昨日再度參觀本港的工廠。

彭勵治在工業署副署長江達的陪同下，抵達葵涌葵榮路的華豐紡織有限公司。該廠兩名董事方方及方超在場迎接。

彭勵治並參觀長沙灣長順街的實惠有限公司。該廠董事長梁實璋及總經理梁實環在場歡迎，並帶領他參觀該廠廠房，及示範全新電腦數碼控制機床的操作情形。

香港商品交易所行情
（8月24日，每磅美仙計）

	交收月份	開市	收市
原糖	9/83	9.20	無報
	10/83	10.99	10.99
	1/84	12.45	12.45
	3/84	12.82	12.83
	5/84	13.20	13.30
	7/84	13.69	13.67
	未平合約：175	成交合約：864	
黃豆	9/83	133.80	134.60
	10/83	138.60	138.00
	11/83	144.20	145.00
	12/83	153.80	154.80
	1/84	159.40	160.20
	2/84	166.00	165.80
	未平合約：488	成交合約：5,291	

國際經濟小簡

日股市軟落星洲升 美元匯價昨日反彈

▲合衆國際社東京消息，早一天華爾街股市下挫及日圓兌美元匯價下降，影響二十四日東京股票價格軟落。

二十四日成交三億二千萬股，早一天有四億三千萬股易手。

二二五種股票道瓊斯平均價，二十四日收市為九、一四七·三四日圓，下降二一·八四日圓。

▲美聯社東京消息，當地外匯市場上美元兌日圓匯價，在連跌兩天之後，二十四日回升。

二十四日開市價是一美元兌二四三·六〇日圓，收市二四三·四五日圓，早一天收價為二四二·〇〇日圓。

▲合衆國際社倫敦消息，二十四日上午歐洲金融市場開市時，美元匯價反彈上升，黃金跌價。

蘇黎世二十四日上午開市時，每安士黃金價為四二三·五〇美元，早一天收市四二六·五〇。

倫敦黃金價，二十四日上午開市每安士四二四·〇〇美元，早一天收市四二五·六二五。

倫敦英鎊二十四日開市一鎊兌一·五二三三美元，早一天收市一·五二九。

美元兌歐洲其他貨幣，二十四日上午開市價如下（括弧內是早一天收市價）：七·九七三五法國法郎（七·九〇二〇），二·六四九西德馬克（二·六一八），一、五八〇·五〇意大利里拉（一、五六二·五五），五三·五五五比利時法郎（五二·九四），二·一五四五瑞士法郎（二·一三四七五）。

▲合衆國際社新加坡消息，二十四日當地股市交易中等，價格上升。

六大類股票指數，二十四日收市時全部上升，其中工商股指數為七六〇·二五，上升七·三一點。

▲合衆國際社悉尼消息，當地股票經紀們在二十四日，對早一天晚上澳洲工黨政府發表的預算，表示熱烈歡迎。

二十四日成交三千萬澳洲元，價格上升。

全普通股指數，二十四日收市時為七〇八·二，比早一天上升了三·九點，創一九八一年年中以來最高紀錄。

海外信託銀行·香港工商銀行

全港率先推出服務項目最多的有聲自動出納機

(Automatic Teller Machine)

海外信託銀行及香港工商銀行爲提高服務水準，方便客戶，率先裝置最新式的有聲自動出納機，全日廿四小時對客戶提供項目最多的銀行服務。

有聲有圖 悅耳悅目
ATM設計新穎精密，功能較一般同類自動出納機爲多，而操作却十分簡單。ATM有清晰的聲音及美麗的圖片，附中文或英文的說明，明確地引導閣下正確操作。

兩行通用 不分彼此
凡持有"海外ATM咭"、"海外ATM存摺"、"工商ATM咭"或"工商ATM存摺"的客戶都可使用裝置於兩行任何總支行的ATM。

功能衆多 方便無比
ATM的服務項目包括支取現金、轉帳支付及

查詢結存餘額，但存款就必須存於裝在戶口所在銀行的ATM。客戶更可利用該機索取對帳單、空白支票簿或ATM存摺。如客戶擁有多個帳戶，不論是儲蓄戶或支票往來戶，可用同一張咭隨時按需要運用多達六個中的任何一個帳戶。

儲蓄存戶 可用存摺
儲蓄存戶使用ATM可直接用紅簿仔，但亦可用"ATM咭"。

敬請兩行客戶惠臨領用"ATM咭"及"ATM存摺"，並歡迎各界人士惠臨開戶，享受兩行性能優越的ATM服務。

海外信託銀行
香港高士打道160號海外信託銀行大厦

香港工商銀行
香港德輔道中99—105號香港工商銀行大厦

梅艷芳又將拍片，真是命運兜

影話

中日合辦的《一盤沒有下完的棋》，通過「江南棋王」況易山和日本名棋手松波麟作的交往，以及這兩家人由一九二四到一九五……的友誼卻由此建立。

這個開端，顯示了人民間的友誼，雖有挫折，但終歸破壞不了的。沿着這個主題，我們看到兩個人友誼的深入發展——易山應松波的要求，將阿明送去日本研習棋藝，而且成為了松波的快婿。

苦

任劍輝、白雪仙，昨偕同徒弟龍劍笙、梅雪詩、朱劍丹、言雪芬及雛鳳等其他成員，聯宴「廣東粵劇團」全體藝人及工作人員。

從美、加返港不久的任劍輝，精神極佳，與明朗照人的白雪仙，對廣東粵劇團的老倌如羅家寶、郎筠玉等招待備至。徒弟們則分散各席，代招呼其他團員，白雪仙兩個妹妹白雪梅及白……

羅家寶在港一連演出多日，自言辛苦：「在廣州時，我們的演出不會這麼頻密，一星期只演出兩、三晚，不像現在晚晚要上台，假日還要加日場。許多年來，我可未演過日場了。」本月廿六日，廣東粵劇團將拉隊赴澳門演出一連五晚，下月二日便整團拉隊返穗。

「港、澳演出之後，廣東粵劇團有什麼長遠計劃？」

羅家寶透露：「我們會赴星馬、美加等地演出，現……

赴夏威夷拍攝《花心大少》續集之《我愛夏威夷》（暫名），他相信公司不會阻攔的。

他笑說：「屆時秀姑（黃杏秀）會同行，因為，我必然吸引到一羣靚女，那時真會變成花心大少，但秀姑在旁，靚女不敢圍着我。」

傳聲尾七 甄妮拜祭即離去

傳聲死後昨天是尾七。他的骨灰安放在粉嶺蓬瀛仙館。

昨天傳家親友包括傳聲兄弟及生前友好王晶、劉家良等人曾前往拜祭。甄妮獨個兒前往，拜祭之後即匆匆離去。

場請早 即日五場

梅艷芳演冷傲角色 進軍影壇將成事實

梅艷芳又將拍片，真是幸運兒

梅艷芳進軍電影圈！

最近，有多位片商找她拍戲，大都派她演冷傲角色。梅艷芳說願意嘗試一下。

看她的外型，又的確頗冷傲，笑起來並不是很歡顏，莫說不笑的時候了。她二十歲出頭，但已有如此冷傲、世故的外貌，着實很少有。

這位第一屆新秀歌手，在電視螢幕亮相只一年多的光景就走紅，而且有越來越紅的樣子。一會兒錄她說灌唱片，另一會兒則說參加大型活動，使她忙得透不過氣來。

自從在東京音樂節中得到兩個獎後，她更忙碌，「金唱片」中獲得ＩＦＰＩ新人獎，九月間的《星光熠熠勁爭輝》和《競飲大賽》又有她一份。單是以上兩個大型節目就夠她排練了。

此外，還有外地工作等着她去做，那是，赴星洲和日本灌唱片，以及與張國榮赴美，擔任華埠小姐選舉的嘉賓。赴日灌唱片事可以押後，她先於八月底起程赴美，華埠小姐選於十月舉行，她也非去不可。

她既歌且演，但不想演電視劇，果竟拍電視劇比拍電影辛苦，前者對白長，後者分多個鏡頭拍，比較輕鬆。

在「金唱片」頒獎禮上，她說為得獎感到詫異，很多人認為她是大熱門，難道她自己不以為然？她說真的感意外，因事前陣好蔡國權，他的歌好，又會作曲。

今屆新秀賽的冠軍呂方似乎沒她那麼幸運，沒一點被力捧的「聲氣」，梅艷芳認為男歌手與女歌手不同，「華星」自有共捧人辦法。

記者見她消瘦了不少，她說瘦了六磅，只因腸炎未愈，又沒空休息。無論如何，她決定先以工作為上，不想那麼快有男朋友。

梅艷芳的生活這麼多采多姿，對她的歌藝及演技想必大有幫助。

戚美珍暢談北京行 極懷念頤和園故宮

在北京中國人感更強烈

戚美珍與麥麗紅對北京遊極懷念

戚美珍跟大隊往北京拍《中秋夜》特輯，日前已回港。她從未去過北京，此行回來，感觸良多。

雖然外景隊甫到北京便要立即展開外景拍攝工作，早上四時半即要起床，但戚美珍說這樣不算苦，其實頭十日的工作亦不太緊張，只是到了頤和園通宵的外景，和翌日早上三時半行長城之後，便一直疲累不堪，工作情緒低落。

然而，在北京所見到的名勝古跡使她難忘。她最喜歡頤和園和故宮，尤其破曉時分的故宮，那種氣勢，實令人難忘。她說去到那裏，對自己是中國人的感受更覺強烈。

她還說，在他們介紹珍妃井的時候，得到溥儀之弟溥傑之助，非常開心，大家與他用普通話對話，「半鹹半淡」，笑話百出。

有一次他們在街頭等司機接載，無聊之際唱起歌來，唱着唱着，竟有三百多途人圍觀，他們把所識的國語歌都唱完了，最後唱《歡樂今宵再會》，途人才散去。

他們買了不少紀念品，最「狂」的是李司棋，戚美珍形容她就像辦貨一樣，滿載而歸。

請盡全力去做

發咀篇

阿帆

今天看《龍的家鄉》第二輯，介紹巴東五景，有張飛廟、白帝城、寶石寨……等等。

這一輯的旁述，比第一輯介紹重慶時豐滿多了。為什麼第一輯不努力的做好一些呢！「無線」是決不會這樣的。它一定盡力使第一輯做得盡善盡美，即使被觀眾罵虎頭蛇尾。也許「亞洲」的朋友以為，只要越做越好，一樣會爭取到觀眾。但為什麼不想想，第一輯失色，觀眾可能會失去信心。

請繼續努力吧！《龍的家鄉》有條件成為《香港八三》的。最少阿帆有這樣的心理，不看《香港八三》，沒有損失，但不看《龍的家鄉》，卻多少有些遺憾。事實上，《香港八三》看了那麼久，少看一些，不算什麼。

電視節目表（星期四）

無綫翡翠台

6:50	香港早晨
9:07	每日一字
9:08	千年女王及小飛人
10:00	忍者小靈精
10:30	好歌大家聽
11:30	國際名人訪港及卡通
12:05	奔向太陽
1:00	午間新聞
1:15	強人
2:15	婦女新姿
3:10	貼錯門神
4:05	銀河鐵道九九九
4:30	430穿梭機及開心果
6:00	怪物小王子及每日一字
6:30	新聞、天氣及奉告
7:05	三相逢
8:00	香港83
8:30	北斗雙雄
9:30	新聞報道
9:35	歡樂今宵
11:15	新聞報道及今日財經
11:35	每日一字
11:36	神探俏嬌娃
12:35	神探奇案錄
1:25	亂世兒女　樂蒂
3:00	難測女兒心　胡楓

亞洲中文台

7:00	世界新聞及經濟快訊
9:00	我愛夏日長之小海盜、隱形小晶晶、小仙地
11:00	四口之家
12:00	天蠶變
1:00	午間新聞及經濟快訊
1:15	午間小敘
1:45	我要高飛
2:45	警網雄風
3:45	下午茶
4:30	醒目仔時間及七小福
5:30	宇宙奇兵及山T女福星
6:30	新聞、天氣及經濟報道
6:57	奉告
7:02	浴血太平山
8:05	龍的家鄉
8:30	大家HAPPY
9:25	經濟行情、新聞簡報
9:35	一零一拘捕令
10:30	新聞摘要及財經匯報
10:35	驚世述異
11:30	最後新聞
11:45	流浪小天使　丁瑩徐小明

（節目更改以電視台公佈為準）

梁羽生與你小敘

梁羽生是當代著名新派武俠小說家。他的小說以文筆流暢秀麗，節奏曲折離奇見稱，膾炙人口。

「亞洲」今日下午一時十五分《午間小敘》專輯介紹梁羽生的生平及著名作品。

苗僑偉與莊靜而最近合作不愉快

苗僑偉被莊靜而暗中指責，說他向外亂宣揚莊靜而破壞別人家庭一事，為此他昨天發表個人意見。

他說，他早聽聞這事，但不想搞大，便一直沒有說過任何話。他承認與莊靜而在工作上有磨擦，鬧得不愉快。

他們在拍攝期間，經常在言語間互相頂撞，但未有過正面衝突。

苗僑偉對莊靜而所說，不想多談，只強調與牽涉入此是非之內的招振強合作愉快。

徐小鳳辭演勁爭輝

或與合約問題未解決有關

徐小鳳決定辭做《星光熠熠勁爭輝》，這是她親口證實的。

她說，她是在前天向曾國強辭演的，因為，由九月一日起，她就在夜總會登台，沒有時間練習，勉強演出就不好了。

她與《星》監製曾國強的友情一向不錯，這次不能參加演出，她亦心感抱歉。

在《星》中，她本被安排與關正傑合演《游龍戲鳳》，現在她辭演，節目定有變動的。

曾國強表示，他仍與徐小鳳聯絡中，因為，公司與徐小鳳之間有一個問題未解決，暫時未可以公佈。

徐小鳳本人相信，這可能是合約問題，「無線」一直想她簽約，但她將斟洽權交給所屬的唱片公司，進展情形如何，她是不知道的。

得講得睇

兒童不宜

阿鵬

金唱片頒獎典禮，原定製作成表達浪漫、現實、科幻、情懷及古典的境界。可是從當晚的氣氛看來，和上述的主題很不協調，個別主持的台詞，鹹味十足。如果把這個頒獎禮拍成紀錄片拿往電檢處檢查，起碼要標明「兒童不宜」的警告。

《傲骨》健康

揚信

很難得有一部如此健康的電影——《傲骨》。這部片的故事不太複雜，但有清新的背景，那高山，那農場，那奔馳的野馬，那日落的景色，令人神往。片中的意識健康，故事描寫青年人如何發奮圖強。暑假期間，這部片該很適合青少年一看。

港台《古典精華》選播西方之古典音樂

香港電台現時安排於第五台下午三時的《美樂集》，和第二台晚上九時的《古典精華》，是中文台逢星期一至星期五的兩項重點古典音樂節目。

《古典精華》選播介紹的是西方的古典音樂，從巴羅克時期到二十世紀作品，每週五晚均有不同的主題，好像星期四由周美華主持的《甜甜小品》，和星期五曾葉發的《新唱片介紹》。而九月份星期三晚新設的《雷射唱片室》，曾葉發將會播放介紹最新的科技產品雷射唱片，使廣大市民透過廣播亦能分享雷射唱片全無噪音雜聲的「純淨音樂」樂趣。

謂詩明 又談國際片

《福星闖天下》昨天在戶外搞《水上擂台戰》宣傳，大雨之下，擂台戰變成落湯雞戰，女士們不肯換泳衣下水，各人均抱怨，說公司此安排不當。

劇中主角謂詩明早一陣說拍國際片，至今仍未有下文。她說如果拍不成，是因為以下三因素其中之一：一、導演認為她不合適，二、她不肯拍脫戲，三、「亞洲」不批准。此外，聽說她在片中飾演清代公主，多在戰船上拍戲，她不諳泳術，這也是問題之一。

苦難情誼 感同身受

談《一盤沒有下完的棋》

影語

白犀

中日合攝的《一盤沒有下完的棋》，通過「江南棋王」況易山和日本名棋手松波麟作的交往，以及這兩家人由一九二四到一九五六這三十多年間的滄桑際遇，反映了侵略戰爭的殘酷，以及和平友誼的可貴。

影片雖然沒有太多的戰火紛飛的場面，但人在那場戰爭中家破人亡、妻離子散的情景，卻令人為之酸鼻，以獨有的角度對侵略戰爭提出了強烈的控訴。

「英雄相惜」，是況易山和松波麟作兩人友誼的起端。影片安排在一個頗具戲劇意味的場面展開。北洋軍軍閥龐某為慶其六十大壽舉行棋會，正直倔強的況易山不善奉承，使龐某在高手面前立見高低，惱羞成怒地不准易山和松波對弈。然而，松波及易山皆不懼淫威，在易山下榻的院落裏共研棋藝，雖遭龐某的破壞，使棋局只下到一半，而未能畢全局，但兩人的友誼卻由此建立。

這個開端，顯示了人民間的友誼，雖有挫折，但終歸破壞不了的。沿着這個主題，我們看到兩個人友誼的深入發展——易山應松波的要求，將阿明送去日本研習棋藝，而且成為了松波的快婿。我們也看到了戰爭對友誼的破壞——易山的妻女死於侵華日軍的槍彈下，而遠在日本的阿明因為不願改國籍也被日本軍部槍殺。

這種痛苦，不是單方面的，易山身受，松波也飽嘗。日本軍國主義所發動的戰爭，中日兩國人民都身受飽嘗個中的刻骨之痛。影片在這一點上，把握得十分準確，也控訴得十分有力。

但人民間的友誼是扼殺不了的。隨着日本軍國主義的失敗，新中國的成立，我們看到這兩家人誤會的冰釋，友誼建立的更進一步。一局在過去未下完的棋，兩大棋手在長城上終能把它完成，譜寫出一曲感人的完美的友誼之歌！

任白欵待省團藝人

保子

任劍輝、白雪仙，昨偕同徒弟龍劍笙、梅雪詩、朱劍丹、言雪芬及雛鳳等其他成員，聯宴「廣東粵劇團」全體藝人及工作人員。

從美、加返港不久的任劍輝，精神極佳，與明朗照人的白雪仙，對廣東粵劇團的老倌如羅家寶、郎筠玉等招待備至。徒弟們則分散各席，代招呼其他團員，白雪仙兩個妹妹白雪梅及白雪紅，也非同坐主家席上。

白雪仙對兩個妹妹的演出，關懷備至，廣東粵劇團在港演出時，她亦抽空前往觀看，談及兩個妹妹在粵劇的造詣時，她謙虛的說：「她們的演出藝術當然仍屬幼嫩階段，要多加學習。」

白雪紅的嗓子，許多人認為似足乃姐，白雪仙卻不以為然：「有人這樣與我說過，但我卻不覺得太似。」

席上，羅家寶略顯疲態，散席後也要匆匆離去，原來是與堂弟羅家英約好，一道去探訪剛從外地返港的一位羅姓粵劇老前輩。

羅家寶在港一連演出多日，自言辛苦：「在廣州時，我們的演出不會這麼頻密，一星期只演出兩、三晚，不像現在晚晚要上台，假日還要加日場。許多年來，我可未演過日場了。」本月廿六日，廣東粵劇團將拉隊赴澳門演出一連五晚，下月二日便整團拉隊返穗。

「港、澳演出之後，廣東粵劇團有什麼長遠計劃？」

羅家寶透露：「我們會赴星馬、美加等地演出，現時已在接洽中，但不會今年內成行，最快也是明年初的事。」

五三年羅家寶在星馬、越南等地演過粵劇後，五四年赴廣州，至今卅年，未有外出，這征美加更是第一次，他希望能夠適應。

「在香港差不多一個月，因為經常要演出，我都做籌備功夫，甚少外出遊覽，只有一次羅文載我到山頂，香港的景物我都不認得了，只記得雪廠街一帶。」羅家寶認為，本港生活太「頻撲」，並不適合自己，還是廣州的安定及優閒更佳。

張國榮、陳百祥與黎小田錄影瘋狂運動會

雨下運動夠瘋狂

張國榮將復出做電視劇 阿叻做夏威夷花心大少

「無線」《周末激光》之《瘋狂運動會》連日來都冒雨拍攝，盼趕得及昨天完工的期限。

參加演出的藝員歌星有：梅艷芳、張國榮、苗僑偉、梁韻蕊、黎小田、陳百祥、盧瑋、盧海鵬、羅浩楷、區瑞強和蔡國權。

他們是利用雨勢較小時，爭取拍攝的，一到傾盆大雨之際，就立刻「走鬼」。但因拍攝場地是壘球場，沙地經雨水沖洗就變成泥地，他們不僅衣衫全濕，雙腳都是泥濘。

張國榮透露，他於今天啟程赴泰國登台，順道與泰國片商接觸，因為，泰國有一位新紮女青春派演員很受歡迎，片商想找他與這女星合作。

他已有一段時間沒有做過電視劇，不過，他已答允「無線」，明年二月就做電視劇。

陳百祥準備向「無線」請假，於九月赴夏威夷拍攝《花心大少》續集之《我愛夏威夷》（暫名），他相信公司不會阻攔的。

他笑說：「屆時秀姑（黃杏秀）會同行，因為，我必然吸引到一羣靚女，那時真會變成花心大少，但秀姑在旁，靚女不敢圍着我。」

傳聲尾七 甄妮拜祭即離去

傳聲死後昨天是尾七，他的骨灰安放在粉嶺蓬瀛仙館。

昨天傳家親友包括傳聲兄弟及生前友好王晶、劉家良等人曾前往拜祭。甄妮獨個兒前往，拜祭之後即匆匆離去。

藝與樂

水文彬彈琵琶

金建

荃灣大會堂自八月下旬起，計劃舉行一連串的中國音樂演奏會，都是民樂演奏，包括水文彬的琵琶演奏會，李志翠的笙音樂會，賴錦標的笛子音樂會和蔡雅絲的箏音樂會等。荃灣大會堂最近計劃多多。長此下去，香港聽眾要想聽某一特定類型的音樂會者，勢必要移玉到荃灣去。

廿五日晚，水文彬的音樂會揭開了這一連串演奏的序幕。姓水的人很少見，我之知道姓氏中有姓水者，還是自這位琵琶好手開始。水文彬是上海音樂家，一九七九年移居香港，一直是香港中樂團的琵琶演奏員和獨奏，他也擅長作曲。九月份將要開的一場中樂團音樂會，擔綱的便是他的作品。水文彬是目前香港「級數」頗高的琵琶演奏者。過去他也多次舉行過獨奏會。

水文彬一家都彈琵琶，本次在音樂會上演奏的便有他的弟弟水文龍、女兒水彥。還有一位中樂團的成員羅永華加盟。

水文彬的演奏及作曲自成樸實、傳統的一格，富有特色。我的感覺是：無論曲目與音樂演繹的風格上，他都有自己的一套。這次他彈《三六》、《京調》及《紅樓夢之賈寶玉與林黛玉》……等，便是他人所未曾有的。

多國插手

國際經緯

乍得內戰的迅速升級，已使直接介入這場衝突的軍火庫大大膨脹，涉及到五個國家和七支部隊。

乍得內戰已打了十七年。兩個月前，當最近一輪衝突展開時，總統哈布雷和叛軍領袖古庫尼的兵力都很有限，而且大致相等。當時，政府軍和叛軍各有五千左右的兵

最後一道菜

新聞雜裡

英國南部海岸城市布賴頓，日前發生了一宗六歲男童被三名男子強姦的案件。案件震動了英國，布賴頓約一萬九千人的同性戀圈子受到密切注視。

案件引起了人們的激奮，都欲把匪徒歸案而後快。一家報紙首先捐出一萬英鎊懸賞緝兇，一名不願出名的女作家接着拿出五千

僻靜的街道獨行回家時，突然被擄走。他被人用車載到郊野，被折磨了約個半小時，然後給掉棄路邊，直至被駕車者經過發現。

男童在極度驚嚇後，對發生的情況也說不清楚。據說，三名男子中一肥胖，一戴眼鏡。男童情緒至今未回復正常，顯得孤僻，不願說話。警方特別派了一個女警陪他玩，同他交朋友。警方曾帶他沿路回到他被侮辱的地方，他也說不出多少發生過的事情。

大公報分類廣告
每個位可排大字四個　細字卅六個　每天收費六元
代本報收分類廣告處：

現貨供應

勝福

六樓天台

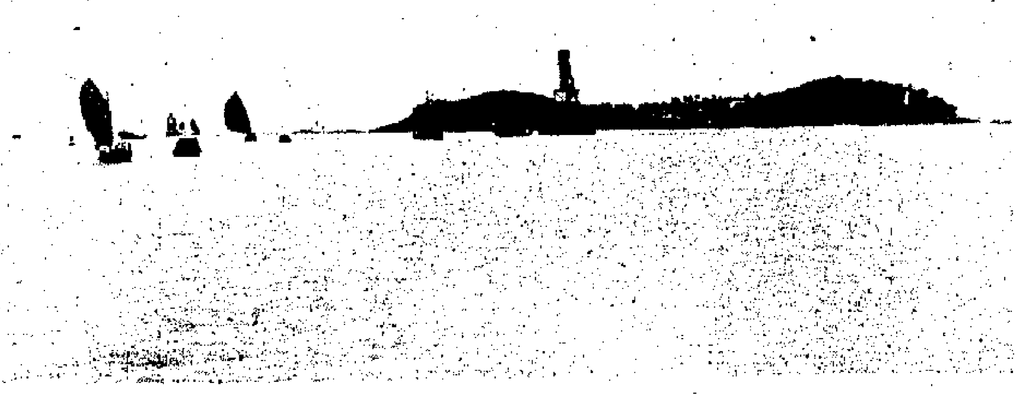
媽嶼——旅遊新區簡介

◀媽嶼上的天后古廟，建築古樸，雕樑畫棟，精雅別緻，色彩斑斕。

▲在媽嶼南面有一條小小海灣，海面恬靜、碧水平波、沙灘平坦細軟，是天然海水浴場。

▶媽嶼峯巒蒼翠，山徑曲折。新建的卵石路面，在小島上四通八達。

▼媽嶼的打漁人家，捕撈活海鮮，供旅遊者食用。這是媽嶼酒家服務員正在剝活蝦。



媽嶼是一個風景別緻，環境幽靜的小島。相距汕頭市廣場碼頭七公里，每天有客輪往返，交通十分方便，是人們休假、旅遊、海浴的好地方。

媽嶼地處汕頭一帶邊防要衝，一九一七年清政府就在島上築起砲台，安裝八尊大砲，扼守着汕頭的咽喉。一九七九年人民政府撥款重建媽嶼旅遊點。這些年來經過媽嶼旅遊管理處職工們的努力，已建起蓄水池、水塔、淡水沖洗室、小型賓館、餐廳、小賣部等。

自一九七九年媽嶼重建開放以來已先後接待國內外遊客二十多萬人次，集體旅遊團體五百多個，其中有日本、英、德、法、荷蘭、泰、新加坡等國的客人和海外僑胞。（新華社記者楊震河攝）

▼這裏綠樹成蔭，是遊人小憩的好地方。

▼新建的媽嶼酒家，可同時容納三百人進餐，特點是每餐都有活海鮮供應。

▼在媽嶼風山頂建有觀海亭，在這裏海風輕拂，令人心曠神怡。

▼今年七月二日新建成的"蜃樓"賓館，室內陳設考究，可接待港澳同胞和外國旅遊者。

大家姐英姐　王方

八：打阿英主意

阿英雖然只有十五歲，但已經發育得很好，樣子也生得很娟秀。這樣的女孩子，正是姑爺仔獵取的對象，阿英做了不夠一個月，就有人打她的主意。

這是一個二十歲左右的青年茶客，每天中午十二時就來到，佔同一張枱，坐同一位置，面對通道，點心女郎經過可以一眼看到。每次，當阿英捧着點心盤經過，他就叫點心吃。當阿英把點心放在他的桌子上，他就逗阿英講話。

開始時，他讚阿英美麗，取得阿英好感後，就問阿英叫什麼名，知道阿英的名後，就問阿英幾時放工，又問她喜不喜歡看電影，說他可以請阿英看電影。

他顯得很有耐心，每次只講三幾句，或問三幾句，幾日之後，他與阿英已顯得十分熟絡，開始約會阿英，準備請她去看電影。

開始時，水爺自然並不怎樣留意，但一連幾天，水爺都見到他揀那張檯，坐同一位置，而且只要阿英出現，他的眼睛就集中在阿英的身上，水爺自然漸漸看出苗頭來了，知道他心懷不軌的企圖。

這一日，水爺又留意着這位滿身邪氣的青年，向阿英不知說了一些什麼，卻見阿英頻頻點首，像在應允着一些事情，便知道有點不妙。

一點鐘之後，那個青年結賬離開了，但這時[illegible]多，水爺想向阿英問一問，也不可能，因為這時正是[illegible]的時候。

直至兩點鐘過後，要上班的茶客，都已經結賬走了，只剩下三桌人，剛好阿英又捧着點心盤落到地廳，水爺便對阿英說：「剛才那個白鼻哥向你講了些什麼？」

「白鼻哥？什麼白鼻哥？」

阿英一家住在大坑木屋區的一間木屋，連電視機也沒有，既未看過粵劇，也未看過那些粵語片，自然不知道白鼻哥是怎麼一回事。

水爺指指剛才那青年所坐的位置，說道：「喏，就是坐在那張枱的那位先生呀！」

阿英一聽，臉色刷地一紅，掩飾地說：「沒什麼，沒什麼！」

「沒什麼？」水爺試探地說：「我見他講一句話，你點一次頭，是不是他約你去看電影呀？」

「你怎麼知道的呀？」說完，阿英又連忙改口，說道：「唉，不，不，不是的！」

「阿英，你不要瞞我了，我一看他的神態，就知道他是一個姑爺仔，就知道他在打你的主意！」

家在香港

（一六三）為何誘求德嫻？

祖威笑笑說：「阿寧，你這個聰明仔怎麼沒想到，十幾年前是個甚麼世界，那時候香港的建築最蓬勃，樓價一漲再漲，原來十萬八萬一層的樓，三幾年間上漲到三四十萬，連沙田第一城也叫價一千元一呎，你說三行的工價怎樣，那時那個三行仔不月入幾千。在坪行做個小文員，有多少收入。我不知當時大鈞如何追鈞嫂，總之不會追也不去那也不去就是了。」

國寧說，「這我明白了。追求追求，追又求，再吝嗇的人也不會吝嗇的。我認識一個朋友，她的丈夫追求她的時候，千方百計的投其所好。她是個心腸很軟，十分仁慈的姑娘，他的丈夫便針對她這種心理，和她拍拖時，總是先預備很多零錢，路上一見乞丐，不論老少，一律照派。他還說，我最可憐那些無力求生的人了。但婚後，他立刻改變態度，一個毫子也不派了，還說，我為甚麼要可憐這些廢人……。」

「阿寧，大鈞沒有那麼可怕吧？」祖威緩緩的搖頭說。

「大鈞當然不是那樣，他還不算是個為求目的不擇手段的人。但到今天為止，後果卻沒有兩樣。我的朋友終於和她的丈夫離婚了。而大鈞的妻子也失蹤了。」

「阿寧，我越聽越胡塗了。這和大鈞反對女兒去加拿大有什麼矛盾呢？你說的『難道』到底指什麼？既然大鈞對錢看得那麼重，當然不會同意讓女兒到加拿大了。」

「正是因為大鈞對錢看得重，有這麼一個好機會，他怎麼肯放過呢！有便宜也不要，這不會是大鈞的性格。因此，我懷疑大鈞的反對是別有因由的。」

「別有因由？」祖威真是越聽越不明白。

「祖威，鈞嫂出走以後，大鈞為甚麼要求德嫻，不求別人呢？他有母親，有妹妹，難道她們不肯幫忙？再說，同學中環境好的不少，我想他和婉嫻見面的次數肯定比德嫻多，但他卻打電話給德嫻，你想想為甚麼？」

「是呀！他為甚麼不求母親和妹妹，也不求婉嫻呢？哦，我明白了，他知道德嫻最樂於助人。我想，德嫻大概連一毫子也沒有收他的。婉嫻說過，為了他的兩個女兒，德嫻受了丈夫不少的閒氣哩！大鈞他……唉！」祖威慨嘆的搖了搖頭。

姐妹情　賈宇

竹杆接觸到了藥瓶。

玉芬用力一撥。

藥瓶滾動了一下，「砰」的一聲，掉落地上。藥瓶破爛了，藥丸混着破碎了的玻璃片，撒在地上。

她彎下了身子，拾地上的藥丸，突然身子失去了重心，整個人翻倒在地上，手掌磨擦到了地上的破碎玻璃片，傷了幾處地方，鮮血涔涔而下。

她感到痛楚，也很恐懼。

可是連死也不怕了，還怕什麼呢？玉芬坐在地上，一面流淚，一面伸手把地上的藥丸逐粒拾起來，一共只有五粒。

媽媽生前原本吃剩下來的不只這麼少，只是玉蘭早一陣子，在苦惱萬分的時候睡不着覺，也吃去了幾粒，所以只剩下這一點點。

玉芬一下子把手中的藥丸如數放進了口裏，爬到床頭的小几下面，拿起了姊姊喝剩下來的半杯開水，「骨碌、骨碌」地把所有的藥丸吞下了肚子。

她經過了一番勞頓，已感到疲倦，軟脆躺在地上，等待死神的降臨。

當她甦醒過來的時候，發覺自己躺在醫院裏，可是腦子裏仍是昏沉沉的，胃部在抽搐。

她睜開了眼睛，姊姊已站在床前。

玉蘭見她醒過來，一下子伏在她的身上，緊緊地擁抱着她，嗚嗚地哭了起來，頻說：「你為什麼，為什麼要這樣。」

玉芬也哭了，嗚咽着說：「姊姊，我不想拖累你，你就讓我死去吧。」

「你太傻，太傻了！」玉蘭撫摸着玉芬的身體，帶着既痛愛又責備的語氣說。

「姊姊，我對不起你。」玉芬說。

「不要說這些，幸好及時發覺，不然姊姊永遠會不快樂。」

原來玉芬服了藥丸，很快便陷於昏迷，不久便給鄰家發現了，撥電話給玉蘭，及時把她送到醫院急救，加上她吃的藥丸數量不多，遂很快被救醒，脫離了危險。（八十九）

小說林

武德頌

二十八、網城萬家

「原來世兄還是鎮尚書的高足，失敬失敬。」應廷吉說。

「聽說將軍奉命援泗州，我們正從泗州來，所以特來拜謁。如今江北各路，濱兵處處，泗州自劉良佐南去，早已是空城，如果孤軍前往，地陌生疏，去援哪一個？清兵分進，卻不是自己身陷重圍，泗州很難當作睢陽來守的。馬師有意把兩淮調空，為將軍計，要自定主張方好。」

應廷吉聽了，霍地站了起來，向董爽拱手，說：

「世兄如何知道在下的心事？如今頓兵不進，即是此故。史督師的命又不能不違，實是進退兩難。」

「史督師卻匆匆渡江，不知究竟為了什麼事？」

「聽說是左良玉退出武昌後，在九江興兵，要取南京，說是清君側，所以馬大學士即召江北各鎮去守南京，史督師想必也為此而去。」

「這樣說起來，黃得功也退到江南了？」

「他要迎擊左良玉，首當其衝，自然要去。」

至此董爽才證實江北宋軍撤走，突然處處大亂的原因。因之更勸應廷吉不要去泗州，趕緊整頓軍馬，和天長、盱眙一帶民軍匯合，才好力抗清軍，保護[illegible]、盱眙與洪澤湖一帶成犄角之勢，固守洪澤湖一帶，[illegible]目前這個混亂局面，待史督師回江北時，再聽號令。

應廷吉聽董爽這個年輕的書生出言不俗，頗有經綸，十分相敬，召都司鼎新來見，把這個意思一說，要明天和董爽一起到天長鋼陵鎮，和那邊吳德溥莊主接個頭，彼此也好呼應。

當晚董爽和周玉芳就在應廷吉處歇了一宵，第二天一早便行，鼎新都司帶了四個兵，一起七騎馬上路。

黃昏時趕到鋼陵鎮，鎮上[illegible]，一片戰時景象，居民已經走空，正如吳德溥的早定的掌握，備了[illegible]，往高郵湖裏暫避去了。（二九七）

助興　江鴻

「黃伯，你在投注站門前填寫六合彩投注紙出售，有中過頭二獎沒有？」那天晚上看完了第一次「彩色四十個號碼」開獎之後，同屋住的林嫂問他。

「你都黐線者，如果我中了頭二獎，要我再坐在街邊填紙，難矣。」黃伯瞪了她一眼，這麼個說法，分明是「攞景」。

林哥知道老婆的問法，說話乃是「一嗇嗇」，講得不清不楚，使得黃伯不高興，於是代為解釋，「她不是問你有沒有中過獎，而是想問你填表，賣出那麼多，其中有沒有中過獎的呢？」

「填是即管填，那可不知道啦。或者有亦未定。」黃伯哈哈一笑，「不過，多數會沒有的。」

「你怎能肯定呢！」林嫂又問。

「有趟開了獎，我將賣剩的全部對了，沒中。」黃伯又加上一句，「真是多餘！」

「中獎機會是幾百萬分之一，不中，實在正常。」林哥說，「如果有人中了，應該會打賞些給黃伯的。」

「千萬不要這般想，因為我是賣的，不是義務。」他連連的擺手兼搖頭。

「黃伯，你那個小型攪珠機，可否為我搞幾條『精采』的。」林嫂笑笑問。

「大家同屋住，當然可以，決不收手續費。」黃伯從房間把攪珠機拿了出來，那是「麻雀雖小，五臟俱全」，還有七個小杯裝載號碼珠的。只是它們全為白色。

這個小玩意，林嫂的兩個孩子見了爭着要玩，林哥可一把將他們按着，「不要動，這是黃伯的生財工具，搞壞了，黃伯明天怎麼去開檔。」

這倒是真話，這個東西倒很吃香，黃伯想起這兩天的生意滔滔的情況，滿意的笑了。

黃伯告訴他們，他在投注站的左邊擺檔，右邊另有一個行家，自從改成四十個號碼而又用電腦紙之後，他有個攪珠機，結果，很多人都圍攏着他，立即攪珠，立即填寫，他真是應接不暇。

「投注只是搏彩，有現成的攪珠機，很多人都幫襯。」黃伯顯得很為滿意，「如果一直都這般好生意，我要請個助手的。」歇了歇，他又說，「我那個行家可慘了，他幾乎沒有生意。相信他一定會找一個的。」他邊說邊為林嫂搞了五條號碼，他相信也是「助興」的多，要中，只是「可能」而已。

國際經緯

多國插手乍得 各方力量對峙

乍得內戰的迅速升級，已使直接介入這場衝突的軍火庫大大膨脹，涉及到五個國家和七支部隊。

乍得內戰已打了十七年。兩個月前，當最近一輪衝突展開時，總統哈布雷和叛軍領袖古庫尼的兵力都很有限，而且大致相等。

當時，政府軍和叛軍各有五千左右的兵力，而且都是依靠安裝重機槍的吉普車和越野車來進行舊式的沙漠戰爭。

但是，利比亞使乍得內戰水平提高了，它給予古庫尼以尖端的軍事和後勤支援，幫助他把政府軍趕出北方。

為了對利比亞進行報復，法國、美國和扎伊爾都站到哈布雷一邊，從而使乍得內戰進入一個危險的新階段。

下面是現在介入乍得內戰的各●軍力對比：

親政府力量

一、哈布雷軍隊：在傷亡、被俘和逃跑下，步兵目前剩下四千人左右。哈布雷可以依靠的力量，是他的二千五百名部落兵員，這些兵員是老練的沙漠戰士，但未受過現代化武器的訓練。其餘約一千五百兵員是南方人，効忠政府的程度不穩定，而且不慣於打沙漠戰。

二、法國軍隊：據法國報刊報道，約一千傘兵已開入乍得，而且法軍人數可能增加到三千。好幾百傘兵已開到中部東─西防線部署，他們配備有二十毫米口徑的加農砲和反坦克導彈。根據一九七六年與乍得簽訂的防衛協定，法軍的作用是訓練乍得人掌握反坦克和防空武器，但若受到攻擊，他們將會參戰。法國迄今尚未同意給予哈布雷軍以空中掩護，但已有十五架戰鬥機進駐乍得，又有戰鬥轟炸機駐在鄰近的中非共和國、加蓬、塞內加爾和吉布提的空軍基地。

三、美國：已保證給予哈布雷政府二千五百萬美元的緊急援助，其中一部分將供應扎伊爾的親哈布雷部隊。兩架預警雷達偵察機已派往鄰近的蘇丹，並有F─十五戰鬥機掩護，準備在法國空軍一旦介入乍得衝突時，給予支援。軍事教官已於七月派去乍得首都恩賈梅納，訓練乍得人使用「紅眼」地對空導彈。華盛頓八月三日宣稱，他們已完成了任務。

四、扎伊爾：已派入乍得的傘兵和突擊隊，多達二千七百人，其中大部分受過法國教官的訓練。他們於七月份到達，配備有三架幻影式噴氣機和三架訓練─戰鬥機。據政府說，他們尚未直接參加戰鬥。不過最近，已有若干部隊開往離首都恩賈梅納約七百公里的東部重要城市阿貝歇。

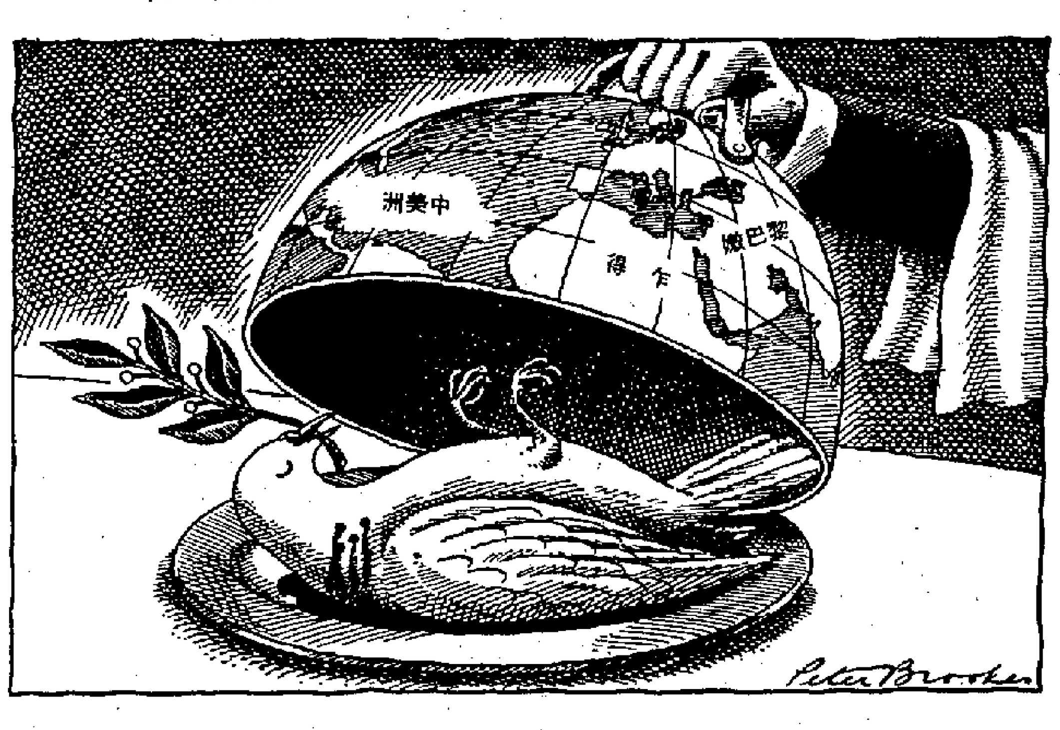
叛軍力量

一、古庫尼叛軍：他率領的「民族解放軍」，相信有三千人左右，絕大部分為北方人。他們只配備輕型武器，但其中很多人在利比亞的基地受過多月訓練。

二、利比亞軍隊：利比亞領袖卡扎菲仍然聲稱，他的軍隊並未參加乍得戰事，但愈來愈多的證據表明，事實恰恰相反。八月十五日，美國國務院說，有二千五百名利比亞正規軍在乍得境內。外交人士說，當哈布雷軍隊控制北方重鎮法亞─拉若時，曾受到利比亞戰機的轟炸。利比亞同時向古庫尼提供武器、車輛和技術支持。

三、伊斯蘭兵團：據哈布雷說，這支以利比亞為基地的部隊，已有二千五百人進入乍得。他們由好幾個非洲國家的反政府分子組成。八月十六日，據說有一百一十六名被俘的蘇丹傭兵，被帶到恩賈梅納遊行示衆。

（林曉節譯自路透社恩賈梅納十八日電）



最後一道菜　原載英國《泰晤士報》

天下

「碧海青天夜夜心」

蘇宇航員訴說太空苦悶 報章上刊日記談太空站生活

去年，蘇聯兩名太空人萊比德夫和貝雷索沃在「禮炮」七號太空站上停留了二百一十一天，創下人類在太空停留的最長紀錄。這無疑是個光榮的紀錄，但其中艱辛卻鮮為人知。兩名太空人最近在莫斯科《真理報》上發表了部分太空站上的日記，平白的講述了太空上的苦悶。

太空上最難耐的是生活單調沉悶，萊比德夫這樣寫道，「日子越來越難過了」，「根本沒法睡，想家」，「又是折磨精神的一天，待上多少年多少代才閉上眼，托里西（貝雷索沃）根本沒有睡」。

在他們停留太空期間，有兩批太空人到來同他們匯合，其中一批包括法國太空人克雷蒂安。但很奇怪，據英國《泰晤士報》駐莫斯科記者說，日記的字裏行間顯示，兩人並不喜歡有外來人介入他們寂寞的生活中，破壞他們之間存在的友誼。

他們又談到太空站上食品除了湯之外，餘皆難以下嚥。新太空人到來時，他們以為會有新食品帶來，結果沒有，他們還得分出原有的去招待客人。日記並透露，太空站上沒有足夠的沐浴設備。

日記中到處瀰漫着對祖國蘇聯的懷念。

‧張‧

創下太空逗留最久紀錄的兩名蘇聯太空人

荷蘭龐大攔海工程 籌劃近三十年 八六年將完成

一九五三年二月一日，荷蘭鹿特丹附近的萊茵河、馬斯河和斯凱爾特河三河出海的三角洲地帶，遇上一次特大的春潮，加上風勢特別強勁，潮水漫過荷蘭著名的防潮堤壩，流向堤內的小島，近二千人在洪水中慘死。

這一次慘劇，使荷蘭人狠下決心，要運用他們多世紀來對待潮水的經驗，加上新技術，徹底解決三角洲地區的海潮問題。

一九五八年，荷蘭議會通過了「三角洲法」，批准了一個龐大的計劃，把整個三角洲地帶圍攏起來，只留下一條通往鹿特丹和安特衛普的水道，和西斯凱爾特河的出口。這一工程，足足把荷蘭的海岸線縮短了四百四十英里。

這一個被稱為人類最偉大防潮工程的計劃，現已進行到最後一個階段，上星期開始施工。在這一階段中，要把六十六個龐大如一座大教堂的預製防波堤沉下預定海岸位置上，誤差不得超過五厘米，把東斯凱爾特河出口圍攏。

工程完成後，壩內將變成湖泊，人們聚居的小島將築堤與大陸相連，堤上有公路。

按原定計劃，除了一條水道讓河水出海處，三角洲地帶完全同潮水分隔。但這受到漁業界和環境保護人士的反對。這裏是荷蘭的一個重要漁業基地，生產的蠔和龍蝦都是有名的。如果用密封的海堤分隔潮水，許多名貴海產會從此絕跡。荷蘭議會終於在一九七六年修改了工程計劃，在六十六座防波堤之間興建活動閘門，漲潮時放下阻隔潮水，退潮或潮水不高時則升起。這地區一兩年便有一次大潮，閘門可把它拒於堤外，各堤之間還有公路相連。這最後階段的工程預計一九八六年可以完成。

‧院‧

新建築材料起泡火山灰 蘇聯在生產

據蘇聯一家軍事刊物最近報道，蘇聯馬加丹市近郊的一家工廠正在生產一種新的建築材料──起泡火山灰。這種材料保溫和隔熱性能非常好，而且輕。把起泡火山灰跟傳統材料攪拌在一起用來抹牆，可以使建築物牆壁的厚度減少百分之三十至四十，大大降低材料的消耗量。

美國點滴

本周末華盛頓黑人大遊行 杰克遜成爲焦點人物

李朗

本星期六，華盛頓將舉行一次黑人大遊行，這是對二十年前美國黑人領袖馬丁‧路德‧金發動的華盛頓大遊行的紀念，也是對今天黑人地位、對目前社會政治不滿的一次示威。曾參加二十年前大遊行的，可以懷舊一番，但大部分參加者將宣示他們對高失業率（全國計算為百分之九點五，而黑人卻高達百分之十九點五）和里根政府削減福利開支、對軍備競賽不斷升級和美國外交政策愈來愈火藥味濃重不滿。

大遊行的某些組織者估計人數將逾二十五萬，同二十年前一樣。有人則認為，不會這麼多。

二十年前的大遊行主角，是金牧師，這次遊行中，人們將特別注意當年金牧師的助手杰西‧杰克遜。他為爭取競選總統，已成為新聞人物。

杰克遜是民主黨人，為了成為民主黨總統候選人競逐者，現正組織選民登記，四處活動亮相，爭取支持。在黑人內部，對杰克遜爭取提名有不同看法，反對者擔心，這會削弱對黑人最表同情的蒙代爾的實力，到頭來兩敗俱傷。但杰克遜卻志在必行，競選顧問委員會已成立。他下月將出訪英國、西德、荷蘭和蘇聯，同歐洲領袖打交情。據說，他回國後即正式宣佈競逐民主黨總統候選人。

本周末的大遊行，將是他爭取支持的好機會，但他難像金牧師那樣成為黑人當然的領袖。

《新聞周刊》就杰克遜競選總統在黑人中進行了一次民意調查，發現杰克遜在列出的多名民主黨競選人中得到最大的支持（百分之三十五），壓倒蒙代爾（百分之二十九）。百分之六十五的黑人認為，如果杰克遜競逐民主黨候選人的話，黑人選民會踴躍參加投票，表示支持。但是，他能得白人的投票支持以獲提名嗎？百分之五十一認為不會。假若杰克遜果能成為民主黨候選人，當選的機會又如何呢？百分之五十一黑人認為他不能當選，百分之三十二認為可以。

現在猜測杰克遜能否當選，為時尚早，但他的動向却是可堪注意的。

杰克遜

新聞縫裡

英童被辱激起公憤 公衆捐款懸紅 同性戀圈子受調查

英國南部海岸城市布賴頓，日前發生了一宗六歲男童被三名男子強姦的案件。這案件震動了英國，布賴頓約一萬九千人的同性戀圈子受到密切注視。

案件引起了人們的激憤，都欲把匪徒懲處而後快。一家報紙首先捐出一萬英鎊懸賞緝兇，一名不願出名的女作家接着拿出五千英鎊，又有一男子獻出二千英鎊。到幾天前，懸賞數目已增至五萬五千英鎊（約六十二萬港幣）。

打電話給當地警方認捐懸紅的人，不絕如縷。許多人認捐的數目不大，但正反映出人們對狎弄幼童獸行的深痛惡絕。一個同性戀俱樂部也「代表所有希望把這夥人逮捕的當地社區男同性戀者」，捐出五百英鎊。當地一家報紙說，很難想像得出比這案件更醜惡的事件。

被侮辱的六歲男童，前星期日沿着一條幽靜的街道獨行回家時，突然被擄走。他被人用車載到郊野，被折磨了約個半小時，然後給掉棄路邊，直至被駕車者經過發現。

男童在極度驚嚇後，對發生的情況也說不清楚。據說，三名男子中一肥胖，一戴眼鏡。男童情緒至今未回復正常，顯得孤僻，不願說話，警方特別派了一個女警陪他玩，同他交朋友。警方曾帶他沿路回到他被侮辱的地方，他也說不出多少發生過的事情。

警方現正集中向當地男同性戀圈子調查，警方負責人說，很希望同任何能提供情況的男同性戀人士談話。他說：「我知道他們對這宗案件有戒心，原因是傳播媒介使人覺得我們把這案子歸咎於他們。事實並非如此。」不過警方也證實，他們正在同性戀圈子內調查，而同性戀圈子也採取合作態度。

警方現正追查一輛深棕色的「摩利士馬蓮娜」房車。警方並發表了一張男童蒙面的照片，呼籲事發時曾到現場附近的人士提供線索。

‧明‧

英國警方發表被辱男童蒙面的照片

大地震遲早臨頭

日以鮎魚測地震 東京每月發生輕微地震三次

日本地狹人稠，有六十七座活火山，處於地震帶上。最近，本州北部的秋田縣又發生了里克特制七點七級地震。東京市政府飼養有鮎魚以「預測」地震，但可能東京與秋田相距四百公里之故，未聞東京的鮎魚有異常動靜。

今年二月二十四日，東京發生過一次引致七人受傷的小地震，事前四天，實驗人員飼養的十一條鮎魚，有三條有異常表現，據紀錄這些鮎魚活動的儀器顯示，異常表現出現頻率，比正常高三倍。

東京的鮎魚預測地震試驗始於一九七八年，有關人員認為仍需作進一步研究，而未敢憑鮎魚的表現發出警報。一名工作人員說，即使鮎魚的活動顯示地震會爆發，仍只能以此為參考資料。

日本近代最慘烈的一次地震，是一九二三年發生的關東大地震。里克特制八點三級的地震搖撼東京和橫濱，造成十三萬人喪生。日本的地震專家認為，類似強度的地震或遲或早會發生。秋田的這次地震，相對還是溫和的。東京今年以來已發生了十五次地震，平均每個月有三次。

‧李‧

歐洲風情

西德的線人紛爭

有人認為警察利用線人逾越法律界限，黑森州將立法予以管制

岑岳

西德的警察和其他地方的警察一樣，靠大量線人提供情報，協助破案，作為交換，他們給予線人一些好處，這包括金錢，或減輕控罪等。這些線人，常常只有警員自己知道，身份絕不公開。線人通常是罪犯，尤其是販毒案件，沒有他們，許多罪案會無從入手。警方與他們的關係顯得很曖昧，沒有條例管束。

但是，黑森州最近卻決定訂出條例，予以管制。警員日後與線人打交道，得嚴格遵守這條例。這在西德屬於首創，其他州都注視着，看是否需要仿效。這於是成了全國性問題。黑森州司法部長幾個月內便會提出報告，決定如何施行新條例。

反對警方目前使用線人方法的人認為，有用的線人，必然本身是犯罪分子，是犯罪集團中的一員。以加納人和土耳其人的販毒集團來說，他們決不會向非族人談內部事情，即使族人，也必需在行動上有所表現──犯罪行為，才能博得信任。為使這些本身有犯罪嫌疑的人合作，警方要餌誘，這就更使這種關係難言合法。

但是，無論警方和法律上，都很難明確分辨警方人員在這問題上的對與錯。

警方對線人資料嚴守秘密，即使在檢察官面前也如此。這形成警方與檢察人員的對立。在黑森州首府法蘭克福，檢察廳與警方的關係為此鬧至訴之於法，檢察廳要控告一批警方人員在使用線人時逾越了法律界限。但是，警方則大力維護這一批警員，認為他們都是警隊中忠誠的骨幹，他們辦案有功，而法律上根本沒有明確規定同線人打交道可以走到那一地步。現在，這一界限是由警員自己去掌握的，因而也自己承擔責任。

據聞，將來在黑森州，必須得到檢察廳的批准，才能使用線人；在辦案過程中，檢察廳將與警方緊密聯繫，警方向線人作出的承諾，也需先得到檢察廳的認可。這樣，警員辦案無疑受到一定的約束，但也可以得到一個好處，就是行動有法律保障，不用為行動負全責。

過去警方可以代替不應公開身份的線人出庭作證。將來，在一些大案例如販毒案中，線人證人必須出庭，但可以藏身在密封箱子中，透過改變聲調的裝置說話，出入法庭可以走秘密通道。

近來，黑森州販毒案的破案率有所下降，這同用線人受干涉有關嗎？警方認為無關，破案率下降，只是毒販改變了運毒方法之故。

水泥 500號 每噸380元 香港買單 廣州倉庫部提 廣東各地（每噸400元）現貨送到上門
新會 台山 南海 順德 中山 蛇口 恩平 海豐 江門 開平 番禺 佛山 珠海 東莞 陽江 斗門
3─812915 3─812873 九龍彌敦道750號始創中心801室（近麗聲戲院）廣鴻興企業公司

幸福婚姻有限公司 攝合世界中英電腦優客萬千佳偶此中選求 ⑧689986③665857洽 自置河內道二號五樓

瓦通紙箱‧國內交貨
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外，現增加東莞、湛江等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司 香港地址：九龍青山道瓊林街93─95號六樓（6字）C座 電話：K7445610─7─8

風喉轆骨機 雙頭單頭四尺至八尺之風喉轆骨 電動手動曲尺床 三星六輪 自動鐵手摺合機械

亞洲行 經營製造菲律賓夾板 Philippine Plywood由3mm至18mm夾板價格相宜 電話：5─754727

商業

大公報分類廣告 每個位可排大字四個 細字卅六個 每天收費六元
代本報收分類廣告處：遠東銀行
旺角分行：旺角砵蘭街二四四號
中區分行：中區皇后大道中九十九─一○三號
銅鑼灣分行：銅鑼灣波斯富街廿二號
荃灣分行：荃灣青山道一三七─一三九號

廣告原子筆 備插袋匙扣頸鍊等款式金屬燙漆禮盒裝璜精美大方每支三元起最宜刻字作禮品廣告用途說明書電索即寄中環域多利皇后街鴻基大廈504室明記⑤230754

榮榮工業有限公司 專營各國工業機械
百摺裙機 停車架 日本設計一車位停兩車 圓筒機 毛巾撥花雙面 意大利織單面 絲襪機 女裝全自動 巾全自動織襪 手襪機 勞工撥花及毛 花針織布處 意大利定形印 MONTI 針織機 司種機械電機 馬電腦及各 撞釘機 上膠黏連機 眼開尾釘唿鈕 手袋各類型鴉
歡迎查詢銅鑼灣高士威道28-36號灣景樓6字樓A6室5-7902624-5-7902721

蒜片現貨 國內一級白蒜片乾貨供應價平機會難逢勿走雞 世民貿易公司 電話K650819

IBM SELECTRIC-III 83'年最新款 清貨大減價 香港商業機器公司

皮帶腰帶 款新貨靚 定價特平歡迎批發及轉口 環球腰帶公司 深水埗大南街223號A地下（近南昌街口）

助聽器 OTICON 保用一年 專人負責維修 香港科學儀器社 香港九龍旺角彌敦道573號A地下 電話：3-886197（四線）

好消息！最新出品 廣皮布料 紡紗燈芯絨 新大陸洋行 5-8916716

日本故衣 大量現貨女裝西裝大褸毛衫裙套裙男西裝大褸毛衫 屯門恒威工廈7字A13室 ③6102710吉536

梳 花盤 IQ 廣告贈禮品中心 九龍長沙灣道223號 0-238825

國產壽衣 內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品 上海福祿壽 九龍旺角西洋菜街97X（登打士街口）電話K─841915

香港付款 佛山提車 贈車回鄉★貨源充足 牌子齊全 現貨供應
經銷 友誼貿易公司 香港北角渣華街18號A地下 中環德輔道中302號19樓E
錢塘江 東風牌 解放牌 武漢牌 南京牌 海鷗牌 摩托車 客貨車
北角5-704809 中環5-423061 九龍3-781953

汽車

一個溫暖的大家庭 北角康福台 頤安護老院 專人照料飲食、住宿、醫療、保健、清潔、娛樂，務使公公婆婆可以頤養天年，安享晚年之樂。歡迎老人家及家屬蒞臨參觀 查詢電話:5-666660

醫藥

精英貿易公司 台灣飛虎牌手搖機針織機1½G─16G日本杉浦牌各款織針‧兄弟牌撥花機 針織廠機械設備，歡迎查詢。九龍東京街三十一號恒邦商業大廈903室 電話：③七八九九二一 ③七八九八○一

500廣東水泥‧現貨供應 每噸由360-440，香港買單，廣東各地均可送貨 恩平‧開平‧台山‧新會‧江門‧斗門‧佛山 中山‧順德‧番禺‧廣州‧珠海‧蛇口‧海豐 何慶貿易（香港）辦事處 電話3-963159 3-963170 九龍旺角亞皆老街80-86號昌明大廈7字樓I座

惠刊廣告 請撥電話 七二六九八○

寫字樓廉租 冷氣地毯間格齊全香港文咸東至德大廈2000呎電5-448858香港珠寶工藝品商會洽

租售

徐氏稅帳 報稅清陳年積帳按月記帳精稅例公司法例辦理中英出入口文件 ⑤439196徐君

帳稅廉 會計事務所代報稅清積帳月記帳C○公司註冊H229474 H238631

做報數 專門稅 香港工商事務所

報稅

贈車回鄉 新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應，卸泥車5-8噸平斗車2-10噸農用車1-1.75噸5-14座客貨車21-42座旅遊車 電話：3-969255 中成行

贈車揾福勝 各類型國產車輛：吉普車、貨車、自卸車、旅行車、救護車、摩托車、拖拉機等應有盡有。福勝貿易公司 香港銅鑼灣電氣道79號五樓 電話：5-788642，5-715461

聲明

遺失聲明 茲遺失來安街新華銀行031-374-1-006908-5號活期儲蓄存摺已向該行掛失聲明作廢 余劍豪啓

遺失聲明 茲遺失來安街新華銀行03137410039711號存摺一本已向該行掛失聲明作廢 顧鳳英啓

遺失聲明 茲遺失新華銀行03135510279446號圖章乙隻已向該行掛失聲明作廢 陳美蘭啓

尋人：黃秀芬、黃志忠，你兄咸日安現在廣州華僑糖廠工作，很想念你姊弟二人，見報請來函聯繫。

訪尋

請信封廠 高薪聘請見習員工多名，年齡經驗不拘，有意請到灣仔活道32號地下洽，電話：二七四零八

聘請

政府金幣 輝龍公司買賣各國金幣銀幣國際金銀章交換亦可 中環環球商場249號 H-220909

生蠔經銷 誠徵香港總經銷聯絡陳先生 電話：5─416292 5─432246

徵求

六樓天台 西營盤第三街2B樓連有上蓋裝修有契天台吉售⑤439691徐君

隨想錄 一○二
我的哥哥李堯林
巴金

特約稿

（三）

一九三九年我從桂林回上海，準備住一個時期，寫完長篇小說《秋》。我約三哥來上海同住，他起初還在考慮，後來忽然離開泡在大水中的天津到上海來了。事前他不曾來過一封信。我還記得中秋節那天下午聽見他在窗下喚我，我伸出頭去，看見一張黑瘦的面孔，我幾乎不相信會是他。

他就這樣在上海住下來。我們同住在霞飛坊（淮海坊）朋友的家裏，我住三樓，他住在三樓亭子間。我已經開始了《秋》，他是第一個讀者，我每寫成一章就讓他先看並給我提意見。不久他動手翻譯俄國岡查羅夫的小說《懸崖》，也常常問我對譯文的看法。他翻譯《懸崖》所根據的英、法文譯本都是我拿給他的。我不知道英譯本也是節譯本，而且刪節很多。這說明我讀書不多，又常是一知半解，我一向反對任意刪改別人的著作，卻推薦了一本不完全的小說，浪費他的時間。雖然節譯本《懸崖》還是值得一讀，他的譯文也並不錯，但想起這件事，我總感到內疚。

第二年（一九四○年）七月《秋》出版後我動身去昆明，讓他留在上海，為文化生活出版社翻譯幾本西方文學名著。我同他一塊兒在上海過了十個月，彷彿回到了幾十年前在南京的日子，我還沒有結婚，蕭珊在昆明唸書，他仍是孤另另一個人。一個星期裏我們總要一起去三四次電影院，也從不放過工部局樂隊星期日的演奏會。我們也喜歡同逛舊書店。我同他談得很多，可是很少接觸到他的內心深處。

他似乎把一切都看得很淡，很少大聲言笑，但是對孩子們、對年輕的學生還是十分友好，對翻譯工作還是非常認真。

當時我並沒有想到，現在回想往事，我不能不責備自己關心他實在不夠。他究竟有什麼心事，連他有些什麼朋友，我完全不知道。離開上海時我把他托給主持文化生活出版社的朋友散文作家陸蠡，這是一個難得的好人。他們兩位在浦江岸上望着直航海防的輪船不住地揮手。他們的微笑把我一直送到海防，還送到昆明。

這以後我見到更多的人，接觸到更多的事，但寄上海的信始終未斷。這些信一封也沒有能留下來，我無法在這裏講一講三哥在上海的情況。不到一年半，我第二次到桂林，剛在那裏定居下來，太平洋戰爭爆發，上海的消息一下子完全斷絕了。

日本軍人佔領了上海的「租界」，到處捉人，文化人處境十分危險。謠言很多，令人不安。我四處打聽，得不到一點真實的消息。過了一個較長的時期，我意外地收到三哥一封信，信很短，只是報告平安，但從字裏行間也看得出日軍鐵蹄下文化人的生活。這封信在路上走了相當久，終於到了我眼前。我等待着第二封信，但不久我便離開了桂林，以後也沒有能回去。

我和蕭珊在貴陽旅行結婚，同住在重慶。在重慶我們迎接到「勝利」。我打電報到上海，三哥回電說他大病初愈，陸蠡下落不明，要我馬上去滬。我各處奔走，找不到交通工具，過了兩個多月才趕回上海，可是他在兩天之前又病倒在床上了。我搭一張帆布床睡在他旁邊。據說他病不重，只是體力差，需要休養。

我相信這些話。何況我們住在朋友家，朋友是一位業餘醫生，可以解決一些問題。這一次我又太大意了。他起初不肯進醫院，我也就沒有堅持送他去，後來還是聽他說：「我覺得體力不行了」，「還是早點進醫院吧」，我才找一位朋友幫忙讓他住進了醫院。沒有想到留給他的就只有七天的時間！事後我常常想：要是我回到上海第二天就送他進醫院，他的病是不是還有轉機，他是不是還可以多活若干年？我後悔，我責備自己，已經來不及了。

七天中間他似乎沒有痛苦，對探病的朋友們他總是說「變好」。但誰也看得出他的體力在逐漸衰竭。我和朋友們安排輪流守夜陪伴病人。我陪過他一個晚上，那是在他逝世前兩夜，我在他的床前校改小說《火》的校樣。他忽然張開眼睛嘆口氣說：「沒有時間了，講不完了。」我問他講什麼。他說：「我有很多話。」又說：「你聽我說，我只對你說。」我知道他在講胡話，有點害怕，便安慰他，勸他好好睡覺，有話明天說。他又嘆口氣說了一句：「來不及了。」好像不認識我似的，看了我兩眼，於是閉上了眼睛。

第二天早晨我離開病床時，他要說什麼，卻沒有說出來，只說了一個「好」字。這就是我們弟兄最後一次的見面。下一天我剛起床就得到從醫院來的電話，值夜班的朋友說：「三哥完了」。

我趕到醫院，揭開面紗，看死者的面容。他是那麼黃瘦，兩頰深陷，眼睛緊閉，嘴微微張開，好像有什麼話來不及說出來。我輕輕地喚一聲「三哥」，我沒有流一滴眼淚，卻覺得有許多根針在刺我的心。我為什麼不讓他把心裏話全講出來呢？

下午兩點他的遺體在上海殯儀館中入殮。晚上我一個人睡在霞飛坊五十九號的三層樓上

話，彷彿他仍然睡在旁邊，拉着我要說盡心裏的話。他說談兩個星期就可以談完，讓他好好休息不要講話。是我封了他的嘴，讓他把一切帶進了永恆。我抱怨自己怎麼想不到他像一支殘燭，燭油流盡燭光滅，我沒有安排一個機會同他講話，而他確實等待着這樣的機會。因此他沒有留下一個字的遺囑。只是對朋友太太講過要把「金鑰匙」送給我。我知道「金鑰匙」是他在燕京大學畢業時因為成績優良而頒發給他的。他一生清貧，用他有限的收入養過「老家」，幫助過別人，這刻着他的名字的小小的「金鑰匙」是他唯一珍貴的紀念品，再沒有比它更可貴的了！它使我永遠忘不了他那些年勤苦、清貧的生活，它使我今天還接觸到那顆發熱、發光的善良的心。

九天以後我們把他安葬在虹橋公墓，讓他的遺體在一個比較安靜的環境裏得到安息。他生前曾在智仁勇女子中學兼課，五個女生在他墓前種了兩株柏樹。

他翻譯的《懸崖》和別的書出版了，我們用稿費為他兩次修了墓，請錢君匋同志寫了碑文。墓上用大理石刻了一本攤開的書，書中有字：「別了，永遠別了。我的心在這裏找到了永久的家」。它們是我從他的譯文中選出來的。我相信，他這個只想別人、不想自己的四十二歲的窮教師在這裏總可以得到永久的安息了。第二次修墓時，我們安置了一個石頭花瓶，每年清明和他的忌日我們一家人都要帶來鮮花插在瓶內。有時我們發現瓶中已經插滿鮮花，別人在我們之前來掃過墓，一連幾年都是這樣。有一次有人遠遠地看見一位年紀不大的婦女的背影，也不曾看清楚。後來花瓶給人偷走了。我打算第三次為他修墓，仍然用他自己的稿費，我總想把他的「永久的家」裝飾得更美好些。但是已經沒有時間了。不久發生了「文化大革命」，我靠了邊，成了鬥爭的對象。嚴寒的冬天在「牛棚」裏我聽人說虹橋公墓給砸毀了，石頭搬光，屍骨遍地。我一身冷汗，只希望這是謠言，當時我連打聽消息的時間和權利都沒有。

後來我終於離開了「牛棚」，我要去給三哥掃墓，才發現連虹橋公墓也不存在了。那麼我到哪裏去找他的「永久的家」？我到哪裏去找這個從未傷害過任何人的好教師的遺骨呢？得不到回答，我將不停地追問自己。（下）

（八月十日寫完）

小啓

今日稿擠，《行萬里路》、《談天說地》、《俯拾即是》等稿明日續刊。——編者

熱談
唐瓊

悠然集

前一陣，北京和上海都熱得可怕，最近才涼爽了一些。

午夜一時，胡同裏突然傳來一片蟬鳴聲，完全違反常規，「蟬猶如此，人何以堪」？所以，也難怪友人黃裳從上海來信說「只能赤膊喘氣而已」。這雖是為他近日寫作較少而辯解，但總可列入「事出有因」。

去年聽說，北京外文出版社托人約他寫一本談戲的書，說明是給西方讀者看的，要寫得有深度，而且要別致一些。黃裳論戲，可稱十分之內行，文筆又好，找他寫這本書，甚是理想。不料這本書的寫作也成為他另一個辯解的藉口。他說，去北京玩了一趟，有不少東西可寫，題目也想好了──《東單日記》。不過……赤膊喘氣之外，談戲的書早完成一半，已譯成英文，急等他的續稿，他也還沒有趕完。

日前遇到一位不久前從上海回港的朋友，他說今年上海太熱，連續若干天三十九度，馬路上是五十度。有一個時期，科研人員下午不辦公。太熱了。

徐文長曰：讀詩「果能如冷水澆背，陡然一驚」，便是好詩，「如其不然，便不是矣。」講得很玄，但不像開玩笑。可是在酷熱難熬之下，到哪裏去找那麼多的好詩讀之不休呢？萬一讀後，覺得屬於「如其不然」之一類，「陡然一驚」，豈不更糟。

西湖劉莊聯
梁羽生

趣聯

報載杭州西湖的劉莊已經闢為「西湖賓館」，接待遠方來杭的貴賓。劉莊素有「西湖第一園」之譽，據旅遊刊物報道，毛主席生前每到杭州必下榻此處，七十年代美國總統尼克松到杭州時也在劉莊下榻。

劉莊是因它的第一個主人劉問芻（學詢）而得名。劉是廣東香山縣（今中山縣）人，清末中過舉人，後來當過李鴻章的幕僚。在李鴻章死後，他開始經商，在上海辦信大錢莊，在廣州買了「海山仙館」（潘家舊物）。因該館太大，後來他又將之分割，賣給別人。何紹基題海山仙館聯我曾在本欄談過），在杭州西湖西岸的丁家山麓，又造起名為「水竹居」的大別墅，這就是人稱的劉莊。

劉莊大廳舊名恩榮堂，有劉學詢自題的楹聯一副：

五月荔枝香，千里鄉心歸未得；

六橋楊柳綠，兩家春色共平分。

劉是廣東人而住在杭州，上聯寫故鄉景物，下聯寫西湖的眼前風景，可謂貼切主人身份。「五月荔枝香」句亦有所本，何紹基題「海山仙館」的聯句有云：「無奈荔枝何，前度來遲今又早」，劉句脫胎於此。他同時也是海山仙館的主人也。（上）

就業前的整容手術
張散

咖啡或茶

日本的整容手術在香港是有名的。最近，日本報紙上刊登的一篇社會動態分析，談及整容顧客在日本的變化。

目前正是日本的夏末秋初時份。到了秋天來臨時，新就職人員應該向公司報到，開始上班。就在這個時候，整容手術業興旺起來了。

過去幾十年，進行整容的日本婦女，大部份是已經進入或準備進入兩個行當的人士。一個是接待業（日文叫接客業，聽起來頗為不雅），就是那些經常與顧客打交道的服務性行業人士。一個是藝能業，就是那些經常登台演出或在螢光屏上出現的女士。

這兩年則不同了，接受整容的大都是即將畢業的大學女生或高中女生，要不然就是即將就業的女職員。她們的數目已經壓倒接待業和藝能業整容的人數。

日本婦女就業，在十年前所謂「高成長時代」曾經受到歡迎，尋找一個職業並不是那麼困難。到了第一次「石油危機」（一九七三年）出現後，情況不同了，門路越來越狹。這些年，人們發現，不僅學識要競爭，就是容貌也要競爭。光有學識，而像貌平庸便容易吃虧，相反容貌則反而很容易「着數」。即將畢業的女學生在求職前先進行整容手術，就是由此而來的。

準備就業的女職員在正式走進公司大門之前整容，也有兩番道理。第一，就業之後想要昇職，容貌依然是條件之一。第二，在換了一個新環境之前，先換上新的容貌，就不會被人發現曾經整容，周圍都是新同事、新朋友。

整容一次，最起碼也要十幾萬日圓，這被認為是「就業前的投資」。對於這個風氣，評論者甚多。反對者指稱這是向男性社會低頭，不應把自己當作「花瓶」看待，另一種看法則認為這應該由社會負責，而不該對不能不採取這種手段而求職的少女進行苛責。

筆墨・立意・傳統
黃蒙田

大公園　藝壇散記

看劉國松的畫，先是通過印刷品介紹，那時他還在台灣，後來他到了香港，才接觸到原作。有些畫是不能看印刷品的，即使分色製版和印刷技術一流，到了再看原作，便會完全推翻先前的印象。劉國松的畫就是如此。在不曾看原作之前，不可能發現他組織形象方法的秘密──如果有秘密的話。

我感覺到，劉國松的畫是既古典又現代的。人們說，他從東方出發轉移到西方去，是以反叛傳統的姿態向西方求助的。然而曾幾何時，他又回過頭來在傳統中找尋先前沒有認識到的東西。並不是說他認識到先前的反傳統是錯誤的，他依然反對傳統保守、陳腐的一面，但是他了解到還有極其雄厚、深邃的另一面先前不曾接觸到。廣闊的視野使他帶動豐富的想像去看待傳統，要求以現代人的感情注入傳統而喚起它充滿現代精神的生命，同時讓那些真正具有營養價值的偉大傳統精神，為表現現代意識服務，而這就是既古典又是現代的形式的產生。

我又感覺到，劉國松在傳統中找尋可以利用並加以發揚的東西，但同時又擔當了破壞傳統的角色，或者說，他創造了一種方法代替原來的另一種方法，那就是破壞以後的建設。通常說「骨法用筆」乃是指中國畫墨色以外必須有筆，有人認為劉國松的畫有墨無筆或無筆之墨。我以為可以這樣說也不能這樣說。他的畫並非沒有筆，而是他的筆不是用毛筆描、劃、皴、擦出來，他用的不是毛筆而是用毛筆以外的工具代替筆和特殊方法留下筆迹並帶出墨色來的。他嘗試或創造了許多別人沒有想出來類似「特技」的方法構成形象。在一個狹窄的傳統主義者眼中，說他的畫有墨無筆並沒有錯，問題是我們不應該從一個狹窄的傳統主義者立場去看問題。他有許許多多變化層出不窮的方法代替用筆，代替毛筆表達意境，他只是不用毛筆執行用筆任務，當然他希望這些方法在表現能力上較毛筆豐富。這應該是被容許的，雖然我們無意也無法指出用筆的筆和不用筆的筆哪種優越些，我想很好地把自己自然景色透過自己的感情過濾而形成的意境表現出來並對人們有某種程度感染，就是好的。有人用毛筆表現得很好或並不好，有人用擦子或絲瓜瓤同樣表現得很好或並不好。對劉國松的畫，應如此看待，他用自己擅於掌握的工具和工具性質決定的方法創作，至少他有信心而且有可能畫得好。再說，這些不是用一般的筆描、劃、皴、擦留下的痕跡就是筆，不論筆勢和結構以至它組成形象的方法，都是以傳統用筆方法為依據，但它卻不等於傳統那種靜態的、消極地去表現自然的用筆，他把自然景色賦與一種躍動的蓬勃生命感。劉國松回到東方來加倍地重視中國傳統不等於他向落後、陳腐的一面倒去，他要求在傳統基礎上創新，而在用筆上的徹底創造性嘗試，正是他對水墨畫新形式探索的一部分。

通常人們說，畫家在下筆之前先立意，這是說創作過程首先對客觀自然通過內心感受產生意念，然後付諸筆墨組成藝術形象表達這個境界。但方法不是一成不變的，至少我對劉國松畫觀察的結果是：全部創作過程都是立意的過程，創作的進展把藝術形象締造的意境甚至可以逐步改變原先的立意，寫景其實是畫家表達對自然熱愛的深厚感情，山水形象的逐步完美同時促進了感情的提昇，到後來可能產生更美好的境界，而這個境界和原先的立意會不完全相同甚至是先前根本沒有想到的。我不知道對劉國松的創作方法一部分這樣理解對不對，如果是對的，我也不知道這樣的創作方法是否正確，因為我不是繪畫創作實踐者。在這一點上說，劉國松是反傳統的，或者說企圖用自己的方法豐富傳統。

我還感覺到，正如劉國松創作上那些不是用筆描繪出來的筆一樣，我想現在堅持繪畫民族形式必須用中國畫工具和物料進行製作是先決條件已經過時了。當然，解決繪畫的民族形式首先用中國的工具和物料雖然並沒有錯，但不能說不採用中國工具和物料繪畫就不可能成為民族形式，甚至即使用中國工具和物料也不一定能夠使產生的作品富於民族特色。劉國松的畫基本上是用中國工具和物料繪製，參雜別的工具是事實，也不排除將來採用更複雜的條件，特別是在不斷……況之下，什麼工具和物料都有可能用得上的。我們不能從這種情況作為他的畫基準，我想畫家用什麼去畫和什麼形式去畫是不重要的，問題是一個現代中國人的感情對自然的感受並表達出和民族傳統精神結合。劉國松還在發展，沒有人知道他將怎樣發展，按照這個說法，他將來可能更純粹是一點不奇的，然而這和他不斷向民族化探索並不矛盾。

善意・胡塗・昏瞶
何文田

孔孟之學，對中國有深遠的影響。完全照搬，當然不一定對，但有不少觀念，不但在過去起過重要的作用，今天看來仍然很有意義。比如說，「修身、齊家、治國、平天下」，就是每一個有責任的人對自己應有的要求。用現在的話說，「治國、平天下」，使國家臻於富強，達到統一，是一個人奮鬥可能達到的最高目標。

治國，是由本國的人自己來治，這也是不易之理。即使有人那麼熱心要替別人來治理，那叫做「越俎代庖」，不會有好的結果。被「代庖」者不會因為省了功夫而高興，因為那實質上是很大的侮辱。

香港是中國的一部分。過去由於歷史的原因，曾經在不平等條約下被強佔了。現在要收回主權，在照規定的期間收回了主權之後，應當由誰來治理──行使治權呢？中國的事，當然要由中國人自己來治理，中國的領土香港，可以由生活在香港的中國人來治理，這就叫做「港人治港」。這樣的「治港」對不對，本也用不着討論。古往今來，除了迫於強力，從來沒有人認為自己的地方要由外人插手進來統治才有希望的。也不可能想像，外人插手進來「治理」，是為了被「代庖」者利益的。

我們要尊重歷史。英國強佔香港、九龍，「租借」界限街以北的地區和離島，並且去「治理」，是不是為了中國的利益和香港人的利益？如果說，目前香港對中國四化也有一些作用，那只是一個客觀事實，也是香港同胞愛國愛鄉的行動所獲致的成果，並非殖民地本身會有這樣的好處。但是，不同意港人治港的人，實際上是認為只有把這一塊中國的領土繼續由英國人來統治，才符合中國人的利益和香港人的利益，而自己來治理就一定引致很大的損失。這種看法，縱使如他們所言是出於善意，也實在善意得胡塗而達到昏瞶的程度了。（治港叢談之四，完）

「你同我定」
陳青楓

迪緣集

近三幾年來已難得一見──通宵排隊買樓。這是屯門美樂花園放寬購買資格後出現的現象。

這現象也說明了好幾個問題。首先令人感到欣慰的，是這次「為樓立中宵」的人，是大多數真正為了自己的居住。那種排隊炒樓，甚至稱為「炒牌」的現象，少之又少了，是真正的用家。而這些用家，也因為港府放寬購買條件，有資格、有興趣光顧了。

說明了另一個問題──什麼「九七」都是多餘的，只是有些人為了一己利益，又為了作其「衆人皆醉我獨醒」之狀而「嘈嘈閒」罷了。

一般人心裏有數，香港乃是咱們自己中國的，遲早都是回歸中國這版圖來。「殖民地」這名稱好美麗、動聽嗎？雖然為了某種冲淡而洗擦「殖民地」三字，但本質上如何，也不必多說。大前天，撥了個電話找一位印刷廠東主，洽生意，順便問他，「今年不去美國了？」

「不去了，香港如今好定，你睇王光英在香港做生意，幾大手筆？是國際性交易，香港好定，我如今要大做生意了，去美國幹嘛？」

前幾年，見他頻頻於香港美國之間，在美國連屋也買了，就是為了移民。現在呢？在電話裏卻說：「你同我定，香港有排玩！」

停電
徐行

電燈閃一閃，突然全部熄滅了。周圍是立刻襲來的完全的黑暗。

憑窗外望，整個九龍區的絕大部分地區彷彿從現實生活中消失了，在遠處港島的燈光襯托下，它確實只留下一個影子，夜空中模糊不清的剪影。

可幸回家早了一點點，不然就可能是在街上摸索的人，或者更慘一點，在停止了的電梯中等待消防員來援救。

同日凌晨的停電是在睡夢中，不管也罷，但這一回的停電，玩笑可開大了。別的不說，單是酒樓和電影院的狼狽，可想而知。意外是難免的，但還是不要有意外的好。

想起多年前紐約大停電的恐怖，而在香港卻算是太平無事，誰說美國的月亮比香港圓？

梳（木雕）　劉文譜

在外交部八年的經歷（1950.1—1958.10）
伍修權

一、隨訪莫斯科及中蘇關係初記（1950.1—1955.5）

回憶錄

兩次外國葬禮

五十年代初期，我曾經出過幾次國，一次是一九五○年冬，我作為我國政府的特派代表，赴美參加聯合國大會，在安理會作了控訴美國侵華罪行的發言。這一段我將另作專題回憶。一九五一年又去了一次朝鮮板門店，這也在下面再說。另兩次出國都是為了參加外國領袖的葬禮。一次是一九五二年初，蒙古領袖喬巴山逝世，他是一月二十六日在莫斯科病故的，二十九日他的靈柩運回蒙古，準備在烏蘭巴托為他舉行葬禮。二月八日，我國派出了以代總參謀長聶榮臻為團長的政府代表團，前往蒙古參加葬禮。代表團成員有烏蘭夫（內蒙古自治區人民政府主席）和我（外交部副部長），還有閻寶航（外交部辦公廳副主任）及我國駐蒙古大使吉雅泰。我們到烏蘭巴托後馬上到喬巴山靈前獻了花圈。二月九日，蒙古為喬巴山舉行了隆重的追悼大會，在大會上，聶榮臻同志代表我國政府致了悼詞，會後由澤登巴爾等蒙古黨政領導人，抬着喬巴山的靈柩送入陵墓，當時又放禮炮，又奏哀樂，又鳴汽笛，我覺得這個葬儀真是夠莊重氣派的了，沒有想到，下一年我又參加了一個規模更為宏大的葬禮。

一九五三年三月五日，斯大林逝世。我國立即組成了以周總理為團長的弔唁代表團，三月七日乘專機前往莫斯科，參加對斯大林的追悼活動。代表團成員包括了黨、政、軍、工、青、婦以及民主黨派、人民團體和科技、文化等各界知名人士，其中有李富春、張聞天、羅瑞卿、葉季壯、伍修權、郭沫若、劉長勝、蔡暢、廖承志、章伯鈞、李德全、錢俊瑞、錢三強、周立波、張宗遜、王稼祥和羅舜初，還有工作人員共有數十人，是我國派出的一個人數最多、代表面最廣的弔唁代表團。三月八日我們到達莫斯科，只見到處都沉浸在一片悲痛中。當天晚上，我國代表團全體和大使館人員一起來到工會大廈圓柱大廳的斯大林靈前，獻了花圈並瞻仰遺容，周總理領着我們列隊向斯大林遺體鞠躬致敬，並同使館人員一起分成六個隊肅立遺體兩旁守靈致哀。

三月九日，在莫斯科紅場上，舉行了極為隆重的追悼大會和葬禮。蘇聯黨政軍領導人首先將斯大林的靈柩抬到工會大廈門口，安放到紅軍守護着的炮車上，然後向紅場步行進發，還將斯大林生前獲得的各種勳獎、獎章等，別在紅色天鵝絨墊上，走在送殯隊伍的前頭。我們也跟在靈柩後面，同蘇聯領導人及各國代表團一起，步行送殯至紅場。當時，蘇聯人民和領導者們對斯大林的崇敬，和為他去世表現出的悲哀，給了我十分強烈的印象。儘管斯大林在世時有過錯誤，肅反中錯殺了很多人，但是我看到人們的沉痛是真誠的，是出自內心的。在蘇聯衛國戰爭中，紅軍戰士們喊着「為了斯大林」的口號衝向敵人陣地，這並不是偶然的。其中當然有個人崇拜的成份，但是在斯大林的領導下，蘇聯的發展和成就，也是有目共睹的，人們讚頌和擁護自己的領袖也是很自然的。（八）

梅村臨死二三事
吳其敏

坐井集

喜歡藏書的人，每得一書，都各有其悅樂之情。倘本非可得，易得，而卒得之，則珍藏密斂，其寶愛之心，又將百倍於尋常卷帙。至若得書而繫結以贈書人深厚情懷，或購置前後有殊異遭逢可道者，尤能念念於懷，歷久不蛻褪其印象。李慈銘十七歲，購書第一部，為吳枚菴箋註《梅村集》，讀之入都，先以贈人，旋復取閱之，於情彌覺親炙。事誌同治十年九月二十六日《越縵堂日記》中，謂其閱經過「忽忽三十年，關懷之交，已無一有，惟與此書相對矣。」滄桑之慨，感染及於後來讀其書者的心。即此可引為前言之一例。

向來論吳梅村，人多以其文遠不逮詩。越縵亦偏賞其詩。謂中以長歌，為古今獨絕。「襲兼賦體，法合史裁，誠風雅之鉅傳，非堅韻之變調。」又稱：「至其諸體，未可概論。五古間有佳篇，七絕亦饒為致。五律七律，沿襲雲間，要皆具體古賢，不足專門自立。」議論相當全面，不類一般皮相之言。余讀梅村詩，始於中學老師之課授《圓圓曲》。余十年，乃得讀其集，亦不過吳翌鳳《梅村詩集箋注》二十卷而已，未涉一生著述涯涘也。然自此知梅村「擬盡平生是一首，東家青冢要名難」」其言之苦。對這位「我本淮王舊雞犬，不隨仙去落人間」的詩人，加以另眼看待。

梅村卒於康熙十年，年方六十三。是年元旦，夢上帝召為泰山府君，及病甚，自度不起，乃作絕命詞。云：「忍死偷生廿載餘，而今罪孽怎消除？受恩欠債須填補，縱比鴻毛也不如。」王漁洋《池北偶談》曾紀此事，謂：「先是，先生曾病中賦《賀新郎》詞云：「萬事催華髮，論龔生天年竟夭，高名難沒！吾病難將醫藥治，耿耿胸中熱血，待灑向西風殘月。剖却心肝今置地，問華佗，解我腸千結，追往恨，倍淒咽。」《前片》時浙西僧水月，年百餘歲，能前知。先生病亟，拏舟迎之，至則曰：「公元旦夢告之矣，何必更問老僧！」遂卒。」實狀或不如此奇巧，惟賀新郎詞則極沉痛哀涼之能事。葉氏《全清詞鈔》錄梅村詞僅二首，此乃其一。題曰《病中有感》。

崑劇團將來港
一明

市政局主辦一年一度的亞洲藝術節，近年每年都從內地邀請一個劇團來港參加演出。過去兩屆來的有湖南的《寶蓮燈》和上海歌劇舞劇院的《鳳鳴岐山》。今年邀請南下與香港觀眾見面的，將是上海昆劇團。

昆腔是我國最古老的傳統曲種，明代初期即興起，清代乾、嘉年間大盛。昆曲唱時基本是以笛子拍和，故又名「吹腔」，其特點是十分講究字聲音韻，詞藻清麗典雅，最為文人雅士所喜好。但可能正是由於這些緣故，昆曲比任何一種劇種都更難欣賞，與一般觀眾的距離也越來越遠，尤其是唱時字字運腔千迴百轉，普通觀眾即使有曲詞對照，也不容易聽得上在唱的是什麼，真正成了曲高和寡。

解放後，內地曾花了頗大氣力來挽救、整理崑曲，培養接班人。六十年代曾來港演出的上海青年京崑劇團，就是新一代的崑曲傳人。當時來港演出的青年演員，具有華文漪、張銘榮、蔡正仁、劉異龍、王芝泉等，曾經演出《遊園驚夢》、《牆頭馬上》、《雙下山》等傳統名劇，大受好評。當時同團來的還有李炳淑、楊春霞等，則是京劇方面的後起之秀。

這次應邀來港參加「亞洲藝術節」的演出，除華文漪等主要演員外，八十一歲的昆曲大師俞振飛將率團前來，是否登台則未悉，對昆曲愛好者來說，實不可錯過這難得的欣賞機會。